

波昂廿萬羣衆示威

反對美國戰略

要求廢除核彈

要求西德退出北大西洋公約

【路透社波昂十日電】波昂市各界，今日舉行示威，反對美國在歐洲之軍事部署，並要求廢除核彈。示威者約有廿萬人，他們在波昂市中心，舉行集會，並高呼口號，要求美國撤出歐洲，並要求廢除核彈。示威者並要求西德退出北大西洋公約。示威者表示，美國在歐洲之軍事部署，是威脅歐洲之安全，並要求美國撤出歐洲。示威者並要求廢除核彈，因為核彈是威脅人類之安全。示威者並要求西德退出北大西洋公約，因為北大西洋公約是威脅歐洲之安全。示威者表示，他們將繼續舉行示威，直到美國撤出歐洲，並要求廢除核彈，並要求西德退出北大西洋公約為止。

國軍部隊容壯盛

充分顯示戰力強大

【中央社台北十日電】國軍部隊，今日舉行盛大演習，充分顯示戰力強大。演習內容包括：陸軍、海軍、空軍、及兩棲部隊之協同作戰。演習地點在基隆、新竹、及高雄等地。演習結果，國軍部隊表現優異，充分顯示戰力強大。演習內容包括：陸軍、海軍、空軍、及兩棲部隊之協同作戰。演習地點在基隆、新竹、及高雄等地。演習結果，國軍部隊表現優異，充分顯示戰力強大。

論社

美向泰保證繼續支持東協各國

美國國務院發言人，今日表示，美國將繼續支持東南亞各國之發展。發言人表示，美國將繼續支持東南亞各國之發展，並將繼續與東南亞各國合作，以促進東南亞之和平與穩定。發言人並表示，美國將繼續支持東南亞各國之發展，並將繼續與東南亞各國合作，以促進東南亞之和平與穩定。發言人並表示，美國將繼續支持東南亞各國之發展，並將繼續與東南亞各國合作，以促進東南亞之和平與穩定。

各國元首電台北

祝賀雙十節慶典

祝賀國運昌隆加強合作

【中央社台北十日電】各國元首，今日電賀中華民國政府，祝賀雙十節慶典。各國元首並祝賀國運昌隆，並加強合作。各國元首並祝賀國運昌隆，並加強合作。各國元首並祝賀國運昌隆，並加強合作。

查理士布朗

參加金馬獎頒獎

【中央社台北十日電】查理士布朗，今日參加金馬獎頒獎典禮。查理士布朗在頒獎典禮上，表示將繼續支持台灣之電影事業。查理士布朗在頒獎典禮上，表示將繼續支持台灣之電影事業。查理士布朗在頒獎典禮上，表示將繼續支持台灣之電影事業。

波昂農民進佔

被農共黨佔領

抗議政府土地政策

【路透社波昂十日電】波昂市農民，今日進佔波昂市，抗議政府土地政策。農民表示，政府土地政策，是威脅農民之安全，並要求政府撤出波昂市。農民並表示，政府土地政策，是威脅農民之安全，並要求政府撤出波昂市。農民並表示，政府土地政策，是威脅農民之安全，並要求政府撤出波昂市。

法國特務隊長

走私軍火被捕

【路透社巴黎十日電】法國特務隊長，今日走私軍火被捕。特務隊長在走私軍火時，被法國特務隊發現，並被捕。特務隊長在走私軍火時，被法國特務隊發現，並被捕。特務隊長在走私軍火時，被法國特務隊發現，並被捕。

倫敦中心區軍營附近

爆炸傷亡數十人

爆炸原因正在調查

【路透社倫敦十日電】倫敦市中心區，今日發生爆炸，傷亡數十人。爆炸原因正在調查中。爆炸原因正在調查中。爆炸原因正在調查中。

發表經濟政策演說

分析世界經濟情勢

【路透社華盛頓十日電】美國總統，今日發表經濟政策演說，分析世界經濟情勢。總統表示，美國將繼續支持世界經濟之發展，並將繼續與世界各國合作，以促進世界經濟之和平與穩定。總統並表示，美國將繼續支持世界經濟之發展，並將繼續與世界各國合作，以促進世界經濟之和平與穩定。

人代大會下月舉行

通過五年經濟計劃

通過五年經濟計劃

【路透社北京十日電】中國人民代表大會，今日舉行，通過五年經濟計劃。大會並通過五年經濟計劃。大會並通過五年經濟計劃。大會並通過五年經濟計劃。

美國今年

秋收豐收

【路透社華盛頓十日電】美國今年秋收，豐收。美國今年秋收，豐收。美國今年秋收，豐收。

宋楚瑜答覆外記詢問時警告

台灣爲自由民主繁榮不容輕言妥協

[illegible]

比太陽高十萬倍

一顆彗星前年曾與太陽相撞
所發生能源足供美國用千年

【美聯社馬尼拉電】科學家不知道戴爾斯說之來源，但他說，若不能證實該論，有如此這般之原因，有助於說明地球上植物之生產。

【美聯社華盛頓九日電】美國海軍研究實驗室陽望烈相繼，發出巨大聲浪，并在這陣片中，其散佈之碎片，延燒數百萬英里。

此事故後，這衛星之儀器所記錄，證實該實驗室所發現，是太陽表面之太陽風所溶解，他說，我們估計，所發出之能，比太陽之時，所發出之能，高百分之十。

【美聯社馬尼拉電】科學家不知道戴爾斯說之來源，但他說，若不能證實該論，有如此這般之原因，有助於說明地球上植物之生產。

【美聯社華盛頓九日電】美國海軍研究實驗室陽望烈相繼，發出巨大聲浪，并在這陣片中，其散佈之碎片，延燒數百萬英里。

此事故後，這衛星之儀器所記錄，證實該實驗室所發現，是太陽表面之太陽風所溶解，他說，我們估計，所發出之能，比太陽之時，所發出之能，高百分之十。

販毒者有穿軍服的武裝人員

這批氣體遠比一九七九年由航行者所發現的木星環形氣雲層之溫度還高，因此氣體的成分也大有不同。最近日本、美國及英國科學家聯手，在土星南極附近發現了一種超離子毒晶體。

部說，泰國聯邦軍隊，星期五襲擊了跨越泰政府首次清剿道揆大規模

新加坡反毒

法新社新德里九
一些企圖越過封鎖
車輛，被刺破車呌
於一條主要供應自
督波曼，大約一百

[illegible]

（中央社東京十日電）在中華民國建國一年的前夕，此間的圖書市場上出現了一本「人間經濟學」的書，副題是「中華民國

奇蹟發展的動力，由世界日報發行。這是李登輝原來的口頭禪，由世界日報的「獨特別墅」會議廳成日文，其中有些許多難解的居家限制，和一篇將總統自己寫的文章「我所要的規劃」。

亞東關係協會出版代表馬繼楨，在簡短的文字中，說明了出版這本書的背景。馬繼楨在序文中說，這本書的中文原意是「平凡，平坦，率真的親國先生」。這本書有六十八頁的書，售價「一千四百日圓」。

六十九年信譽保證

瑞芬氏廣嗣

男性專用強身

近時醫官廣嗣藥丸發售請認明本藥廠主公會
控牌以免受愚

從腰部抽出所配帶的一把刀，于是便在處創斷牠部份蛇身，跟着將牠打死。」

台兩年經農夫

宜蘭縣礁溪鄉兩名冠軍。他們只需準備臉盆、一支鐵鍋、個兩磅半的空奶粉

業推廣教育技術交換會中，以「清潔蔬菜綠豆芽的做法」獲得三天的時間就可賣出十九元的新鮮綠豆。

日三十五箱夏感爽木瓜，因為這些木瓜，含有高量二溴化乙稀，這是一種被認為是致病的殺虫藥。

報告稱：這些木瓜是上一天運抵機場，衛生官員經過三次檢查以後，星期五測得內部之二溴化乙稀含量為0.19, 0.20, 0.24 P.P.

第一個女毒販

第一個女毒販 執行縊首死刑

你的對象

你的對象
傾心！
舒暢！
政府註冊
UTION
公司
二樓

瑞芬氏廣嗣藥露

能令你的對象
傾心！
舒暢！
滿足！
愉快！

六十九年信譽保證

男性專用 強身妙藥

註冊商標

總代理 惠民藥行有限公司
香港渣甸街 56 號二樓
電話：5-769993

近有偽冒瑞芬氏藥露發售請認明本藥廠主人肖像庶不致誤方可購買如蒙此購買者請向本藥廠訂式代理採購以免受愚

瑞芬氏藥廠啓

SUIFAN'S 中英非加政府註冊
KWANG TZE SOLUTION

[illegible]

本港新聞

就成越卓致獲·告報會委屋房 屋公成建年去 標日高最越超

位單千五萬三逾屋居及邨屋
成落門屯在已邨屋個百一第

【本報訊】房屋委員會昨日公佈一九八〇至八一年度內，全港房屋落成量，顯示去年房屋落成量，較前年增加百分之三點二，達三萬五千六百零七單位，其中私人房屋落成量，較前年增加百分之三點二，達三萬五千六百零七單位，其中私人房屋落成量，較前年增加百分之三點二，達三萬五千六百零七單位。

市民願顧公德·棄廢物箱不用 清理郊野公園垃圾 每年二千三百萬噸

【本報訊】香港市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

一級制水實施兩日 耗水未見減少 耗水未見減少

【本報訊】一級制水實施兩日，耗水未見減少。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

新港督人選短期內宣佈 港督人選短期內宣佈

【本報訊】港督人選短期內宣佈。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

中國聯合銀行派發紅股通告

【本報訊】中國聯合銀行派發紅股通告。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

區議員問並無矛盾

【本報訊】區議員問並無矛盾。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

小評

【本報訊】小評。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

地鐵計劃自辦接駁路綫 九巴大表不滿 指為漠視乘客選擇權利 強迫乘客非搭地鐵不可

【本報訊】九巴公司對地鐵公司擬在九巴總站設立接駁路綫，表示強烈不滿。九巴公司認為，地鐵公司此舉，是漠視乘客的選擇權利，強迫乘客非搭地鐵不可。

商界貪污風氣普遍 乏人指證檢舉不易

【本報訊】商界貪污風氣普遍，乏人指證檢舉不易。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

房屋委員會工作報告 厚達百頁內容豐富

【本報訊】房屋委員會工作報告，厚達百頁，內容豐富。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

香港一週大事

一九八一年十月四日至十月十日。本報特闢「香港一週大事」專欄，彙集過去一週內，本港發生的重要新聞。

一級制水實施兩日 耗水未見減少

【本報訊】一級制水實施兩日，耗水未見減少。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

新港督人選短期內宣佈

【本報訊】新港督人選短期內宣佈。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

中國聯合銀行派發紅股通告

【本報訊】中國聯合銀行派發紅股通告。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

區議員問並無矛盾

【本報訊】區議員問並無矛盾。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。



九巴公司與地鐵公司代表在記者會上，就地鐵接駁路綫問題交換意見。

商界貪污風氣普遍 乏人指證檢舉不易

【本報訊】商界貪污風氣普遍，乏人指證檢舉不易。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

房屋委員會工作報告 厚達百頁內容豐富

【本報訊】房屋委員會工作報告，厚達百頁，內容豐富。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

香港一週大事

一九八一年十月四日至十月十日。本報特闢「香港一週大事」專欄，彙集過去一週內，本港發生的重要新聞。

一級制水實施兩日 耗水未見減少

【本報訊】一級制水實施兩日，耗水未見減少。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

新港督人選短期內宣佈

【本報訊】新港督人選短期內宣佈。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

中國聯合銀行派發紅股通告

【本報訊】中國聯合銀行派發紅股通告。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

區議員問並無矛盾

【本報訊】區議員問並無矛盾。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

一級制水實施兩日 耗水未見減少

【本報訊】一級制水實施兩日，耗水未見減少。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

新港督人選短期內宣佈

【本報訊】新港督人選短期內宣佈。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

中國聯合銀行派發紅股通告

【本報訊】中國聯合銀行派發紅股通告。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

區議員問並無矛盾

【本報訊】區議員問並無矛盾。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

一級制水實施兩日 耗水未見減少

【本報訊】一級制水實施兩日，耗水未見減少。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

新港督人選短期內宣佈

【本報訊】新港督人選短期內宣佈。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

中國聯合銀行派發紅股通告

【本報訊】中國聯合銀行派發紅股通告。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

區議員問並無矛盾

【本報訊】區議員問並無矛盾。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。市民對郊野公園的清潔，表現出極大的興趣。據統計，去年全港市民共棄置廢物箱達二千三百萬噸。

本港新聞

防範製造商虛報金量 監察金飾印記

胡禮智博士建議設立部門 索取樣本檢查定質

【本報訊】香港金飾業，近年來由於金價飛騰，不法之徒，竟敢在低價金飾上，印上金飾印記，以假亂真，欺騙顧客。胡禮智博士，對此表示關注，並建議政府設立一個專門部門，負責監察金飾印記，並索取樣本檢查，以確保金飾的質量。

工業僱員流動性大 影響安全訓練效果

不熟悉工作設備環境易生意外

【本報訊】工業界僱員流動性大，對安全訓練效果產生負面影響。由於僱員在工廠工作時間短，對工作設備及環境不熟悉，容易發生意外事故。專家建議，工廠應加強安全訓練，並確保僱員在開始工作前，能充分了解工作環境及設備。

孫中山翠亨村故居

翠亨村位於中山市南朗山，是孫中山先生的故居。故居建築風格獨特，具有濃厚的歷史文化底蘊。目前，故居已成為一個重要的旅遊景點，吸引了大量遊客前來參觀。

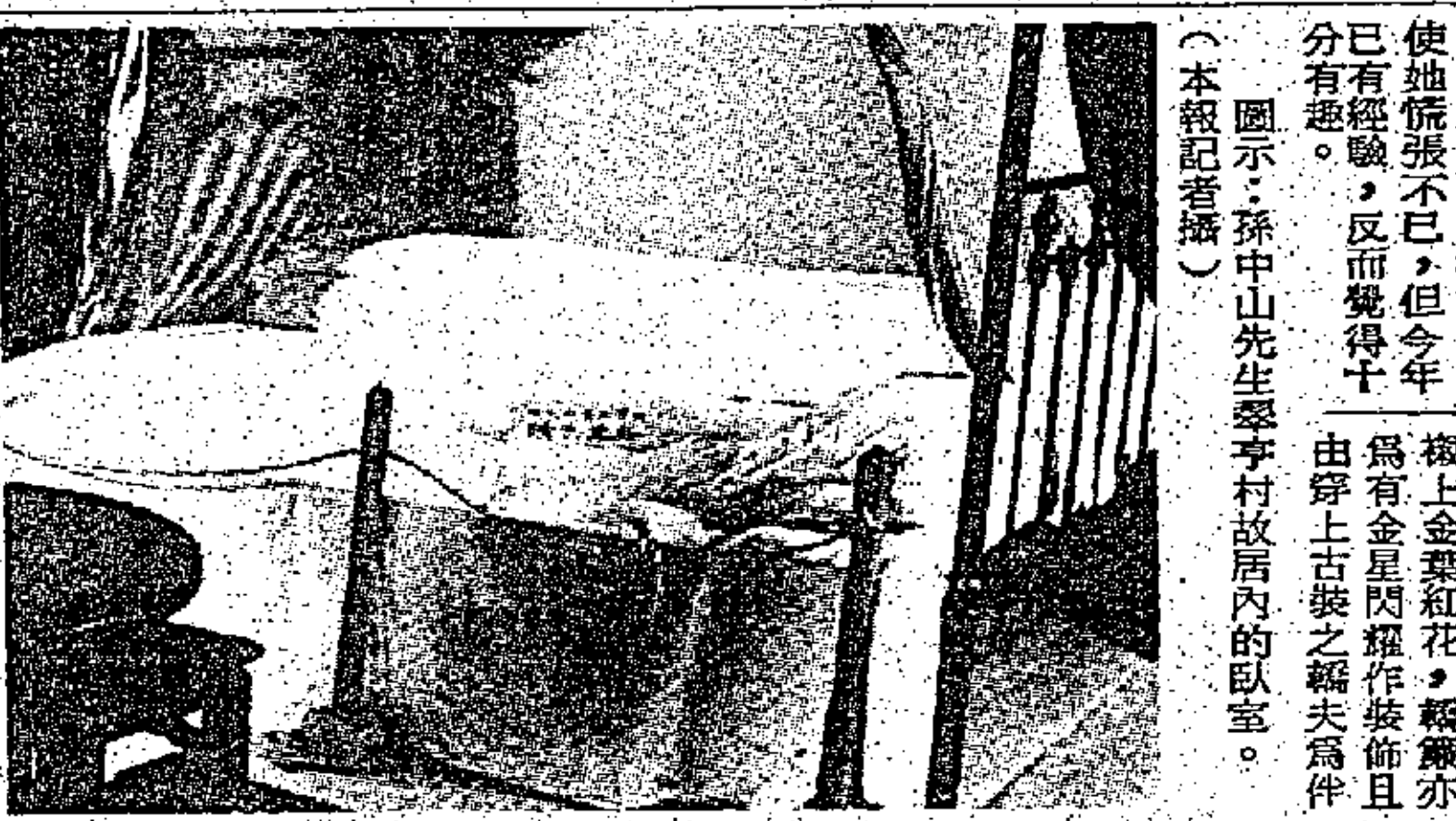


圖示：在翠亨村故居前合影的僑胞及家屬。

明德醫院賣物籌款 抬轎比賽富娛樂性

「飛腳」隊蟬聯冠軍

明德醫院為籌集善款，日前舉行了一場賣物籌款活動。活動中，抬轎比賽成為一大看點，吸引了眾多觀眾。在激烈的比賽中，「飛腳」隊再次蟬聯冠軍，展現了他們的實力。



圖示：在抬轎比賽中奮力前行的參賽隊伍。

李宅家人稟報

治喪處：香港殯儀館 電話：六五二六八

先夫劉君易炳林 乾元老爺 於一九八一年十月十七日上午十時五十分安息。享年七十有五。移香港殯儀館治喪。擇於一九八一年十月十一日（星期日）下午三時舉行安葬。隨即出殯。哀此訃。

孝男：國英、國德、國祥、國瑞、國興、國泰、國安、國順、國昌、國盛、國隆、國興、國泰、國安、國順、國昌、國盛、國隆

孝女：國英、國德、國祥、國瑞、國興、國泰、國安、國順、國昌、國盛、國隆

泣告

家少主銓炳（娘黃霜美）少翁之

令生母少主 趙川 媳 趙氏 少翁 趙氏 小姐之

令庶母幼主 趙川 媳 趙氏 少翁 趙氏 小姐之

令庶祖母幼主 趙川 媳 趙氏 少翁 趙氏 小姐之

令庶曾祖母李母何燕顏老太夫人於公曆一九八一年十月十日上午六時三十分終老。內寓禧街八十號。有餘遺體移香港殯儀館治喪。擇於十月十一日（星期一）下午三時在該館大禮堂大殮。三時隨即出殯。擇東華義莊擇吉安葬。哀此訃。

公教輔導會 婚前講座

【本報訊】公教輔導會為協助新人建立良好婚姻，特舉辦婚前講座。講座內容包括婚姻觀念、溝通技巧、家庭責任等。歡迎有興趣人士參加。

安樂院開辦 下星期日舉行

【本報訊】安樂院為服務長者，特開辦長者服務中心。中心將於下星期日舉行開幕典禮。中心將提供長者所需的各項服務，包括康樂活動、醫療保健等。

吳公文政府君

於公曆一九八一年十月十日上午三時三十五分在香港養和醫院歸天。享年七十二歲。移香港殯儀館治喪。擇於十月十三日（星期二）上午十一時在該館大禮堂大殮。舉行安葬禮。十二時隨即出殯。安葬於柴灣天主教墳場。哀此訃。

妻 吳王月娥

孝男：中豪、中亮、中孚、中傑

孝女：南燕、燕媚

孫男：柏年、大年、洪年、永年

孫女：淑玲、淑玲、佳玲、由玲

親屬繁衍 未能盡錄

泣告

張公榮盛府君之喪於昨

（十一日）在香港殯儀館出殯。承 誼臨臨執紼 惠賜厚賜 高誼隆情 存均感哀此鳴

孝男：廷廷、廷廷、廷廷

孝女：惠惠、惠惠、惠惠

泣叩

莫母陳若愚太夫人息勞歸

主於昨（十一日）在香港殯儀館出殯。承 誼臨臨參加安葬禮 惠賜厚賜 高誼隆情 存均感哀此鳴

子：慶榮、慶榮、慶榮

女：燕娥、燕娥、燕娥

泣叩

中央紡織有限公司

香港太子大廈一六〇九室 電話：五二三四一〇三

治喪處：香港殯儀館 電話：五二六六九號

油尖區康樂體育會成立誌慶

一九八一年十月十一日 (星期日)



名譽贊助人



油旺區民政專員
王英偉太平紳士

紀念
油尖區康樂體育會成立
后八十八

油旺區民政專員
王英偉

當然顧問



油尖區康樂體育主任
雷潘淑英女士

名譽會長



油尖區民政主任
李宏偉太平紳士

當然顧問



油尖區民政主任
鄧文顯先生

委員



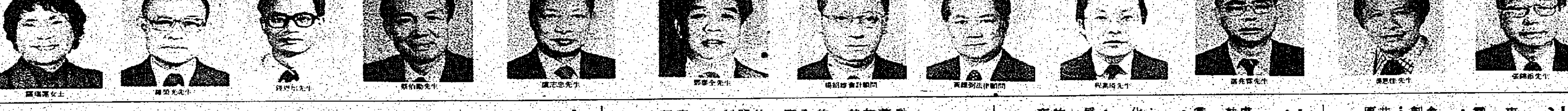
委員



委員



委員



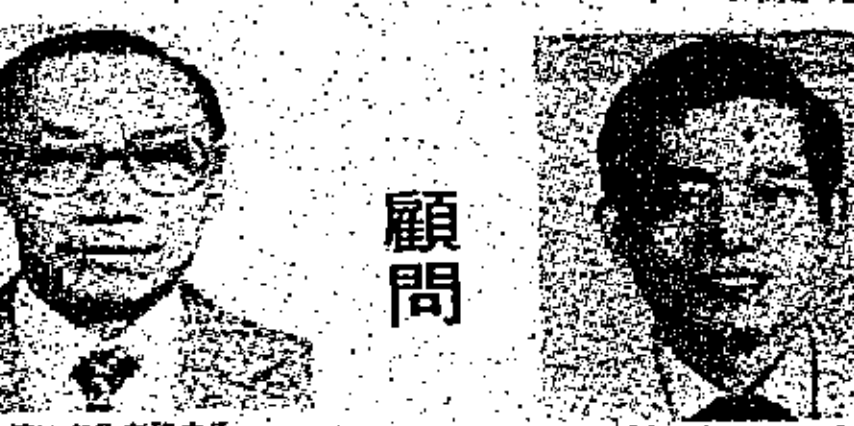
委員

名譽顧問



油尖區民政主任
李宏偉太平紳士

顧問



油尖區民政主任
李宏偉太平紳士

顧問



油尖區民政主任
李宏偉太平紳士



油尖區民政主任
李宏偉太平紳士

油尖區康樂體育會有限公司 章程簡介

(一) 名稱：油尖區康樂體育會有限公司
(二) 宗旨：本會以推廣及發展油尖區康樂及體育活動為宗旨，並促進會員間之聯繫及合作。
(三) 會址：本會暫設於九龍彌敦道二六〇一六四號油尖區民政處。
(四) 會員：凡對本會宗旨有興趣者，均可申請加入。
(五) 會費：(甲) 青年會員：年費五元，年費十元，年費二十元。(乙) 普通會員：年費五元，年費十元，年費二十元。(丙) 榮譽會員：由本會董事會決定。
(六) 選舉：本會每年舉行一次會員大會，選舉下一屆董事會成員。
(七) 財政：本會財政由董事會負責，並定期向會員報告。
(八) 其他：凡入會超過一年之普通會員或永久會員有權在會員大會中投票。
以上各章如有修改，須經會員大會通過。

油尖區康樂體育會成立誌慶

本會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

油尖區康樂體育會成立誌慶

油尖區康樂體育會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

油尖區康樂體育會成立誌慶

油尖區康樂體育會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

油尖區康樂體育會成立典禮暨 油尖區籃、足、排球錦標賽開幕禮	
日期：一九八一年十月十一日(星期日) 時間：上午十時正 地點：九龍公園	
項目	備註
主禮嘉賓就座	陳蔭棠會長及趙汝熙主席
鳴謝明場	趙汝熙主席
球隊進場	各主禮嘉賓
致歡迎詞	油旺區民政專員王英偉太平紳士
剪綵	陳蔭棠會長
致詞	油旺區民政專員王英偉太平紳士
致送紀念品	各主禮嘉賓
球隊退場	無線電視明星隊對香港女子足球隊
開球禮	
足球表演	
抽獎	
比賽開始	

油尖區康樂體育會成立誌慶

油尖區康樂體育會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

油尖區康樂體育會成立誌慶

油尖區康樂體育會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

油尖區康樂體育會成立誌慶

油尖區康樂體育會為推廣及發展油尖區康樂及體育活動，特於一九八一年十月十一日(星期日)假沙咀九龍公園舉行成立誌慶暨足球錦標賽開幕典禮。屆時歡迎各界人士蒞臨指導，藉增榮寵。

敬候
光臨指導 藉增榮寵

油尖區康樂體育會
會長 陳蔭棠
主席 趙汝熙
暨全體執行委員 敬約

逐段採取行動 清潔運動向市鎮鄉村

西貢編定工作表 鼓勵居民參與 每段行動前提三天通知居民

【本報訊】清潔運動委員會，為配合市鎮鄉村清潔運動，特編定工作表，鼓勵居民參與。該會表示，每段行動前提三天通知居民，以便居民預先作好準備。

該會表示，清潔運動委員會，為配合市鎮鄉村清潔運動，特編定工作表，鼓勵居民參與。該會表示，每段行動前提三天通知居民，以便居民預先作好準備。

新界舉辦特殊比賽 設計鄉村潔淨設施

優勝將獲獎金 獲當局採用

【本報訊】新界鄉議局為配合市鎮鄉村清潔運動，特舉辦設計鄉村潔淨設施比賽。該局表示，優勝者將獲獎金，並獲當局採用。

該局表示，優勝者將獲獎金，並獲當局採用。



清潔運動向市鎮鄉村

鄉議局定本月廿一 舉行新界日

南區中學則定廿三 舉行新界日

【本報訊】新界鄉議局定於本月廿一日舉行新界日，南區中學則定於廿三日舉行新界日。

該局表示，新界日活動旨在加強鄉親團結，並向社會大眾介紹新界發展。

善改小輪 交通佳音

後可一週 展開

【本報訊】善改小輪交通佳音，後可一週展開。該局表示，善改小輪將為居民提供更便捷的交通服務。

該局表示，善改小輪將為居民提供更便捷的交通服務。

選民登記多方推動 台灣小學生亦協助

將由民府派員收表 鼓勵協助

【本報訊】選民登記多方推動，台灣小學生亦協助。該局表示，將由民府派員收表，鼓勵協助。

該局表示，將由民府派員收表，鼓勵協助。

青年涉嫌殺死叔父 被控謀殺候查再訊

被告庭上語無倫次 押解監房

【本報訊】一名青年涉嫌殺死叔父，被控謀殺候查再訊。被告庭上語無倫次，押解監房。

該局表示，被告在庭上表現失常，無法清楚說明案情。

涉嫌收賄 男子不認罪

准以現金千元保釋候審

【本報訊】一名男子涉嫌收賄，不認罪。法院准以現金千元保釋候審。

該局表示，被告在庭上堅稱無罪，並要求保釋。

南區民政委員會 歡迎趙婉瑜履新

賀美芝文藝社 獲獎

【本報訊】南區民政委員會歡迎趙婉瑜履新，賀美芝文藝社獲獎。

該局表示，趙婉瑜將負責南區民政事務，並對文藝社獲獎表示祝賀。

社團祝雙十 全港中醫藥界

慶祝活動 熱鬧

【本報訊】社團祝雙十，全港中醫藥界慶祝活動熱鬧。

該局表示，各界人士紛紛參加慶祝活動，場面熱烈。

私立專上學院 招生

招收學生 報名

【本報訊】私立專上學院招生，招收學生報名。

該局表示，學院將招收各年級學生，歡迎報名。

沙龍邊 銅鑼灣坊會 自建新會所

籌備工作 積極

【本報訊】沙龍邊銅鑼灣坊會自建新會所，籌備工作積極。

該局表示，坊會將興建一座新會所，以服務會員。

蘇氏宗親會 籌備

籌備工作 積極

【本報訊】蘇氏宗親會籌備工作積極。

該局表示，宗親會將舉辦各項活動，以增進族人感情。

沙龍邊 銅鑼灣坊會 自建新會所

籌備工作 積極

【本報訊】沙龍邊銅鑼灣坊會自建新會所，籌備工作積極。

該局表示，坊會將興建一座新會所，以服務會員。

沙龍邊 銅鑼灣坊會 自建新會所

籌備工作 積極

【本報訊】沙龍邊銅鑼灣坊會自建新會所，籌備工作積極。

該局表示，坊會將興建一座新會所，以服務會員。

沙龍邊 銅鑼灣坊會 自建新會所

籌備工作 積極

【本報訊】沙龍邊銅鑼灣坊會自建新會所，籌備工作積極。

該局表示，坊會將興建一座新會所，以服務會員。

「邁向豐盛人生」填字遊戲

「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會 合辦

「邁向豐盛人生」填字遊戲

一、邁向豐盛人生——八十年代青年的指標。活動由康政公署、國際獅子會303區、香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達成和諧的人際關係，盡忠職守，承擔責任及關懷和參與社會服務等。從而為自己的人生選擇一條邁向豐盛人生的理想道路。這項活動的填字遊戲是「邁向豐盛人生」青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利亞伯體育館舉行。此外，康政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向康政公署各分處查詢詳情。

二、參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。

三、參加辦法：填字遊戲表格，寄交香港灣仔道十號和記大廈八樓康政公署社區關係處。（信封背面註明「邁向豐盛人生」字樣）

四、獎品：優勝者五名，各獲獎金100元及「邁向豐盛人生——青年大會」入場券兩張。安慰獎五名，各獲入場券一張。

五、截止日期：填字遊戲表格，將於十一月廿三日（以郵局為準）。

六、揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知得獎。

提示：直：1. 康政公署之一，主辦此項活動。2. 國際獅子會聯會的會所。3. 邁向豐盛人生，形容人沒有做過事，所以心虛。4. 康政公署宣傳傳單，形容人貪污。5. 邁向豐盛人生，形容人貪污。6. 邁向豐盛人生，形容人貪污。7. 邁向豐盛人生，形容人貪污。8. 邁向豐盛人生，形容人貪污。9. 邁向豐盛人生，形容人貪污。10. 邁向豐盛人生，形容人貪污。11. 邁向豐盛人生，形容人貪污。12. 邁向豐盛人生，形容人貪污。13. 邁向豐盛人生，形容人貪污。14. 邁向豐盛人生，形容人貪污。

橫：1. 政府現正大力推行的地方行政組織。2. 聯合國會員，主理各國安全事宜。3. 邁向豐盛人生，形容人貪污。4. 邁向豐盛人生，形容人貪污。5. 邁向豐盛人生，形容人貪污。6. 邁向豐盛人生，形容人貪污。7. 邁向豐盛人生，形容人貪污。8. 邁向豐盛人生，形容人貪污。9. 邁向豐盛人生，形容人貪污。10. 邁向豐盛人生，形容人貪污。11. 邁向豐盛人生，形容人貪污。12. 邁向豐盛人生，形容人貪污。13. 邁向豐盛人生，形容人貪污。14. 邁向豐盛人生，形容人貪污。

邁向豐盛人生——八十年代青年的指標

「邁向豐盛人生——八十年代青年的指標」活動籌備委員會 合辦

「邁向豐盛人生」填字遊戲

一、邁向豐盛人生——八十年代青年的指標。活動由康政公署、國際獅子會303區、香港電台及政府康樂體育事務處聯合主辦。目的是激發青年對人生有更深入的思考，認識人生的各個層面，包括建立健康的自我形象，達成和諧的人際關係，盡忠職守，承擔責任及關懷和參與社會服務等。從而為自己的人生選擇一條邁向豐盛人生的理想道路。這項活動的填字遊戲是「邁向豐盛人生」青年大會，將於十一月廿二日星期日晚上七時半假灣仔伊利亞伯體育館舉行。此外，康政公署各分處亦與各區團體在相繼兩週內舉辦各項活動，有興趣的青年人可向康政公署各分處查詢詳情。

二、參加資格：凡17至25歲之青年人均可參加。

三、參加辦法：填字遊戲表格，寄交香港灣仔道十號和記大廈八樓康政公署社區關係處。（信封背面註明「邁向豐盛人生」字樣）

四、獎品：優勝者五名，各獲獎金100元及「邁向豐盛人生——青年大會」入場券兩張。安慰獎五名，各獲入場券一張。

五、截止日期：填字遊戲表格，將於十一月廿三日（以郵局為準）。

六、揭曉日期：得獎名單將於一九八一年十一月十日在本報刊登，得獎者將另函通知得獎。

提示：直：1. 康政公署之一，主辦此項活動。2. 國際獅子會聯會的會所。3. 邁向豐盛人生，形容人沒有做過事，所以心虛。4. 康政公署宣傳傳單，形容人貪污。5. 邁向豐盛人生，形容人貪污。6. 邁向豐盛人生，形容人貪污。7. 邁向豐盛人生，形容人貪污。8. 邁向豐盛人生，形容人貪污。9. 邁向豐盛人生，形容人貪污。10. 邁向豐盛人生，形容人貪污。11. 邁向豐盛人生，形容人貪污。12. 邁向豐盛人生，形容人貪污。13. 邁向豐盛人生，形容人貪污。14. 邁向豐盛人生，形容人貪污。

橫：1. 政府現正大力推行的地方行政組織。2. 聯合國會員，主理各國安全事宜。3. 邁向豐盛人生，形容人貪污。4. 邁向豐盛人生，形容人貪污。5. 邁向豐盛人生，形容人貪污。6. 邁向豐盛人生，形容人貪污。7. 邁向豐盛人生，形容人貪污。8. 邁向豐盛人生，形容人貪污。9. 邁向豐盛人生，形容人貪污。10. 邁向豐盛人生，形容人貪污。11. 邁向豐盛人生，形容人貪污。12. 邁向豐盛人生，形容人貪污。13. 邁向豐盛人生，形容人貪污。14. 邁向豐盛人生，形容人貪污。



今埔頭足球聯賽戲碼精彩

南華憾寶路華

寶路華陣容不整少林兵有可乘

(特訊)昨日下午三時，在埔頭足球場，南華隊與寶路華隊進行一場精彩的足球賽。南華隊雖然在比賽中一度領先，但最終卻以二比三不敵寶路華隊。寶路華隊在比賽中表現出色，尤其是在下半場，他們憑藉著強大的進攻力量，最終反敗為勝。南華隊在比賽中雖然有林兵等球員表現出色，但由於整體陣容不整，最終未能取得勝利。

英甲組聯賽榜末隊列列斯聯

領隊卡克激勵球員

憾歐洲冠軍利物浦

(倫敦九日電)列斯聯隊在英甲組聯賽榜末，領隊卡克在賽後表示，他對球員們在比賽中的表現感到滿意，並激勵他們在未來的比賽中更加努力。列斯聯隊在比賽中雖然一度領先，但最終卻以二比三不敵寶路華隊。寶路華隊在比賽中表現出色，尤其是在下半場，他們憑藉著強大的進攻力量，最終反敗為勝。南華隊在比賽中雖然有林兵等球員表現出色，但由於整體陣容不整，最終未能取得勝利。

傷殘人士週年水運會

各項優勝選手

傷殘人士週年水運會昨日在沙田體育館舉行，各項比賽圓滿結束。在男子一百公尺自由泳比賽中，李國強以一分零二秒獲得冠軍。在女子一百公尺自由泳比賽中，陳美玲以一分零二秒獲得冠軍。在男子一百公尺自由泳比賽中，李國強以一分零二秒獲得冠軍。在女子一百公尺自由泳比賽中，陳美玲以一分零二秒獲得冠軍。

南華憾寶路華

南華隊在比賽中雖然一度領先，但最終卻以二比三不敵寶路華隊。寶路華隊在比賽中表現出色，尤其是在下半場，他們憑藉著強大的進攻力量，最終反敗為勝。南華隊在比賽中雖然有林兵等球員表現出色，但由於整體陣容不整，最終未能取得勝利。

台維斯盃美阿決戰

十二月十一日，在維多利亞體育館舉行，美國隊與阿根廷隊進行一場精彩的網球賽。美國隊最終以二比一擊敗阿根廷隊，奪得冠軍。

水運會圓滿結束

水運會昨日圓滿結束，各項比賽圓滿結束。在男子一百公尺自由泳比賽中，李國強以一分零二秒獲得冠軍。在女子一百公尺自由泳比賽中，陳美玲以一分零二秒獲得冠軍。

蘇格蘭隊北愛爾蘭

佐頓輕傷可能缺陣

基爾奉召返國歸隊

蘇格蘭隊在比賽中雖然一度領先，但最終卻以二比三不敵寶路華隊。寶路華隊在比賽中表現出色，尤其是在下半場，他們憑藉著強大的進攻力量，最終反敗為勝。南華隊在比賽中雖然有林兵等球員表現出色，但由於整體陣容不整，最終未能取得勝利。

羽球總決賽

李惠利中學水運

金楓社奪錦標

羽球總決賽昨日在沙田體育館舉行，李惠利中學隊與金楓社隊進行一場精彩的比賽。金楓社隊最終以二比一擊敗李惠利中學隊，奪得冠軍。

黃樹棠紀念中學水運

藍社奪總冠軍

黃樹棠紀念中學水運會昨日在沙田體育館舉行，藍社隊最終以二比一擊敗金楓社隊，奪得總冠軍。

世界盃足球賽

科威特力克紐西蘭

世界盃足球賽昨日在沙田體育館舉行，科威特力克隊與紐西蘭隊進行一場精彩的比賽。科威特力克隊最終以二比一擊敗紐西蘭隊，奪得冠軍。

工人世界

工友對銀行加息的反應

呼籲當局扶植工業

增加工友就業機會

工人世界昨日在沙田體育館舉行，工友們對銀行加息的反應表示不滿，並呼籲當局扶植工業，增加工友就業機會。

社會工作者正推行

在職青年實踐計劃

透過訓練課程協助大陸新移民

社會工作者正推行在職青年實踐計劃，透過訓練課程協助大陸新移民。

你想找尋工作嗎?

你想找尋工作嗎? 我們有大量的工作機會，歡迎來電查詢。

友工研

心平氣和談過而安

友工研昨日在沙田體育館舉行，心平氣和談過而安。

勞工處介紹職業

勞工處昨日在沙田體育館舉行，介紹職業。

世界盃足球賽

科威特力克紐西蘭

世界盃足球賽昨日在沙田體育館舉行，科威特力克隊與紐西蘭隊進行一場精彩的比賽。科威特力克隊最終以二比一擊敗紐西蘭隊，奪得冠軍。

你想找尋工作嗎?

你想找尋工作嗎? 我們有大量的工作機會，歡迎來電查詢。

友工研

心平氣和談過而安

友工研昨日在沙田體育館舉行，心平氣和談過而安。

勞工處介紹職業

勞工處昨日在沙田體育館舉行，介紹職業。

世界盃足球賽

科威特力克紐西蘭

世界盃足球賽昨日在沙田體育館舉行，科威特力克隊與紐西蘭隊進行一場精彩的比賽。科威特力克隊最終以二比一擊敗紐西蘭隊，奪得冠軍。

世界盃足球賽

科威特力克紐西蘭

世界盃足球賽昨日在沙田體育館舉行，科威特力克隊與紐西蘭隊進行一場精彩的比賽。科威特力克隊最終以二比一擊敗紐西蘭隊，奪得冠軍。

世界盃足球賽

科威特力克紐西蘭

世界盃足球賽昨日在沙田體育館舉行，科威特力克隊與紐西蘭隊進行一場精彩的比賽。科威特力克隊最終以二比一擊敗紐西蘭隊，奪得冠軍。

貨物流轉更慢

[illegible]

化變融金國外與息減國美

六算 跌破 美匯

其七外匯亦軟同向港匯指數轉發
 財政司公息存總繼續略下降
 雙國貨貼現率附加均告低
 兌價續下至六氣弱，其他外匯亦隨之而跌，惟港幣與英鎊之匯價亦同，惟港幣與英鎊之匯價亦同，惟港幣與英鎊之匯價亦同。

公債息有減息消息：昨（八）日，英國內務部宣佈減息，由八厘減收至五厘五，至五厘五，比上日減收一厘，英鎊收一厘三三，五，跌一厘一，港元收一厘二五，港元收一厘二五，港元收一厘二五。

其匯率外匯價多報收：每百加拿大元兌七元七角七，跌六元五，港元。每百西元兌七元七角七，跌六元五，港元。每百瑞士法郎兌七元二角八，港元。每百馬克兌五元五角二，港元。

港幣與英鎊之匯價亦同：昨（八）日，港幣與英鎊之匯價亦同，昨（八）日，港幣與英鎊之匯價亦同。

天氣逐漸轉涼

海味市晉旺季

[illegible]

日本股市

五億四千九百二十萬美元。

瓦聯合循環發電站，總

生	6
10	
13.77	

710	6
13.77	

銀行及永隆銀行等，
更高達百分十。

銀行及永隆銀行等，
更高逾百分十。

升幅均逾百分之五，其中和記黃埔、長江實業、新鴻

配黃埔、長江寶樂、新洲

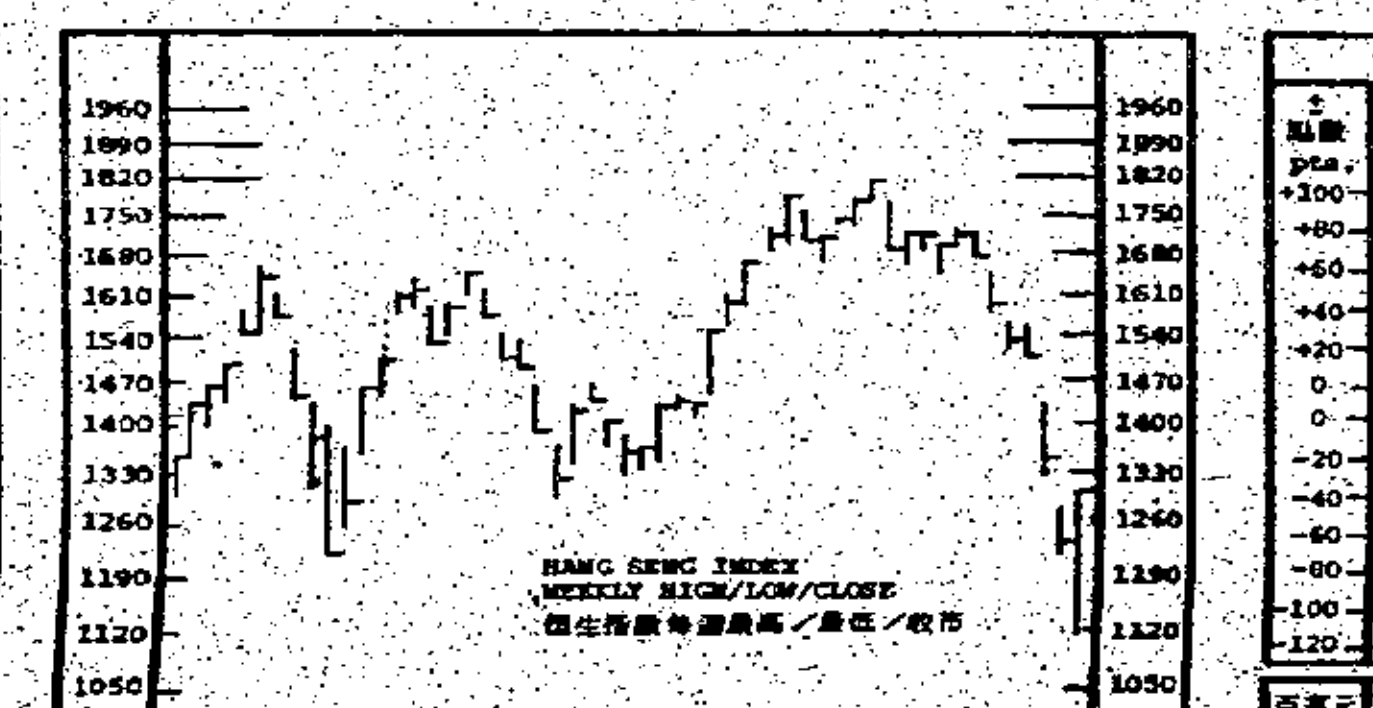
新鴻基地產
新鴻基證券

新鴻基地產
新鴻基證券

三・六五	八・六〇	一・五〇	三・九〇
三・七五	一・五〇	三・八〇	

七	五
五	〇
三	〇
九	八
〇	〇

三・一〇五
二五二、〇〇〇

[illegible]

太古地產	五	七	五	八	〇	八	三	〇	〇
新鴻基	五	七	五	八	〇	五	〇	〇	〇
新豐	三	八	五	三	二	五	〇	〇	〇
大昌地產	三	八	五	三	二	五	四	二	七
大生地產	三	五	〇	三	三	七	五	〇	〇
泰盛	二	六	〇	二	〇	〇	二	九	〇
德榮建築	一	九	三	一	九	一	九	一	〇
大寶	三	五	〇	三	五	〇	三	七	〇
友聯銀行	二	九	〇	二	九	〇	二	九	〇
裕泰	七	八	〇	七	五	〇	七	五	〇
華光地產	二	一	五	二	一	五	二	一	五
屈臣氏	二	一	五	二	一	五	二	一	五
會德豐 A	五	六	〇	五	七	五	五	九	五
永安	四	〇	〇	四	〇	〇	四	一	〇
永泰	六	三	〇	五	五	〇	五	六	〇
南聯實業	三	三	〇	三	三	〇	三	三	〇
施德豐國際貨倉	二	四	五	二	五	〇	二	六	〇
世界發展	二	七	〇	二	七	〇	二	七	〇
大陸銀行	八	〇	〇	八	五	〇	八	五	〇
仁華	一	八	七	一	九	〇	一	九	三

附註：上表乃根據匯豐交易所所錄單。

全港四市場交易數額估計為：二二六七六〇〇〇元

			母	爛冲	941519	利誠/屈臣氏	七保禮堪紅泥	椰一藥盾除十大致
--	--	--	---	----	--------	--------	--------	----------

夜中急聘

啓 特一七個 嚙行忍恒遺 秋呂儲海遺 聲 永遠 作 工遺 鐘 永遠 明年巴失 啟招戶工遺 維 招廖遺 啟失証九遺 啓聲些河遺 章 工遺 移作失人 英延限



稱樂苑員專監證任候 先解本港情 見意體具出提才 為而力盡當內期任

【本報訊】候任監察委員陳樂苑，日前在港接受訪問，就其對港督委任監察委員一事，發表其個人意見。陳樂苑表示，他對港督委任監察委員一事，感到滿意，並認為這將有助於提高港督的行政效率。他並表示，他將在任內盡力為港督效力，並為港人爭取權益。

美國大百貨組合 月來銷售值進步 近週石油入口略增

【本報訊】美國大百貨組合，近月來銷售值有進步，近週石油入口亦略為增加。據統計，美國大百貨組合，近月來銷售值有進步，近週石油入口亦略為增加。據統計，美國大百貨組合，近月來銷售值有進步，近週石油入口亦略為增加。

去週股價多見回揚 息率相應轉降者眾

【本報訊】去週股市多見回揚，息率亦相應轉降。據統計，去週股市多見回揚，息率亦相應轉降。據統計，去週股市多見回揚，息率亦相應轉降。

股票	收市	開市	最高	最低
恒隆	18.50	18.00	19.00	17.50
太古	15.00	14.50	15.50	14.00
招商局	12.00	11.50	12.50	11.00
怡和	10.00	9.50	10.50	9.00
渣打	8.00	7.50	8.50	7.00
匯豐	7.00	6.50	7.50	6.00
中環	6.00	5.50	6.50	5.00
新華	5.00	4.50	5.50	4.00
華新	4.00	3.50	4.50	3.00
華新	3.00	2.50	3.50	2.00

分類廣告

徵求女伴：本人現年35歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年28歲，大學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求女伴：本人現年25歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年22歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求

徵求女伴：本人現年30歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年27歲，大學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求女伴：本人現年24歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年21歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求

徵求女伴：本人現年29歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年26歲，大學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求女伴：本人現年23歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之女性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

徵求男伴：本人現年20歲，中學畢業，現任職於某公司，欲尋一志同道合之男性為伴。有意者請寄信至本報轉交。

夜冷大酒樓

九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

夜冷布行平沽

大批布匹，平沽優待，歡迎參觀。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

機器平沽

各種機器，平沽優待，歡迎參觀。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

商業

紅磚批發：各種紅磚，批發優待。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

遊艇：豪華遊艇，出租優待。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

承接裝修：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

水喉

專業水喉，修理各種水喉，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

泥水裝修：承接各種泥水裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

油漆工程：承接各種油漆工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

裝修

承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

偽鈔

偽鈔總匯：各種偽鈔，批發優待。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

偽鈔總匯：各種偽鈔，批發優待。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

偽鈔總匯：各種偽鈔，批發優待。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

富都

富都大廈：各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

富都大廈：各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

富都大廈：各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

皇偵探社

皇偵探社：承接各種偵探業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

皇偵探社：承接各種偵探業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

皇偵探社：承接各種偵探業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

加美移民

加美移民：承接各種移民業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

加美移民：承接各種移民業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

加美移民：承接各種移民業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

打遠東

打遠東：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

打遠東：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

打遠東：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

導好消息

導好消息：承接各種導好消息業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

導好消息：承接各種導好消息業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

導好消息：承接各種導好消息業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

免費代辦各國簽證

免費代辦各國簽證：承接各種簽證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

免費代辦各國簽證：承接各種簽證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

免費代辦各國簽證：承接各種簽證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

台證

台證：承接各種台證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

台證：承接各種台證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

台證：承接各種台證業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

百貨

百貨：承接各種百貨業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

百貨：承接各種百貨業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

百貨：承接各種百貨業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

第一金堡太平洋飯店

第一金堡太平洋飯店：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

第一金堡太平洋飯店：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

第一金堡太平洋飯店：承接各種裝修工程，價格公道。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

韓日台

韓日台：承接各種韓日台業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

韓日台：承接各種韓日台業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

韓日台：承接各種韓日台業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

海明威旅運

海明威旅運：承接各種旅運業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

海明威旅運：承接各種旅運業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

海明威旅運：承接各種旅運業務，技術精湛。地址：九龍城區，20餘年名譽，名廚主理，菜餚精美，環境優雅。

這一篇：美女、財主、朋友、...

郭邪正正

一八二：大家動地不要迷信

詞枝竹香

疑雲重重

小樓春暖

六七：工廠復工

傳重公牛

黃金塔與其他

村中人語

雙劍天涯

夢驚樓玉

魚集

口解魚

集花浪

玫瑰白

雙腦人

紀世21是這

集花浪

口解魚

集花浪

集花浪

口解魚

集花浪

集花浪

口解魚

集花浪

彩色華僑

Wah Kwo Yat Po

Colour Weekly

隨華僑日報附送

一九八一年十月十一日



封面專題：十月・釣魚的季節開始了



20"KV-2022 HK 型

新力牌單槍彩色電視機 魅力四射 色彩繽紛

分分秒秒想住您
唯有您艷麗明媚
耀眼繽紛,彩色景物與您相襯
新力盡見彩色世界
新力美麗全屬您
新力單槍,越睇越靚!

備有27", 18", 16", 14"及9"可供選擇

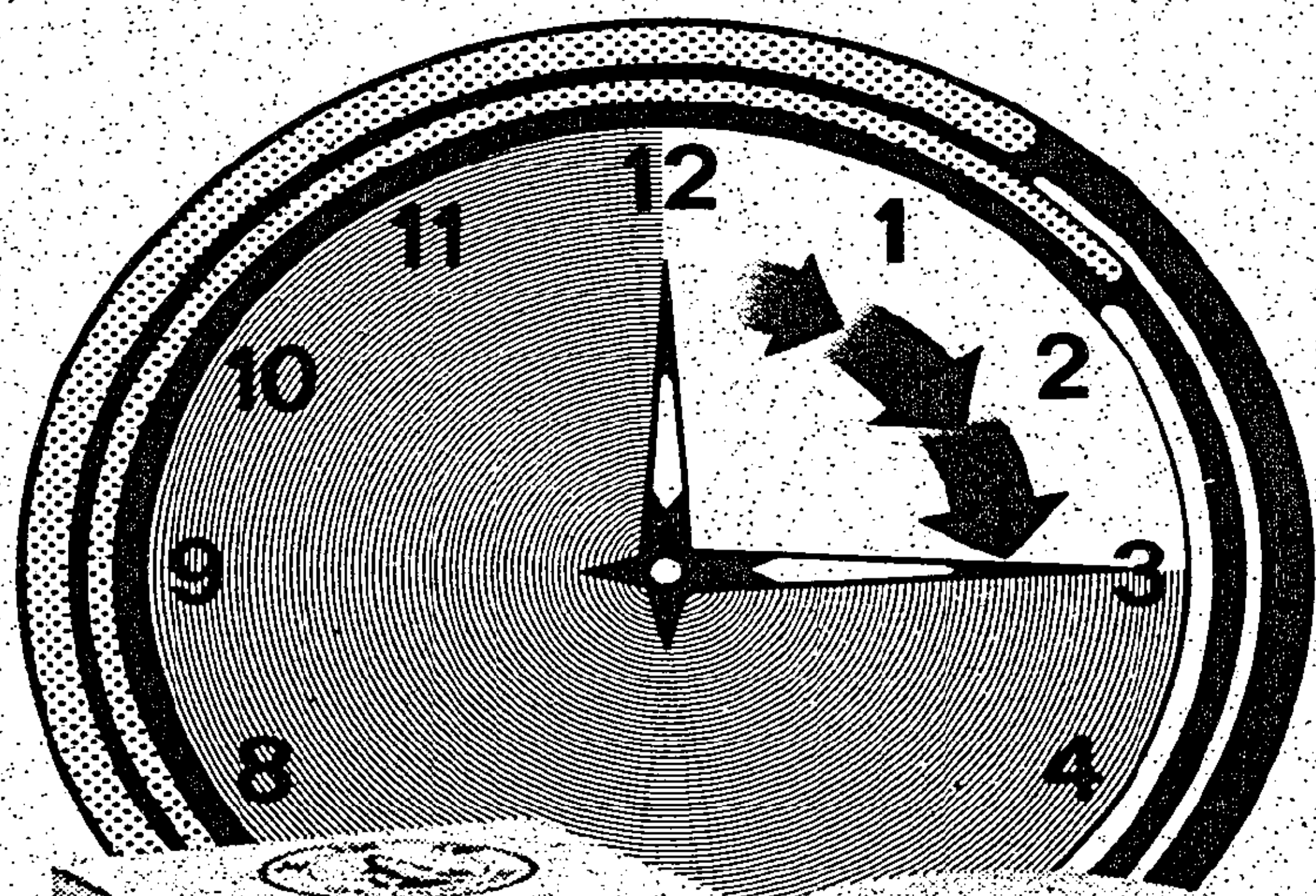
總代理：福原電業有限公司
干諾道中122-124號
海港商業大廈19樓
電話：5-451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號 電話：5-445188
旺角店：旺角彌敦道574號 電話：3-300311
(旺角店營業至晚上九時半・星期日照常)
維修服務：香港 5-632231 九龍 3-642276 廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY

感冒新藥-重感靈

十五分鐘內
頭痛、鼻水、馬上停！



止痛退熱，功效神速！

羊城牌重感靈採用全中藥配製，
對治療重感冒及流行性感冒，具有表裏
雙解療效，對惡寒、高熱、頭痛、四肢痠痛等
症狀患者，療效更為顯著，在國內
已廣受醫生選用。

一服重感靈，頭痛、鼻水、馬上停！

廣東梅州市製藥廠出品

總經銷：中國宏興藥品有限公司 電話：3-7433410

九龍長沙灣長裕街五號中國宏興大廈

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly

第263期

一九八一年十月十一日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106-116號

電話總機：H491181

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題	
十月、釣魚的季節開始了.....	4
X光檢查、有利有害.....	2
利用地下能源	
熱水循環供應住宅.....	2
母親心臟搏動	
嬰兒最好的催眠曲.....	3
秋冬時裝精選.....	6
股票的小插曲（星期掌聲）.....	8
外國小販一般多（旅遊之頁）.....	12
張徹何去何從.....	14
電視節目表.....	15-21
黃淑儀施展渾身解數.....	22
十二星座本週運程推算.....	23
宏光國樂團音樂會.....	25
香港電台中文台	
加強古典音樂節目.....	26
兒童週刊.....	29-35
八二年平治硬頂跑車.....	36

中國毛毯

銷量領先
著著領先

銷量領先
據香港政府統計處1980
進口資料顯示中國毛毯
約佔73.4%

花式領先
茄士咩素色、駱駝絨素色、
羊仔毛兩端提花、純羊毛素
色、純羊毛提花、駱駝絨素
色、駱駝絨素色

晴絨
總經銷：興華公司
香港洛克道20-26號金星大廈二樓
電話：5-271522（十綫）



X光檢查有利有害

X光透視在醫學上給廣泛應用。例如，如果你牙痛或牙齒有問題，去看牙醫，他也許需要對你的患牙先來一個X光透視，然後根據X光片顯示的情況，才決定治療的辦法。

有許多種疾病是需要用X光作檢查的，譬如肺癆、肺結核以至心臟病，就要借助X光透視來作判斷。

X光自從一八九五年給發現以來，就無人不曉，這個事實是毋容置疑的。可是，在另一方面，X光透視有輻射，對人體健康有害，也是鐵一般的事實。

為X光作辯護的人說，X光檢查的害處跟它的好處比起來，是微不足道的。他們說，今天X光儀器已有大大改善，醫生明白到輻射的潛在長遠影響，不會隨便要病人作X光檢查，所以X光透視對人類健康的危害已經減少。

抨擊X光檢查的人提出不同的意見。他們說，有許多人是需要照X光的，而醫生却偏要他們照。X光儀器雖然比以前好些，但在質地方面仍然是「一套套有別」。有許多醫生和牙醫還是漠視輻射的危險，動輒要病人作X光檢查。

X光檢查只有在它實在的好處遠遠超過其潛在的害處的時候，才可使用。有時，應否作X光檢查必須由病人自己來作決定。

以下的問題會幫助你瞭解X光，於是你就可以知道在什麼情況下應該照X光，什麼情況下不需要照。

X光是什麼東西，它怎樣發生作用？X光是一束束的能，由電磁場包圍，雖然它們的速度跟光速相同，但它們擁有更大的能，所以能夠穿透固體物質。如果人的身體給放在一道X光面前，一

些射線會穿透人體，而其餘的射線會在人體內被吸收或散開。一旦X光機把這個散佈情況拍成照片，因為較密緻的物質如惡性東西或復發的牙齒比周圍的組織吸收更多的光線，它們就在曝光的時候，在菲林上形成陰影，這就是X光怎樣被「讀」出來的情况了。

輻射的主要來源是什麼？專家指出，一個從來沒有接受過X光檢查的百歲人瑞，仍然會在其一生之中表露於大約二百個「拉德」(輻射劑量單位)，這是從宇宙輻射或放射性物質如鈾或鐳得來的。生活在地球上的城市的人，得到來自宇宙輻射的拉德，比

利用地下能源

熱水循環供應住宅

在緯度較高的地區，氣候都趨於寒冷，當地居民每年要消耗大量的能源，例如石油、天然氣或煤，取得熱能，保持建築物的溫暖。不過，在一些地區亦有人利用地下熱能去取暖，方法是開發人工井，抽取地下熱水上地面，通過各種熱系統，使建築物保持溫暖。

英國一間工程公司已計劃在威普士沉積盆地(Messia Sedimentary Basin)近南安普敦市，開發一個深達三千公尺的人工井，並抽取該處大量的地下熱水(Geothermal Water)，代替用煤去發熱。這項工程估計化費一千萬元以上，但地下熱水的貯藏量極龐大，可以用之不盡，取之不竭的，故由長遠觀點看來，此項工程是有它一定的價值。

地質學家經過很長時間去勘察，確定威普士沉積地盤含有豐富的地下熱水，熱水的水溫與深度成正比例。換言之，越深的地方，則水溫越高。

根據一項調查，平均一千公尺的深度，水溫增加約廿五至卅度(攝氏)。除了在南安普敦附近鑽人工井之外，英國工程人員亦在約克郡及果肯地盤(Yorkshire Laidonshire Basin)進行勘察，以確定是否開發地熱能。

在康奧爾地區(Cornwall)，有堅固的花崗岩層，科學家相信此處的熱量更高，可足夠作發電之用。

在標本中顯示，威爾士盤地的地下熱水含有很高的鹽份，從地下抽取出來的熱水，溫度就達到五十度至八十度(攝氏)之間，經過一系列熱能處理系統，這些地下水才可以通过建築物的散熱器發揮作用。

生活在沿海城市的居民多一倍的。我們給暴露於人造X光之中，有百分之九十五是來自醫療方面或牙科X光，其餘百分之五來自各種的來源，如微波爐、夜光手錶、高壓電線和核子發電廠等。

X光怎樣影響人體？當X光穿透人體的時候，四件事情之中有一件會發生的：

(一)它們能夠穿透人體；(二)它們能夠造成很大的損壞，因而細胞被完全損毀；(三)它們能夠把細胞核刺穿和把細胞完全毀滅；

(四)它們能夠損壞細胞核，但未致於使到它不能繁殖。

這四個可能性之中，只有最後一個能夠產生癌症和基因的變種。如果一棵樹能失常的細胞仍然能夠繁殖，它就變得有危險，把它的規律性一直保持下去。

身體裏面損壞了的細胞的數目增加起來，直至產生惡性腫瘤。

高輻射最會導致血癌和其它癌症，產生白血症，縮短人的生命。如果在懷孕期間受到輻射，胚胎可能受到損壞，結果產生弱智兒童或畸變。

X光的暴露可有安全的程度嗎？美國物理學家摩根說，輻射是完全沒有「安全」程度的。他說，問X光安全，等於問汽車是否安全。

但是，受X光治療的人，可不同意他這個說法。他們認為小劑量的X光，如檢查身體和牙齒的X光是可以接受的。

總的來說：X光檢查雖然有一定程度的危險性，但不能因噎廢食而拒絕照X光，致令醫生無法作正確的診斷。

有道「兩者相衡取其輕」，要醫治你的症，還是聽醫生的話，接受X光檢查好。

地下水散熱之後，並非隨意讓之流失的，工程人員安裝了管道，讓它們重新回到地層下面，如此循環不息地流動，可以增加人工井的壽命，估計此處地下水的熱能最少可以維持五十年。

法國亦致力於開發這種地下熱能，希望在十年之中鑽一批人工井，抽取足夠地下熱水供應五十萬間屋取暖之用，巴黎市郊的人工井已經證明這種方法十分成功。這裏的一個深一千七百公尺的人工井，抽出的地下水是五十五度攝氏。不過，它的含鹽溫度與海水相同，要用一個鈦金屬板的熱能處理器將熱水過濾，然後通到了大廈內一千七百個住宅單位。

當熱水循環一周之後，它的溫度下降至二十度左右，然後流返地層。在另一個城市加爾，有二千個住宅使用地下熱水取暖。

地下熱能雖然有很高的利用價值，但由於受到一定的地理環境限制，科學家相信在目前階段，人類仍然無法用之代替石油或天然氣。

母親心臟搏動是——嬰兒最好的催眠曲

平時我們經常看到這樣的一種現象：母親抱着自己的小寶貝，嘴裏輕輕地哼着，用手有節奏地拍着，就這樣，小寶貝在母親的懷裏漸漸進入了夢鄉。

可是，你有沒有注意到，小寶貝往往是在母親左邊的懷裏安然入睡的？

研究人員作過統計，大約百分之八十婦女用左手抱孩子。為什麼？也許你會不假思索地解釋說，這是因為左手抱孩子就可以空出右手時價用的右手來做其它事了。

這種說法對不對呢？研究人員作了觀察和統計，他們發現，慣用右手的母親有百分之八十三的人用左手抱孩子，而慣用左手做事的婦女中，居然也有百分之七十八的人用左手抱孩子，可見，在這部份婦女中，只有百分之二十二的人能騰出手來熟

練地做事了。因此，由於能夠騰出慣用的手來做事，才用左手抱孩子的說法，是站不住腳的。

母親們總是把孩子抱在左邊，這同人類的心臟在左邊胸腔裏，會不會有某種聯繫呢？

胎兒在母體中，一定是時間來習慣了母親心臟的搏動聲，這種聲音會不會就成了出世後嬰兒的催眠曲，鎮靜劑呢？

答案是肯定的，那麼人們當然很自然地讓小寶貝更加靠近了母親的心臟了。

笑案是來自不同的觀察和精確的統計。人們利用大醫院的產婦病房進行研究，剛分娩的嬰兒，每組九人睡在一個房間裏，觀察了一段時間後的結果是：

每組九人中，平均有八人以上在五分之三的時間裏不停地哭鬧，接着人們在房間裏替於每分鐘七次的的心跳動的錄音，這時，嬰兒哭鬧的五分之三聲間，明顯地下降到不滿五分之一了。

經過長時間的小組觀察，人們還發現到，生活在心跳聲條件下的嬰兒，體重增加比在一般環境裏的嬰兒還要快，雖然這兩組嬰兒食物的攝入量完全相等，這是因為第二組嬰兒由於哭鬧而損耗的能量要多一點。

對年齡稍大一點的嬰兒也做了試驗，試驗在嬰兒睡眠時間進行。嬰兒們分組安放在四種不同的房間裏讓他們入睡。第一種房間處於無聲狀態；第二種房間裏不停地播放催眠的樂曲；第三種房間放置一種頻率能夠調節的節拍器，使在房內發出每分鐘七十二次清脆的滴答聲，最後一種房間裏才是真正的心跳的錄音。

人們記錄的每個嬰兒從進入房間到入睡的時間，第四種房間的嬰兒，只用了其它房間裏嬰兒的一半時間，就先睡了一個新發現吧！

嬰兒最好的催眠曲不是美妙的音樂，不是母親哼出的聲音，却是母親心臟的有節奏的搏動聲，這不能不說是

一個新發現吧！

着。心跳聲的催眠作用明顯有效，因為節拍器模擬的心跳聲，至少對嬰兒起不了作用。

人們還逐漸張張地看了四百六十六張幾百年前聖母瑪麗亞懷抱着嬰兒耶穌的畫像，有一個極有趣的發現：有三十七三張的畫像，瑪麗亞是用左手抱着耶穌的這個數，剛好是總數百分之八十左右，與耶穌幾百年後作了現代化，科學的研究結果，也正相接近。

有些現象是司空見慣的，但如果稍加留意也是發人深省的。

母親輕輕地，有節奏地搖着或拍着嬰兒，使他(她)安靜下來，嬰兒慢慢地就閉上小眼睛，入睡了。這種拍擊的頻率和心跳的頻率，不會相差很遠。

大多數的民間音樂，民間舞蹈所採用的頻率和心跳的頻率相近，看來也並非偶然的。

嬰兒最好的催眠曲不是美妙的音樂，不是母親哼出的聲音，却是母親心臟的有節奏的搏動聲，這不能不說是

一個新發現吧！

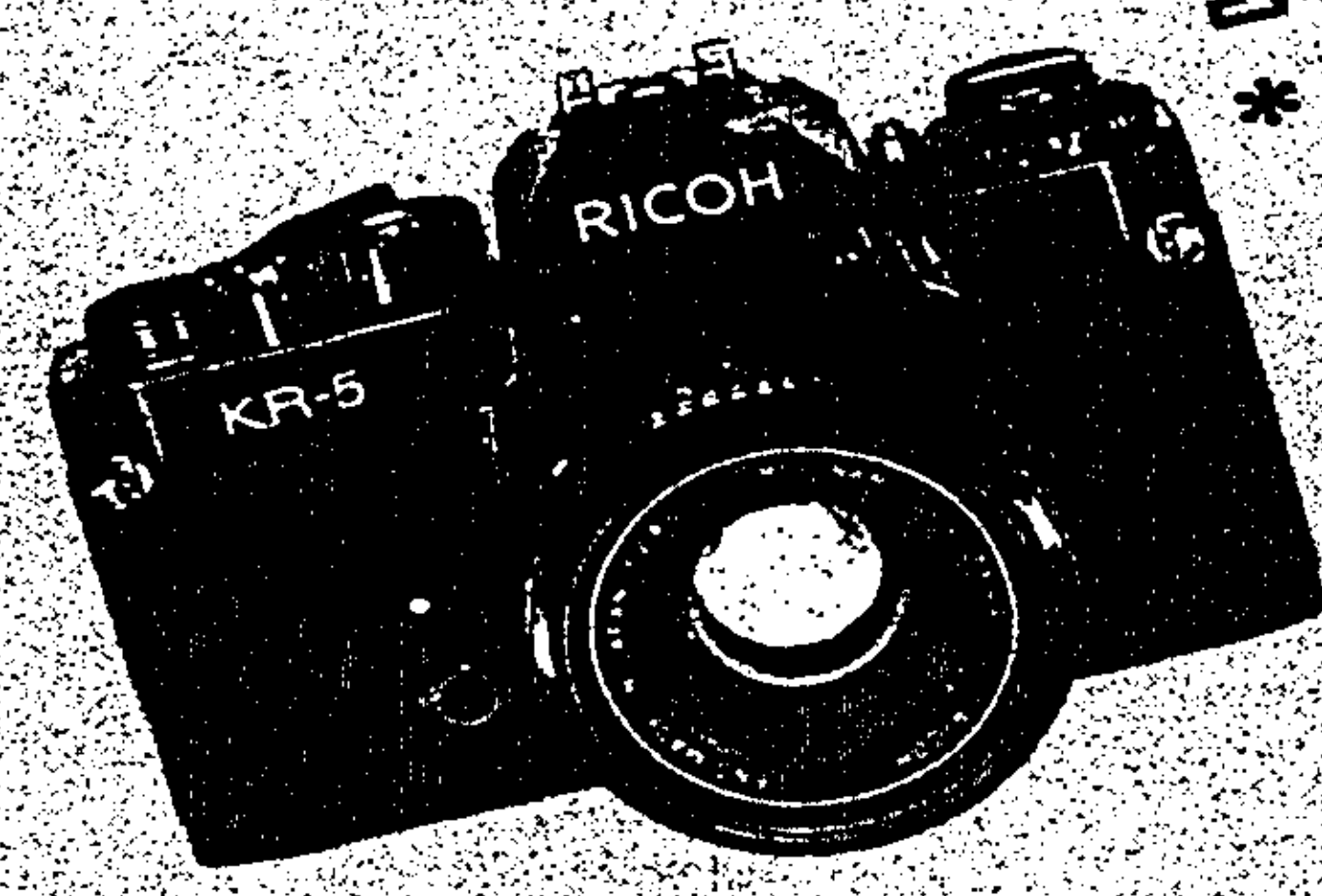
麗確

單鏡反光相機



KR10
*榮獲英國攝影雜誌
WHAT CAMERA WEEKLY
頒贈最佳相機獎

- *光圈先決
- *自動曝光及手動控制均可
- *配備最先進的自動捲片器及自動電子閃燈系統。



KR5
*對焦……快，測光……準，輕輕一按……得咗。
*影靚相，易如反掌。



可配用全系列性能超卓的 **NIKON** 鏡頭及各款 K 型插刀式接環鏡頭。

RICOH

總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號太平洋行攝影器材部
請將麗確KR-10及KR-5相機說明書寄往下列地址。

姓名：_____

地址：_____

十月、釣魚的季節開始了

圖文 文 奕

當你乘搭小輪過海到中環的卜公碼頭，統一碼頭或九龍大角咀碼頭，遠遠看見岸上站着或坐着的人羣，他們中有男有女，有老有少都是手持着一根魚絲在海邊垂釣，尤以在旁晚時，更有不少市民趁着乘涼也去湊湊熱鬧，希望有些收穫，釣多少泥鯱魚魚。

整個夏季及秋初，在香港和九龍的海邊，例如以上的各個碼頭，都有很多人在這些地方垂釣，而他們所釣的多是一種名叫泥鯱的小魚，垂釣這種魚，無一技術，亦不必花太多金錢，只要你有一條炸麵，這樣你或許會有意想不到的收穫，釣泥鯱不同釣其他魚類，泥鯱魚



是生長在岩礁地帶，而且常常以成羣結隊的聚集在海邊的港口，是歡喜一些污穢的食物，以所垂釣泥鯱的人，多是在碼頭兩旁的港口或在碼頭下層的石柱旁，在一兩小時內，你不難會釣到一二斤這類小魚，雖然這類魚的價錢較其他魚平，但是有這種收穫的喜悅心情，是金錢不可以衡量的。

泥鯱魚是一種繁殖十分迅速的魚類，而且其豐富的蛋白質，肉質鮮美，故此頗受市民歡迎，一般市民除了以魚絲在岸邊垂釣外，亦有不少市民在海中，以幼網捕捉，雖然在價錢方面不及其他魚類，但是在收穫方面比較容易，而且又受到市民的歡迎。

除了垂釣、落網之外，在釣魚用品的商店中，甚至在碼頭旁的小商店或擺在岸邊的小販，也有一種專供釣這種小魚的八爪鉤，它有八個尖銳的小鉤組成，只要掛上耐水浸泡的粉質食物，如炸麵等，便可以很容易把泥鯱魚釣着，這種方法更可以一次釣到較多。此外更有人則用一種特別設計的開口籠子，利用麵包皮作誘餌，放下海底，每隔一段時間收籠，這樣更有意想不到的收穫。



據該會一位首長稱：香港業餘釣魚會於一九五六年二月正式成立。現在的釣魚會的組織更健全，每週日都釣魚活動，是由康樂組專人負責組織釣魚活動，為會員提供方便，並為一般初入會之會員傳授經驗技術。而康樂組是由多名會員組織，他們包括有首長級資深會員等，每次出海垂釣，都親力親為，為會員服務。

該會負責人又謂：本港地處海濱，適合釣魚的地方不少，例如青山海面一帶及大澳等地，平時都是風平浪靜，盛產多種魚類，最適合初學釣魚者，選擇在串流水處，收穫必豐。東面之赤柱，清水及塔門一帶海面，亦盛產多種魚類，但海面經常有浪，尤以秋後季節，不宜初哥垂釣，而一般知深釣友，多歡喜到此垂釣。大埔之吐露港，亦是個風平浪靜，好像一個大湖，盛產沙魷及尖咀白魷等，同樣是一個初入門釣魚者的好地方，不過該處租艇困難，難以以假期



封面專題

多學多識 生活生色

參加家政中心十一月、十二月課程

善用閒暇，進修家政，不但可以充實自己，更可增添家居生活情趣。香港家政中心特別在十一月、十二月開設多個新課程，類別繁多，科科實用，修畢課程，並可獲頒證書。

家政中心設備完善，課程全部精選，並由名師教授，易學易懂。如欲獲取「課程手冊」，請將表格填妥，在所選課程之空格內加「✓」號寄回香港銅鑼灣希慎道一號一樓香港家政中心即可。報名或查詢，請電57906535。

- 烹飪科課程
- 初級中菜班
- 家常小菜(一)
- 家常宴客小菜
- 合時煲仔菜速成班
- 燉品精選速成班
- 簡易粵菜速成班
- 簡易煲仔菜速成班
- 中式點心
- 聖誕菜譜
- 初級西餐班
- 簡易宴客西餐
- 西式餅點實習班



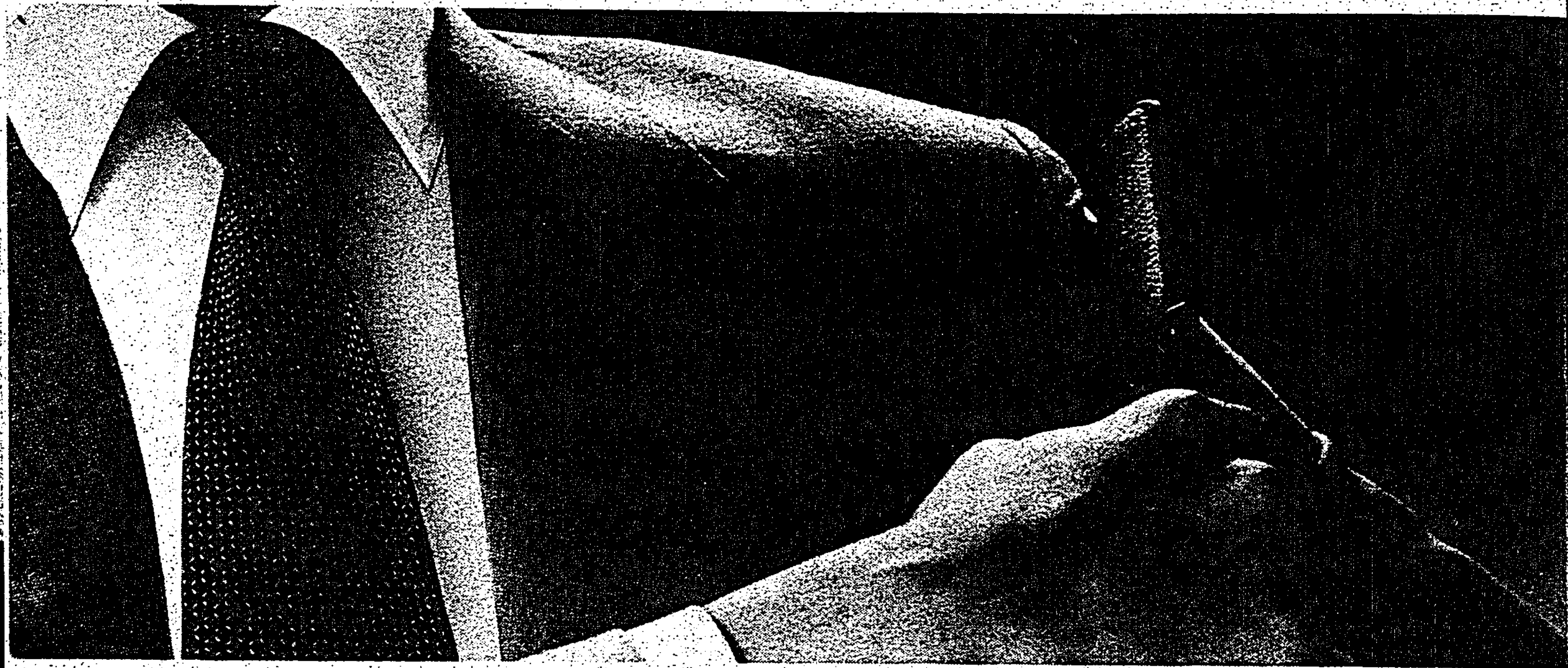
- 西式餅點速成班
- 印尼菜精選
- 二小時課程
- 特別興趣科課程
- 節日化妝班
- 日常及社交禮儀
- 家庭園藝(一)
- 室內設計入門
- 調酒實習班
- 裁縫初級班
- 針織(一)
- 繩結藝術(三)
- 手製地毯及拖鞋藝術
- 生菓蔬菜切花班
- 聖誕節日裝飾

- 聖誕禮物包裝
- 聖誕花環班
- 西洋插花藝術(二)
- 節日西洋插花
- 初級西洋插花
- 兒童興趣科
- 兒童繪畫班
- 英語主講課程
- 家常小菜特別班
- 印尼菜精選
- 聖誕菜譜
- 西洋插花藝術(二)
- 節日西洋插花



姓名：_____
地址：_____
電話：_____

香港家政中心
香港電燈集團
香港銅鑼灣希慎道一號二樓
(翠園樓上) 電話：5-7906535



瑞士「品鼎」維他命護髮水 奉贈迷你衣絨刷，常保整潔好儀表！

瑞士「品鼎」維他命護髮水，並非一般護髮素可比，每日使用，可保持頭髮健康整潔，令你儀表出眾。品鼎含有特效成份 PANTYL，提供三種護髮功用：

1. 避免脫髮：PANTYL的特效成份，能營養髮根，令頭髮更正正常生長，避免頭髮因營養不良或年歲增長而脫落或減少。

2. 清除頭皮：PANTYL能滋養頭皮，使新陳代謝正常，細胞健康生長，免受細菌感染，杜絕頭皮的產生。

3. 容易梳理：PANTYL滋潤營養，使頭髮健康自然，柔軟而有光澤，更易梳理。

現凡購「品鼎」維他命護髮水一樽，隨盒奉送迷你衣絨刷一個，最適合清理附在衣服上的塵埃，摺合後可放口袋中，方便攜帶，隨時可用。「品鼎」維他命護髮水，保護頭髮健康美觀；迷你衣絨刷，保持衣服光鮮整潔，倍令閣下儀表出眾，風度翩翩！何樂不為？

「品鼎」維他命護髮水，各大藥房及超級市場均售，贈品數量有限，送完即止，請即選購，可得方便實用的迷你衣絨刷一個。

總代理：大昌洋行 電話：5-7950888



冬 秋 裝 時 選 精

英國名牌積架最近為本港女士們提供一系列的秋冬時裝精選：

鋸齒紋斜方格蠟裝料子，裁造出這件鬆柔地收來的裙子和肩巾，與燈白的襯衫成一對比，襯衫的領子，袖口及胸口都



中性色調，配上最新純羊毛法蘭絨西裝裙褲，以及極度表現女性魅力的編貝邊緣雙綳襯衫，足令這襲最新的時裝配合E色調相襯的格子及純色雪特蘭獵



裝絨外套，單襟款式，配上格子絨裙，印花襯衫，以及針織上衣，特別和美悅目，至於三十年代款式的帽子，格子相襯的肩巾，豬皮腰帶以及針織袂袂，富青春氣息。



女性的魅力，散發青春的氣息，這襲印滿小花朵的衫裙，束有同花闊身腰帶，裙尾為色調相襯的橫紋條子，雙袖及領子都有寬鬆的褶襠，惹人喜愛。

C 新浪漫色彩的表現——顏色斑駁的



有水晶般的褶襠飾花，加上天鵝絨背心，令這襲秋冬時裝的浪漫韻味更加濃厚



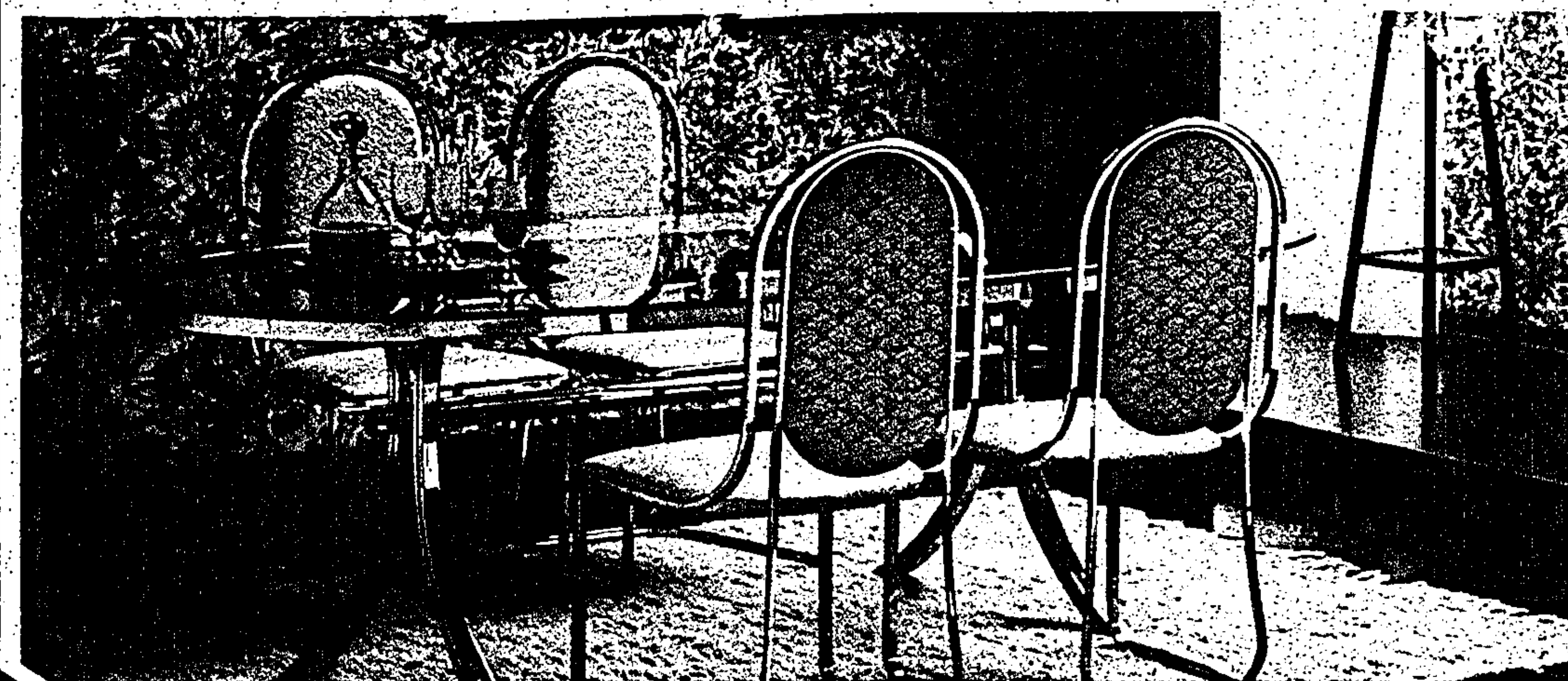
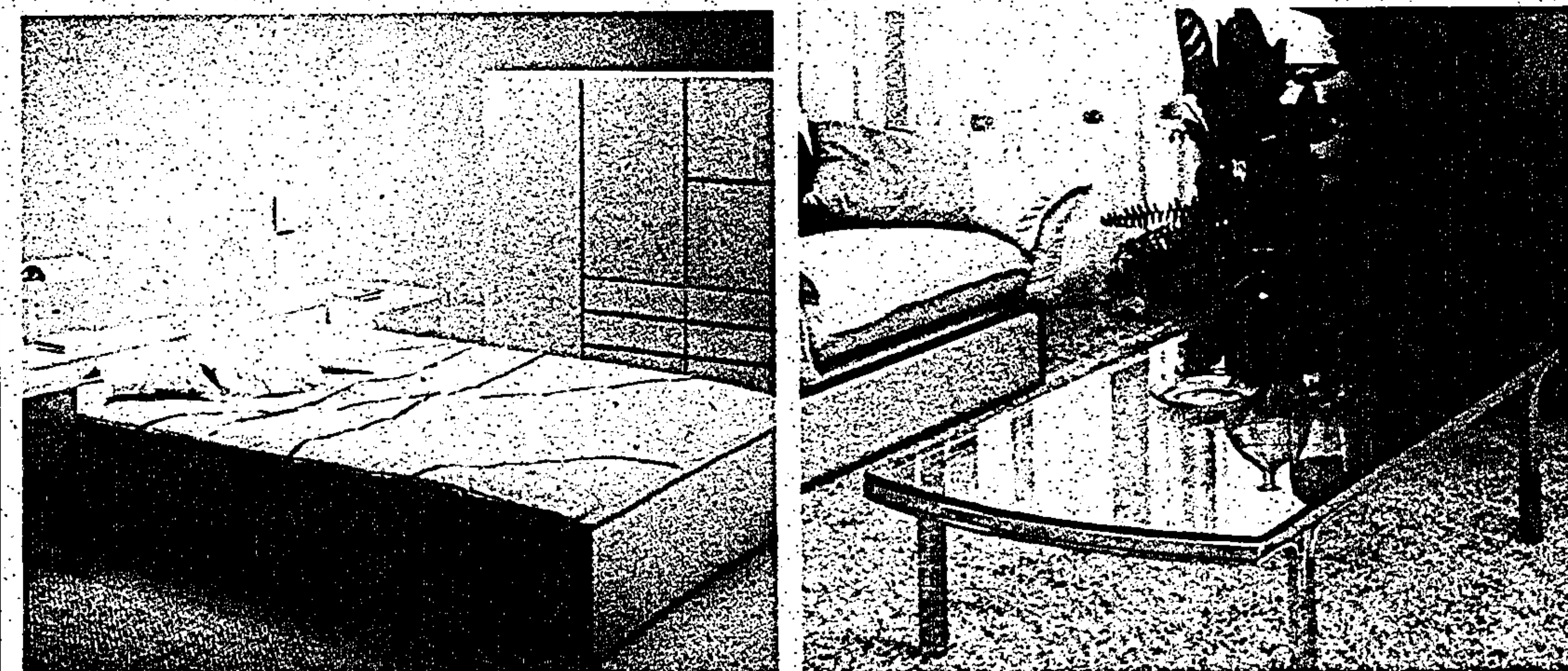
紋理異常華麗，配有白色領子及袖口，前面有刺繡裝飾，給這襲參照傳統英國款式的秋冬裝束，更添女性韻味。

G 仿鱗鼠毛皮外衣，單襟直綫型剪裁，款式格外優雅，配襯煤炭色西裝裙袂，更加迷人，駱馬毛色調的背心，內襯格子恤衫，使這襲冬裝，更加新款迷人。

H 長身大衣，單襟款式，寬闊的胸部，自然的肩膊綫條，優雅迷人，極時尚之美，軟毡帽與斜方格袂，是今年秋冬飾物的重點。

(武)

意大利製 精良傢俬 舉世馳名 設計2000 欸欸俱備 全港最齊



意大利領導世界潮流，傢俬製作也不例外。世界知名的意大利設計家以最多採多姿、最不同凡响的傢俬設計，舉世馳名。其美觀、舒適、實用，簡直令人難以置信。

設計二千二百多優秀設計的傢俬，更是全港最齊備的意大利傢俬總匯，全部由意大利最著名設計家如 Michele Archetti, Agostino Moroso, Arben, Alfo Padovan, Rho Francesca, Alana, Trevi Italia, Paravonini 等精心創作。

你可以隨時見到這些名設計家的心血結晶，包括：一流的餐椅、餐椅、梳化床、餐椅梳化、茶几等，全港最齊備。此外設計二千二百多最佳設計的意大利傢俬裝飾，包括咕啞、酒吧設備、精美陶器、水晶器皿、燈飾等等，全是舉世知名的意大利名設計家的精心創作。

想擁有一流的意大利傢俬裝飾，毋須到意大利，設計二千二百應俱全。

一流意大利傢俬設計，盡在設計2000！

設計
2000

九龍海洋中心三樓363室
每日上午九時半至下午八時
(假日照常) 電話：3-695161
海洋中心及海運大廈
備有大量車位，方便駕駛人士。

請前往中環太子大廈參觀設計2000「意大利精英之家」太子大廈閣樓商場UG-23號(通往歷山大廈天橋隔隣)

股票的小插曲

·胡姬·

一士在書房外的小廳翻閱今天的報紙，除了有應酬這是他的一般習慣。慕地女傭來說，有電話找他，不知他聽不聽？一士問姓什麼的女傭說：「姓米的，她說是米太。」一士略煩一頓說：「接入來啦！」女傭退出，一士拿起對講筒，「喂」了一聲說：「誰？」對方是充滿性感的女人腔音說：「一士，我是美芬啊！」

一士嘻嘻地說：「嗨，美芬！怎麼今天的酒會不見你到？」美芬嘆了口氣說：「我忙啊！抽不出空去，知你去我也去了！」一士說：「忙什麼？」美芬說：「忙的事多着！我媽咪病了，入醫院啦！米禾又跌傷了腳，唉，煩死了的事都湧來了。」米禾不是她的丈夫，一士聽了忙問：「不是傷得很重吧？」美芬說：「走不動啦，照過X光脛骨裂了。」

一士說：「替我問候他，他不在醫院吧？」美芬說：「進了醫院，不進醫院在家更麻煩。」一士笑說：「我老是記着，你說過燒兩個精美小菜給我下酒的！是什麼時候動手？」美芬說：「什麼時候都可以你歡喜便行。」一士沉吟說：「這個，這個我想今晚吃宵夜，你可沒有準備！」

美芬說：「你一個人吃，三幾式小菜，那用什麼準備，你現在來我家，我燒給你吃！」一士笑說：「不好吧！米禾不在家中，他沒有得吃啊！」美芬吃笑說：「你不覺得他不在家中更好麼？」一士言外之意怎會不明白，忙說：「那我現在就來了？」

美芬說：「來吧！」一士說：「你不騙我？」美芬說：「別疑心，我為什麼要騙你？」一士說了聲好，馬上來。放下對講筒，面上掛了笑容，去穿上街的衣服。

一小時後，一士來到美芬住處，開門迎他進屋的是美芬。「你家的女

傭？」一士問。一士放假去了。美芬甜甜一笑說：「喝些什麼？酒？」一士說：「什麼都好！」他打量美芬，這美芬把金髮綁到頭上，這更顯出她的俏兒面型的。美芬身上穿的是一件高叉長袍，走動，一雙修長膩白的大腿，極富誘惑。

接過她遞來的酒，美芬與他碰杯，呷了一口。一士，一士，我的衣服穿得太俗麼？」她惶惑地說。一士不是！一士說。一士那為什麼什麼老是望着我？」她說。一士你優雅得像出水的笑容，對人太吸引了！」一士讚美她說。一士笑答：「你這麼讚我，叫人心跳得更快！」美芬一笑說：「我不信，給我摸摸我才信你的心是否跳快了。」一士說。

一士我害怕患了心臟病，常常是很小的事我都撲通地跳的。」美芬說。一士來，讓我替你摸摸脈！」一士說。一士好啊！」她放下手中的酒杯。上前坐在他的身旁，一士拈着她的手腕，放在自己的大腿上，然後按着她的脈門說：「沒什麼！是跳得急了些！」她說。一士是見到你嘛！」她羞羞狀地說。一士美芬，你真的很美麗，我的心比你跳得更厲害！你摸摸我！」他提起她的手，按着自己的胸膛，她笑笑點頭，說：「那你按按我！」

一士的手貼在她的胸膛後，動作令她輕吟低叫喚。一士抱了她進懷裡。他低頭吻她，她柔順得像一頭小兔。

慕地她掙扎起來，輕「哼」了一聲說：「讓我去燒小菜你吃！」一士拖着她說：「不用燒！你哼什麼氣？」美芬說：「是我不好，米禾罵我，就要趕我走！」一士訝問：「為什麼？」美芬搖頭說：「不用提了，我答應過燒幾個小菜給你吃的，如果我給米禾起走了，還去什麼地方燒菜你吃？」所以，我特地打電話給你。」

「告訴我你們為什麼吵？」
「說了只怕你也不肯幫我！」
「不見得！你知我愛你？」
「愛有什麼用？」
「你說說——。」
「是我不好，偷偷拈了米禾的一千萬元去入平價貨。」
「你說是股票？」
「就是了，我不肯在低價賣掉，如今又跌了幾百點，人家還要我補倉，我告訴米禾叫他幫我，可是他在醫院將我痛罵一頓。」

「你怎麼這樣笨？」
「我是不相信循環向低！」她嘆了一口氣說：「算了，你也用米禾的口吻說我，我不笨會還叫你來吃小菜嗎？」

「你想我怎幫你？」
她用不大相信的目光看他：「你肯幫我？」他說：「我叫他們不迫倉就行了？」美芬正要他說這句話，「你對他們說，當然行了。」她說。

「我明天告訴——你是與那一個交易的？」
「下定六。」
「好！」

「我要你馬上告訴他！」她撥電話給姓王的。接通了一士在電話中吩咐王定六不用迫美芬補倉，由他担保美芬撲進他懷裡。

一士垂涎美芬多時，現在是憑一句話就可以把赤裸的女人抱在懷裡，只要他力所能及又有什麼問題？

前幾時，股票從一千七百多點瀉下來，美芬認為這是技術性的稍跌，跌了便起，因此她入了一些「貨」。怎知大跌小回，她不甘損失，握緊了不放，指數更是一瀉千里，到了這時，美芬吃驚了。忙問米禾米禾怎辦？米禾一向是個高深莫測的。一士這麼問他淡淡一笑說：「我騙還了你！」美芬訝說：「你——。」米禾說：「我也跌了眼鏡！」美芬說：「你入了許多貨麼？」

米禾說：「這回要跳樓了！」美芬驚說：「你給縛了多少啊！」米禾說：「幾千萬啦！還會少麼？」美芬呆了，好一會說：「這怎辦？」米禾面上平日那種歡笑沒有了。

於是所有電話打來的，都說是他受了傷，進了醫院。

美芬想到能救米禾的人只有一士，而令一士肯救他的人，只有美芬自己犧牲一些。

結果是一如所願，解決了問題。此刻，米禾在醫院病床上看報，只見股票消息仍然下挫，到了這時他明白了，那是循環向下。

病牀邊的電話鈴响了。米禾拿起來聽，美芬在電話中柔聲地說：「米禾你今天可以出院了。」米禾怔說：「那怎可以？」美芬說：「一士已經通知了銀行，不再迫倉！你有機會從淡友這方面將錢賺回來啦！」

米禾歡喜得從床上跳起來，放下電話馬上叫來護士說：「我要出院了！」護士說：「醫生還沒有來查房！」米禾說：「我的腳可以走，那用醫生來？」

護士也就點頭說好。半晌醫生來巡房，米禾說：「我今天出院了！」醫生說好。

米禾很開心，他的太太怎樣替他解了困他不管，醫生走開了，米禾打電話去給他的密友安蒂，她說：「米禾啊！你今晚來我家中？我燒些雞腳給你補補。」米禾說：「我的腳力很好，那用吃雞腳？給我一個飛吻吧！」

星期掌編



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

家樂煎釀鯪魚

用料：	鯪魚	一條（約十二兩）
	鯪魚肉	四兩
	冬菇	二隻
	豬肉	二兩
	蝦米	一湯匙
	葱，芫茜	二三條
	「萬歲粟米油」	四湯匙
調味料：	「家樂牌雞粉」	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一茶匙
	「鷹粟粉」	一湯匙
	「萬歲粟米油」	一湯匙
	糖	一茶匙
	胡椒粉	少許
獻料：	「家樂牌雞粉」	一茶匙
	「家樂牌鮮露」	一茶匙
	「鷹粟粉」	一茶匙
	糖	一茶匙
	清水	二湯匙

- 做法：
1. 鯪魚（購買時請魚販為你將魚骨、魚肉取出而保留魚身）洗淨，抹乾水份。
 2. 將魚肉、冬菇、豬肉、蝦米全部切粒及剝爛，加調味料攪勻，釀滿魚內。
 3. 燒熱鑊加「萬歲粟米油」三湯匙，用慢火將魚全條煎熟，盛起。
 4. 稍後將魚切件，放在碟上，擺回魚形。將芫茜及蔥花放在魚面。
 5. 再燒熱鑊，加「萬歲粟米油」一湯匙倒下獻汁，滾後淋在魚上，即可上碟。



本期家樂食譜由美國粟米產品有限公司家政部設計

家樂煎釀鯪魚



以家樂牌雞粉，鮮露加入鯪魚肉內調味，可增添魚肉之鮮味，令食慾大增。

「家樂煎釀鯪魚」是一道烹調簡便，色、香、味俱全的家常小菜，加上用「家樂牌雞粉」，「家樂牌鮮露」，「鷹粟粉」打獻，令鯪魚更鮮味可口。



活在都市裡，無可否認有小販的存在，從耳聞目染，也認識到無論在那一方面，政府對他們好像是另眼相看，既不能否定他們的存在，亦不知如何教他們好好地活下去。碼頭跑多了，對各地的小販，我竟列為觀光節目的一部份。

東京小販多著，甚至最繁忙的地方更多，比方銀座和新宿，入夜後，小販林立，賣玩具的，零星日用品的，看掌相的，街巷裡可謂星羅棋佈，有些在路邊，有些在關上了的大公司門口，至於流動熟食檔則以銀座較多，因為是個夜生活地帶，所謂流動已從人力進步到汽車，特殊設計，走起來像部迷你卡車，停下來把車蓬拉開，便成了一座十全十美的熟食檔，有爐有灶，客人站着吃，

旅遊之頁

不祇有有雨雪之苦，小販便是司機，是個一人買賣，獨惜這種車輛還未在香港發現，不過來了，實在又不知如何去領牌。

每天也有小販，甚至連吃早餐也有，東京橫街隨處可見。銀座大百貨公司門前，百家擺出小販檔來，也有什麼稀奇，連美國也常有發現，吃的，用的都有。

說有奇怪，我從沒遇上他們要「走鬼」。

我遊獨島海岸，橋頭就發現了一個賣小小烏龜的小販，一部有拖車，上面盆桶都有，全是活生生的小王小八，倒引

來不少小孩子，對過馬路蓬蓬下，便是個煨墨魚的攤檔，賣的人家，斷拿扇子來搵風爐，一陣香風撲面來，好教我嚥了幾口水。

星馬一帶，賣沙爹的，肩着担子隨處跑，有人有人買，便放下下來，榴槤熟了，小販來得更多，晚上的小販熟食市場，早已成為星馬觀光節目之一，何止看看那麼簡單，坐下來吃一頓更妙，菜式之多，非酒家可與比擬，飽後出來還可以甜品和水果侍候。

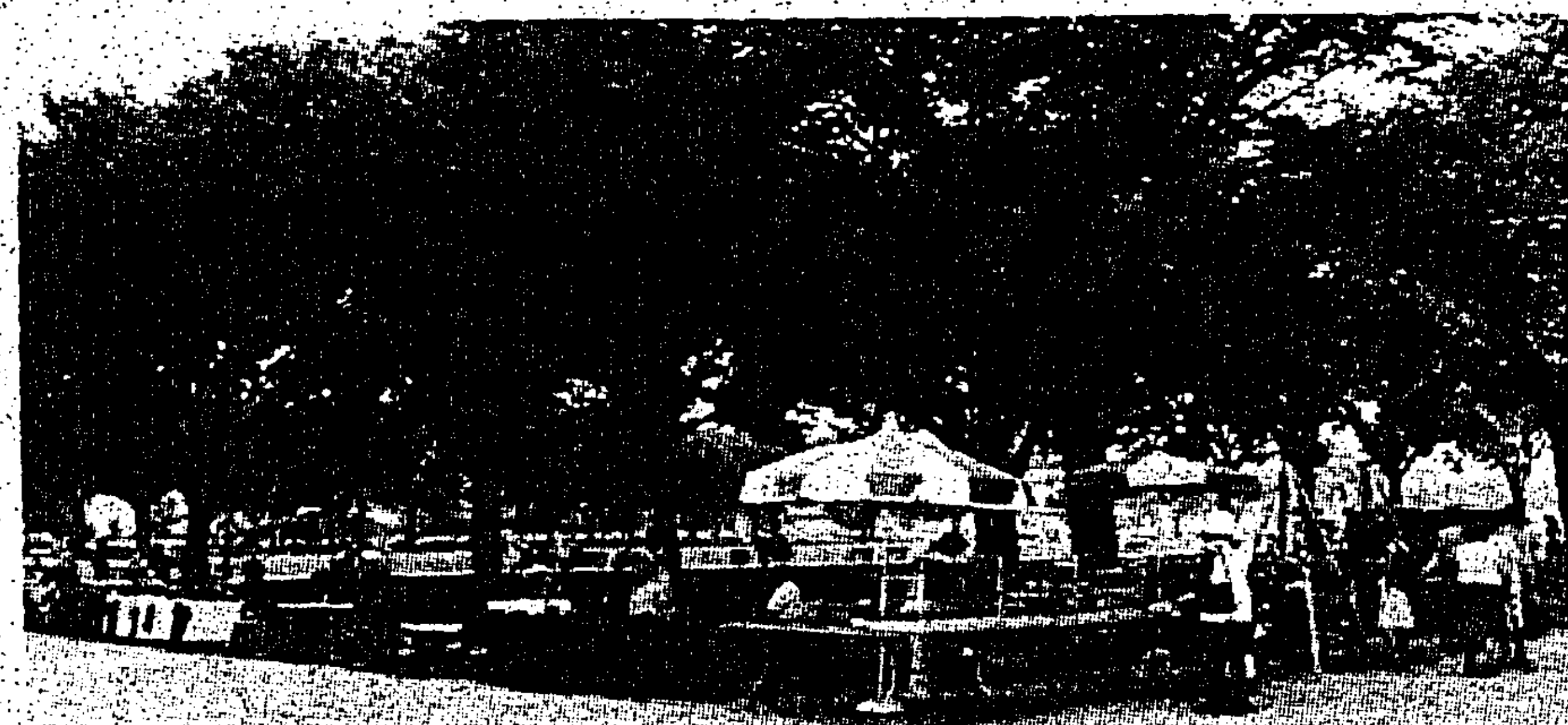
馬尼刺小販不算少，每天還沒亮在海灣邊作晨運的朋友，已經有賣早餐的在等，計順橋頭那邊更多，賣彩票的，零食中以油炸花生最多，我亦光顧最多。在十字街頭，等候紅燈亮了，汽車停下來，便趕上去賣香烟的小販，是別處所無的，香烟的零沽，逐兩枝的賣，倒具特色。

住宅區裡，雪糕小販經常活動，手推車，上面裝上一系列的小鋼鈴，車行鈴響，主顧們便來了。還有賣鴨仔蛋的，沿途叫得震天價響，要不是朋友告訴，我那裡懂得買什麼，據說是婦女補品，我自知吃了亦起不了作用。

從前越南西貢堤岸，早上橫街便發現有賣煎蛋多士的小販，馬路上亦見有賣鹹味麵包的腳踏車，法國式麵包好長，豎在車前，活像旗桿，走起來多好看，以又燒鹹味夾之，其味不俗。

每逢假日，倫敦海德公園週圍鐵欄便是小販樂園，把東西掛在鐵欄上賣，以紀念品居多，和公園裡大發議論的相映成趣。在碧姬得利廣場附近，樓梯口攤檔亦不少，但阻街並不多。

華盛頓亦有小販，而且還是有份量的藝術小販，檔口又偏要排列在博物院面前的廣場，約法三章，要藝術親自經營，絕對不容許假手別人，這種法例，却亦少見。攤檔既多，自然包括了各式



各樣的藝術作品，雕塑，油畫，水彩畫之外，當有手工藝品，不過，當你走前去光顧的時候，千萬不要忽視對方的藝術家氣質，正所謂識英雄重英雄，這樣才可以談得投契，從此佔些便宜，也說不定了。

意大利街頭畫家最多，他們何嘗不是為口奔馳，有些是寫生，有些是畫像，你在他面前坐下來，他自然樂於為你動筆，公園裡不時有賣紀念品的流動小販，這無疑是對遊客提供了服務。

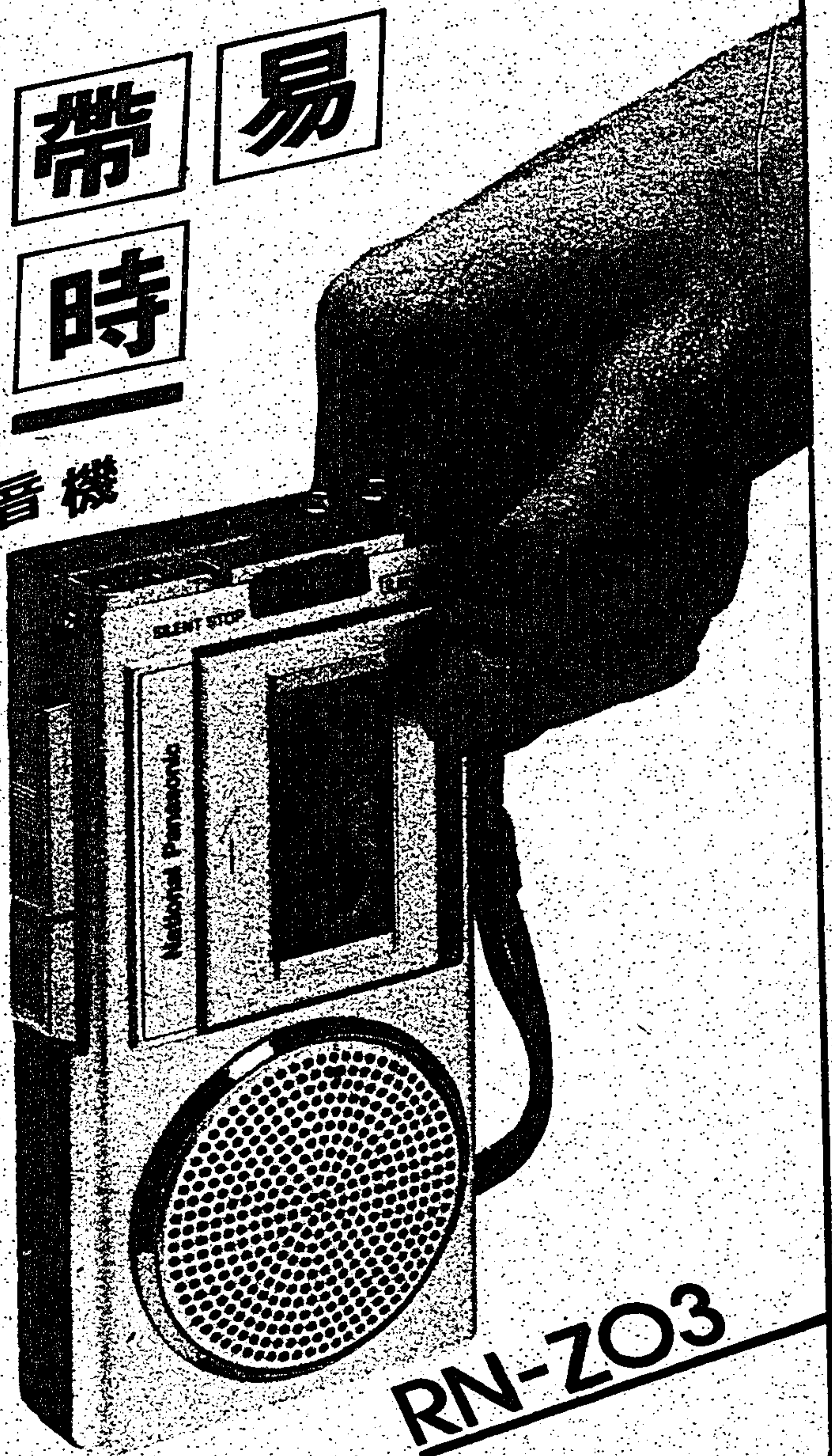
吉甫塞人和嬉皮士也經常是以小販走天涯，憑着一些兒手工藝，多半是鐵線工，或者是拿起樂器來賣唱，在歐洲屢見不鮮，假如一天到香港來的話，你猜他們能否活下去呢？

National Panasonic

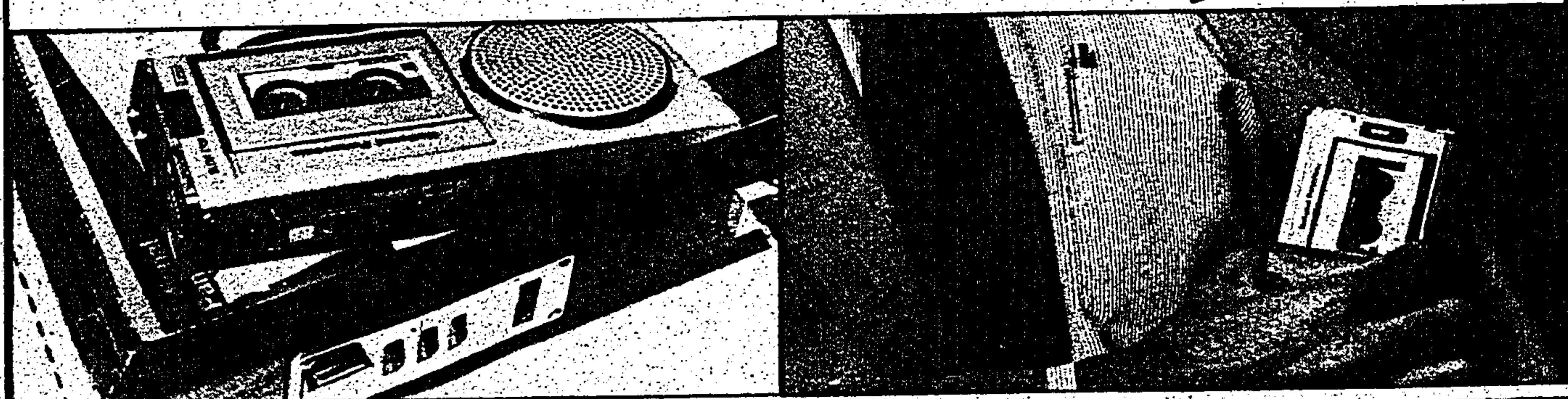
易 帶 携 細 機 三 小 時 連 錄 三 小 時

樂聲牌 RN-ZO3 微型錄音機

- * 兩種帶速選擇
- * 普通微型卡帶，連錄兩小時，用樂聲牌 ANGROM 微型卡式帶，更可連錄3小時
- * 快速放音及重查掣、暫停掣
- * 單指按鈕錄音，無聲自動停止
- * LED顯示錄音/電池存量
- * 電芯操作，配接合器可用市電
- * 體積60.5W×127H×22D毫米，重205克



RN-ZO3



樂聲牌

垂詢請電3-315111
信興電器貿易有限公司

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓，電話：0-281771

分站：
香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
香港歌頓道三號地下，電話：5-709444
九龍彌敦道625號麗斯大廈十樓，電話：3-325961
九龍北帝街二號，電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下，電話：89398
澳門德利喇街八號地下，電話：86886

陳列室：

香港中環聯邦大廈1401室，電話：5-256161-8
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓，電話：3-315111
葵涌陳列中心：葵涌沙咀道321號，電話：0-423346

日本本州超級豪華八天\$ 3480
全年逢星期六出發
全日本九州，本州超級豪華八天\$ 3880
全年逢星期六出發
韓國日本本州九天\$ 4280
10月17日，11月14日，12月22，23，24，25日
日本本州豪華八天\$ 2990
逢星期日出發（乘搭日航）
日本鹿兒島、九州、廣島八天超級豪華
逢星期六出發 \$ 3380
西歐八國十七天豪華團\$ 9980
10月18日，11月22日，12月20日
美加十三天豪華團\$ 8980
10月23日，12月20日 1月24，25日

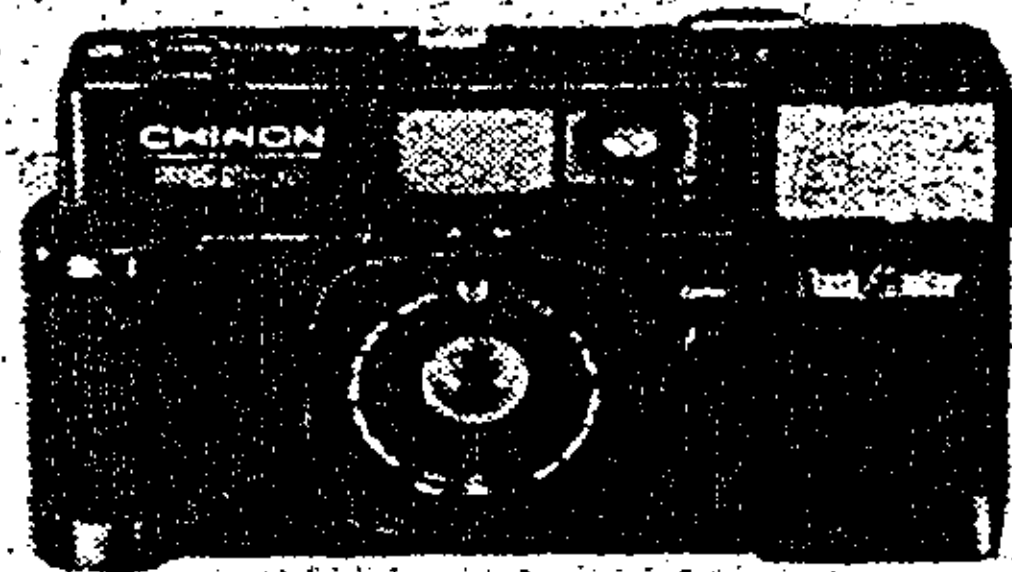
中南歐（地中海）十四天\$ 8800
日期：11月29日，12月20日 1月24日
西南歐（西班牙）十五天\$ 8800
日期：11月22日，12月20日 1月25日
日本北海道北本州八天團\$ 3990
逢星期三出發
台灣環島九天豪華團\$ 1850
逢星期六出發
台灣環島七天豪華團\$ 1680
逢星期三出發
星加坡聖陶沙島五天\$ 2280
（逢星期六出發）
馬（檳城）星七天豪華團\$ 2690
逢星期六出發

馬星泰十天超級豪華\$ 3880
10月17日，11月21日，12月22日
泰馬星十二天渡假\$ 3380
10月15日，11月19日
12月21，24日，82年1月13，23，24，25日
星馬泰十二天渡假\$ 3380
10月19日，11月23日
12月22，25日，82年1月17，24，25，26日
泰馬星十天豪華團\$ 3090
逢星期五出發
曼谷芭提雅六天豪華團\$ 1490
逢星期二、五、六日出發
菲律賓百島碧瑤七天團\$ 1699
逢星期日出發

星期日 SUNDAY, 11 OCTOBER 十月十一日

CHINON 智囊

智囊35F-M
35mm相機
內置馬達 內置閃燈



TVB 翡翠

8.00 小小樂園
8.30 傻俠士卡通
9.00 小富翁
9.30 小鯨魚
10.00 無敵大鐵人
10.30 動物奇趣錄
11.30 城市論壇
12.30 放眼世界
1.30 午間新聞
1.15 少年警訊
1.30 神勇法醫官
2.30 翡翠大看台
4.00 淘氣記者妹
4.30 航運的歷史
5.00 馬戲精華
5.30 少女情懷
6.00 每事問
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 鏗鏘集
7.30 樂在其中
8.00 二人三足
8.30 八一一八共續紛
9.30 九點半新聞報導
9.35 體育世界
10.35 無敵智多星
11.30 新聞報導
11.45 國語長片
1.25 英語長片
2.55 全日播映完畢

TVB 明珠

8.30 時事摘錄
9.00 默片精華
9.25 九小福
9.45 著名畫集
10.10 魔術皇宮
10.35 國際影壇當年
11.00 新舞熱潮
12.00 家
12.40 雌雄變
1.00 糊塗福星
1.35 福星保鏢
2.30 週日影院
4.00 卡通片
4.10 小朋友天地
4.35 小海獅卡通
5.00 聯合國國際紀錄片專輯
5.25 義大利荷
5.50 亞洲藝術
6.05 海底珍奇
6.30 原野傳奇
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.30 明日世界
8.00 的士生涯
8.30 幽生劇場
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 喜劇之家
12.15 午夜電影
1.30 全日播映完畢
02.50 SUNDAY PICTURE SHOW "SPRING-FIELD WITH CARTOONS"
04.00 CHILDREN'S HOUR
04.10 THE ART OF NINE
06.05 BRIGADE BROTHERS THE SEA
06.30 NEWS OF GULF STATES
07.00 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT
07.30 TOMORROW'S WORLD
08.00 TALK "ALICE JONES OUT OF FLAME"
08.30 DICKSON MARCH "JEWELRY AT THE STYLIST"
09.30 NEWS
09.35 STUDIO 930 "SCUFFLES, PART 1"
11.30 NEWS ROUNDUP
12.15 LATE NIGHT FEATURING "MAGAZINE"
01.50 PEARL NETWORK CLOSURE

RTV 麗的中文

7.00 早晨節目
8.00 波仔奇遇記
8.33 百變英雄卡通
9.00 太空保衛團
9.30 世界偉人卡通
10.00 神化嬌嬌女
10.30 太空羅賓漢
10.50 卡通新樂園
11.15 少年警訊
11.30 王牌突擊隊
12.00 午間新聞
12.15 賽馬結果
1.00 偵探檔案一殺人花
3.00 夢幻成真
4.00 變形俠醫
5.00 蝙蝠俠
5.30 醒仔仔時間
6.00 好時光一我錯了
6.30 新聞及天氣報告
6.55 知法守法
7.00 打工仔
7.30 麗的大電影
9.30 二次大戰烽火錄
9.55 當年今日
10.00 最後新聞
10.15 烙印一客西馬尼
10.45 新大丈夫一線人
00.15 國語長片：情花
01.15 國語長片：蜜味
02.45 全日播映完畢

RTV 麗的英文

9.00 新小靈精卡通樂園
9.25 足球大賽
9.50 BOZO THE CLOWN
10.00 日語劇場
11.00 週日早場
12.55 週日影院
2.30 體育新天地
3.25 荒野歷險記
5.05 神龍鐵金剛
6.00 新聞摘要
6.10 驚天龍鳳
7.05 紅粉記者
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.30 台八點半
9.00 飛火重生
10.30 竹林女傑
11.00 新聞報導
11.40 全日播映完畢
09.00 STATION OPENING
09.25 BATTLE OF THE PLANETS
09.50 BOZO THE CLOWN
10.00 JAPANESE MOON
10.30 MORNING CINEMA "A GIRL NAMED TAMAR"
12.55 TONY MARTINEZ "BITTER SWEET"
02.30 WIDE WORLD OF SPORTS "LITTLE LEAGUE WORLD SERIES (AL SWITZER) CHAMPIONSHIPS"
05.05 OUTDOOR ADVENTURES THEATRE "ALAN KAN SAKAT"
05.05 A MAN CALLED GLOARE "THE SHINOBU"
06.00 EARLY NEWS
06.10 HAVILL FIVE O "MY FRIEND, THE DEER"
07.05 LOVE LOVES A WISGENT "A CHILDREN'S STRIKE"
07.55 ONE DAY "OCTOBER 11"
08.00 WITH NEWS & THE WEEKEND REPORT
08.30 APPOINTMENT 8:30 - LOT GRANT
09.30 NEWS
09.40 SPIRITS OF WAR "THE BIRTHDAY"
10.30 TONY
11.30 LATE NEWS
11.40 CLOSURE



朱江特有特殊性格
角色配合便出色

朱江，有人說他過了麗視之後，知名度降了，不及在無線時，這話不算挖苦，不過，朱江不是在最紅時過麗視，他是在最紅之後，才過麗視的。可實在，就算他不過麗視，一樣難有演「小李飛刀」時出名了，這與他不過麗視無關。不過，麗視選朱江演出「風塵淚」，實在不算高明。看他演「出線」的康教練，則好得多了，看他在球場上，看他對李燕燕的態度，看他對苗金鳳，多演出他的性格。

朱江選角色不很差，事實上做藝員也是身不由己，但他演出的效果，卻與演出角色有很大的差別。有的角色他演來絲絲入扣，效果甚佳，但演另一類角色，却吃力難討好，看來始終是格格不入，白化氣力。人到底是人，長於某一方面，却短於另一方面，無法做到盡善無缺，即使有有，也屬於少數，朱江不在內。

朱江還是可以再演的，但有一個條件，要用角色配合他，這樣，便會有好成績。在「出線」演康教練就演得不錯（華朝新）

張徹從何去何徹
請大家莫亂猜



張徹請老記不要再亂猜他未來的出處，他說，到目前為止，他自己也不知道，言下之意，自然是別人更不會知道。

張徹為了表白心迹，曾請了兩席酒席，一班契仔會記者。

張徹說，他還欠邵氏一部片，必須導完這部片才算約滿。他表示他不會拆爛污，一定會好頭好尾。

約滿之後會否再續約，他說邵氏會就新約請他簽，但他未動筆。他表示，他在邵氏這麼久，邵老板與他都互相了解對方，他不是因為新到優秀不肯動筆，是因為邵氏正要革新，他要利用執新片試驗一下，如他能適應，便會續約，否則，便不續。這是主要原因，他已說得明白，希望大家不要再亂猜了。

「如果不續邵氏，你會去那裡？」「這個我自己也沒好好想過！一切要等將來才能決定，現在言之還嫌過早！」張徹說。（陳風）

潘志文談人壞演文志潘
生新向走願會機以予

潘志文改戲路，演壞人，問他有何收穫。

他說：「我很難講得清楚，過去我做慣好人，便想做壞人，這是很正常的心理。」

「有人話唔正常，我想知道你做了壞人之後，有什麼感想。」潘志文說：「也許我過去做好人做得太多了，養成習慣，一到要害人的時候便心驚肉跳，感到不安。」

「我就有此感覺，你在「天使危機」裡演反派角色，不時反覆，很不統一。」

「不，這個我不同意！人總有向好的一面，也有向壞的一面，我需要錢，活女朋友，便想到不擇手段搵錢，但冷靜下來，覺得這樣害人，實在難以下手，何況受害的還有自己的朋友！但女朋友非救不可，這便踏進陷阱了！我因此想到，人總是有一定原因才會走入邪途的，就是做了壞人，一樣仍有向好的一面，若有機會，還是願意自新的！」

潘志文做了壞人，對壞人有點體驗，但這體驗是個別的，別人是否如此，要看事實了。

陷阱是可怕的，最好還是別踏進去（楊元）

香港脚發作 周身唔安樂



消除脚患 · 止痕止癢 足癬淨軟膏

足癬淨是針對香港脚而制成的特效良藥，功能消痕止癢，使用數次症狀即可消失。



國貨公司 · 藥行有售
經銷處：華健醫藥有限公司

痰咳清膠丸

止咳平喘 · 功效第一

本品功能祛痰，止咳，平喘及用于慢性支氣管炎，是家庭必備之良藥。



請認明上列商標
謹防假冒



國貨公司 · 藥行有售

電話：3-621477

家庭良藥痰咳清 止咳平喘保安寧



星期二TUESDAY

13

OCTOBER

十月十三日

星期一 MONDAY

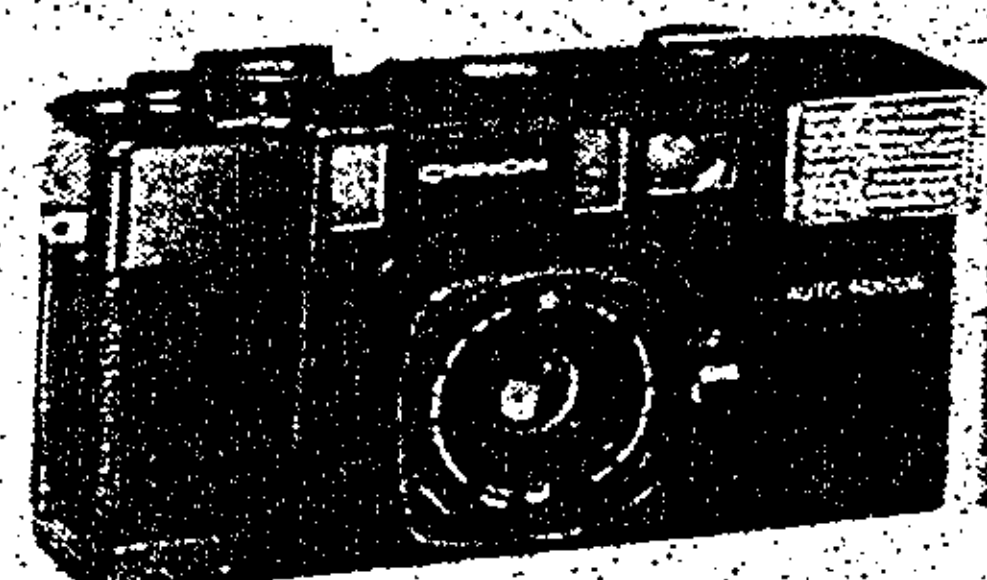
12

OCTOBER

十月十二日

智囊F-EE

35mm全格精品
內置閃光燈



智囊CM4S

輕盈小巧
精湛科技之結晶



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 高立的未來世界
- 9.30 跳飛機
- 10.00 粵語長片
- 11.30 吾家十八口
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女通訊站
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 天虹
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 小仙女麗寶
- 5.00 兒童舞曲
- 5.30 香茶船
- 6.00 父女情深
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 老虎甩鬚
- 8.00 香港八一
- 8.30 前路
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 抵擋情深
- 12.35 遇上梁山
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.30 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 寶貝熊
- 5.10 西門小子
- 5.30 小大貝西
- 5.40 回力棒
- 6.10 原野獵奇
- 6.34 新聞提要
- 6.35 輕鬆半小時
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 彩色世界
- 8.30 世界奇技精華
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.30 新聞簡報
- 11.45 懸疑劇場
- 12.15 樂壇皇宮
- 1.15 全日播映完畢
- 09.00 ABBOTT & COSTELLO CHILDREN'S FEATURE "GULLIVER'S TRIP"
- 09.10 KISS YOUNG INTERNATIONAL BEAUTY "PLAYERS"
- 11.35 HOLIDAY MATINEE "IT HAPPENED ON SUNDAY"
- 01.30 AFTERNOON FEATURE "THE LION'S GUARD"
- 03.00 LIVE AT THE FORUM "STYER GLENN SESAKE STREET"
- 04.00 CHILDREN'S HOUR
- 06.00 WILD KINGDOM "PRAIRIE SPRING"
- 07.00 LAUGHTER AMERICAN STYLE "THESE WERE AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT"
- 07.30 WEDNESDAY WORLD OF DISNEY "THE SUN"
- 08.30 WEDNESDAY WORLD OF DISNEY "THE SUN"
- 09.30 NEWS FILE
- 09.35 STUDIO 930 "THE GLASS HOUSE"
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 THE LAUNCH
- 12.45 PEARL NETWORK CLOSING

- 7.00 早晨節目
- 7.00 經濟性訊
- 9.00 麗的早場一
- 10.00 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.00 午間新聞
- 12.00 經濟快訊
- 12.30 貓頭鷹時間
- 2.05 六合彩
- 2.10 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 銀河鐵道999
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 飛俠哥頓
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 甜甜廿四味
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 大俠霍元甲
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 猛片九點半
- 秋詩篇篇
- 11.30 最後新聞
- 11.45 浮生六劫
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 披頭四歌集
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 齊長手下無弱兵
- 7.25 財經透視
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 麗的影院
- 11.15 細說當年
- 11.25 新聞報導
- 11.35 全日播映完畢
- 08.00 - 12.00 : ETV PROGRAMME
- 04.00 THE KIDS' TIME
- 05.00 THE DREAMS
- 05.30 EARLY NEWS
- 06.00 DATES OF OUR LIVES
- 06.30 MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
- 07.00 THE DOLLAR IN YOUR POCKET
- 07.30 ONE DAY "OCTOBER 13"
- 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 - "TATTOO BOAT"
- 09.00 "WHEELER UNDER THE WHITE ESKON"
- 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "WELLD DONE"
- 11.35 LATE NEWS
- 11.35 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文


RTV 麗的英文

- 7.00 香港早晨
- 9.00 高立的未來世界
- 9.30 鬼馬火車頭
- 10.00 粵語長片
- 11.30 萬事有我
- 12.00 仙鶴神針
- 1.00 午間新聞
- 1.15 婦女通訊站
- 1.20 民間傳奇
- 2.15 天虹
- 4.00 婦女新姿
- 4.30 小仙女麗寶
- 5.00 白馬王子
- 5.30 跳飛機
- 6.00 父女情深
- 6.30 六點半新聞報導及天氣報告
- 7.00 奉告
- 7.05 老虎甩鬚
- 8.00 香港八一
- 8.30 前路
- 9.30 九點半新聞報導
- 9.35 歡樂今宵
- 11.15 新聞報導
- 11.30 今日財經
- 11.35 鐵腕劍奸
- 12.35 遇上梁山
- 1.35 國語長片
- 3.00 粵語長片
- 4.00 全日播映完畢

- 12.00 教育電視
- 4.00 芝麻街
- 5.00 尋幽探秘
- 6.00 海洋生物世界
- 6.34 新聞提要
- 6.35 奧運結良緣
- 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
- 7.30 金榜流行曲
- 8.30 杏林傳奇
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 明珠930
- 11.15 新聞簡報
- 11.30 小人物
- 12.00 名劇精選
- 1.00 全日播映完畢
- 12.00 ETV PROGRAMME
- 04.00 SESAME STREET
- 05.00 GREAT ADVENTURES
- 06.00 MARIE FULTON "PARADE OF A REEF"
- 06.30 LAUGHTER AMERICAN STYLE "PHIL & MURPHY PHIL'S WEDDING"
- 07.00 NEWS FILE
- 07.30 TRAVEL WITH M. D. "EARTHQUAKE"
- 08.30 NEWS FILE
- 09.30 STUDIO 930 "F.I.S.T."
- 11.30 NEWS ROUNDUP
- 11.45 "SOLARIS" "EXPERIENCE DELATED"
- 12.15 PEARL NETWORK CLOSING


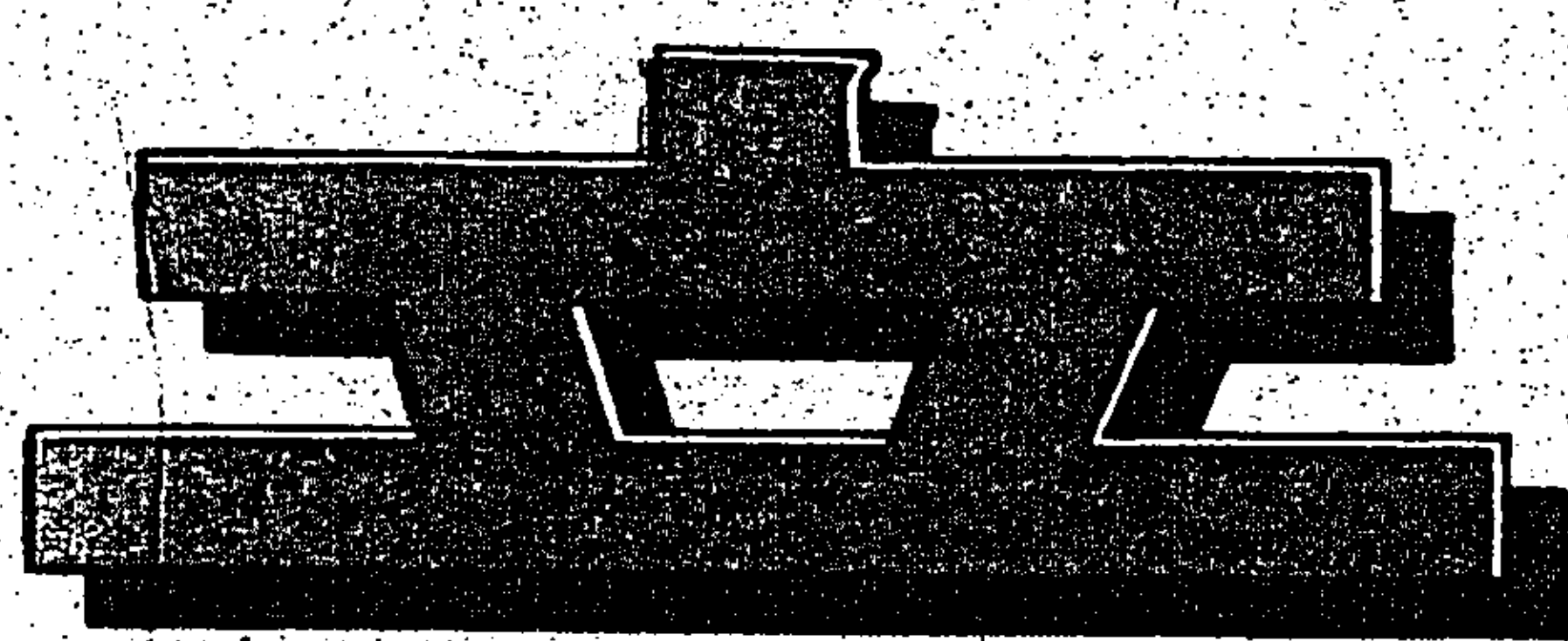
- 7.00 早晨節目
- 7.45 經濟快訊
- 9.00 麗的早場：天倫
- 10.30 巨星
- 12.00 節目簡報
- 12.02 午間新聞
- 12.20 經濟快訊
- 12.30 貓頭鷹時間
- 1.00 鱈魚淚
- 2.00 婦女精選
- 4.00 下午茶
- 4.30 星球大戰
- 5.00 醒目仔時間
- 5.15 快活谷
- 5.45 醒目仔時間
- 6.00 飛俠哥頓
- 6.30 新聞及天氣報告
- 6.50 經濟快訊
- 6.55 奉告
- 7.00 甜甜廿四味
- 8.00 着燈開飯睇電視
- 8.30 大俠霍元甲
- 9.25 當年今日
- 9.30 新聞簡報
- 9.35 經濟行情
- 9.40 余仁生劇場
- 白蛇傳
- 11.30 最後新聞
- 11.45 浮生六劫
- 00.45 深宵影院
- 02.15 夜未央劇場
- 03.15 全日播映完畢

- 8.00-12.00 教育電視
- 4.00 醒目仔時間
- 5.35 科學園地
- 6.00 新聞摘要
- 6.10 生活的旋律
- 6.35 SCAP FACTORY
- CRY
- 7.00 寶貝狗淚跡天涯
- 7.30 透視鏡
- 7.55 當年今日
- 8.00 新聞及天氣報告
- 8.30 二台八點半
- 9.30 飛利浦影院
- 11.25 細說當年
- 11.35 新聞報導
- 11.45 全日播映完畢
- 08.00 - 12.00 : ETV PROGRAMME
- 04.00 WILD KINGDOM
- 05.00 EARLY NEWS
- 06.00 DATES OF OUR LIVES
- 06.30 MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO
- 07.00 THE DOLLAR IN YOUR POCKET
- 07.30 ONE DAY "OCTOBER 13"
- 08.00 MAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
- 08.30 APPOINTMENT 8:30 - "TATTOO BOAT"
- 09.00 "WHEELER UNDER THE WHITE ESKON"
- 09.30 TUESDAY NIGHT MOVIE "WELLD DONE"
- 11.35 LATE NEWS
- 11.35 CLOSE DOWN



總代理：
泰林 無線電行
批發部電話：3-854086

天龍



立響

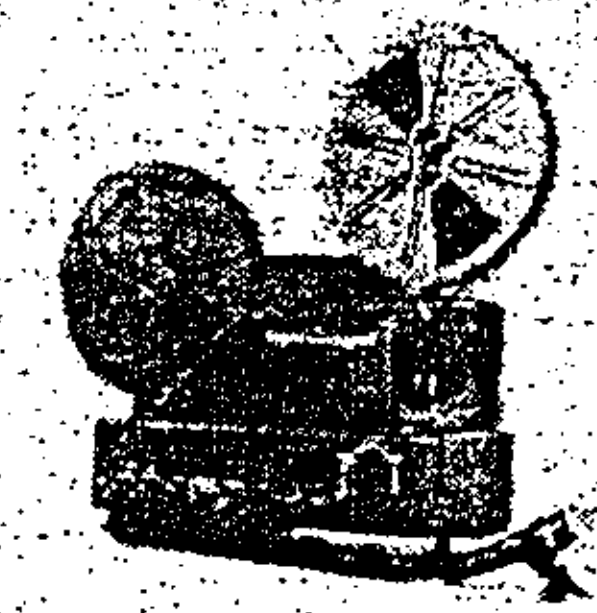
星期四 THURSDAY, 15 OCTOBER 十月十五日

星期三 WEDNESDAY, 14 OCTOBER 十月十四日

CHINON 智囊

智囊 SP-330

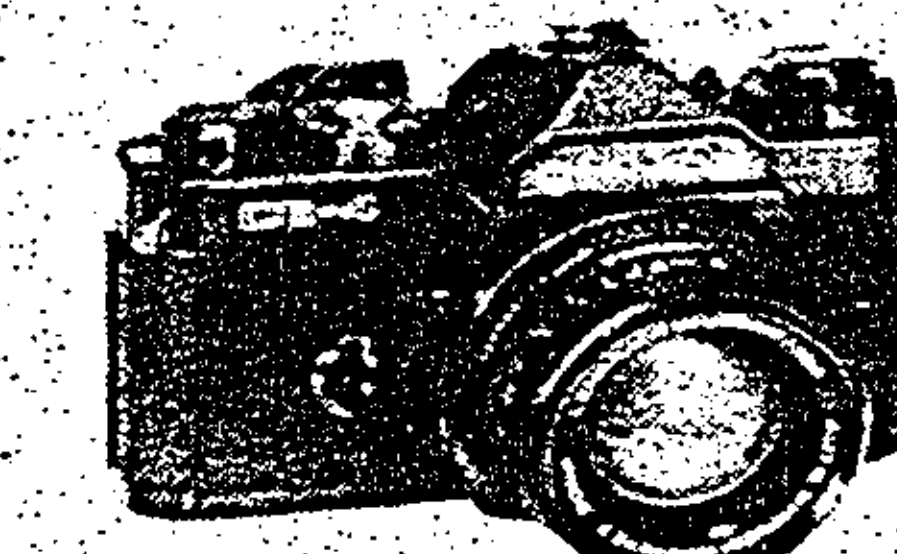
有聲超八放影機
性能好,價錢平



CHINON 智囊

智囊 CE4

自動單鏡反光機
匠心獨運絕非凡品



TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 高立的未來世界 9.30 跳飛機 10.00 粵語長片 11.30 孤家寡人 12.00 仙鶴神針 1.00 午間新聞 1.15 婦女通訊站 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 小仙女麗寶 5.00 螢火蟲 5.30 快活谷 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 泰告 7.05 老虎甩鬚 8.00 香港八一 8.30 前路 9.30 九點半新聞報導 9.36 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 鐵騎巡警 12.35 黃飛鴻 1.35 國語長片 3.00 粵語長片 4.30 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名畫集 5.25 生活在明天 5.40 流行曲新韻律 6.10 美國見聞 6.34 雙鳳朝陽 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 英國足球大賽 8.30 海上樂園 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.45 一定中 12.15 最星與你同歡聚 12.45 全日播映完畢 12.00 KEY PROGRAMS 04.00 SEASIDE STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 AMERICAN ADVENTURE 06.30 LAUNCHER AMERICAN STYLE I SIZE 07.00 GLOCK POLICE "THE SURPRISE PARTY" 07.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 08.30 BIG LEAGUE SCORER 09.30 THE LOVE BOAT 09.35 NEWS FILE 09.55 STUDIO 9150 "MARATHON" 11.45 PASTY BULLSEYE 12.15 CELEBRITY ENTRY 12.45 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 9.00 麗的早場 10.30 巨星 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 貓頭鷹時間 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 基礎山恩仇記 5.45 醒目仔時間 6.00 飛俠哥頓 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 泰告 7.00 甜甜廿四味 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 大俠霍元甲 9.25 當年今日 9.30 新聞報導 9.35 經濟行情 9.40 猛片9點半 11.30 最後新聞 11.45 浮生六劫 00.45 深宵影院 02.15 夜未央劇場 03.15 全日播映完畢	8.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 浪裡福星 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW 7.30 青春學府 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 麗的影院 11.15 細說當年 11.25 新聞報導 11.35 全日播映完畢 06.00 - 12.00 KEY PROGRAMS 04.00 WHITE KIDS' TIME 05.35 FLITTER 06.00 EARLY NEWS 06.10 DAYS OF OUR LIVES 06.35 CLASSICS ILLUSTRATED "THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW PART 1" 07.30 BROTHERS AND SISTERS 08.00 ORFAY - OCTOBER 15 08.30 NEWS & THE MAJOR REPORT 09.00 APPOINTMENT 9130 - BARRABY 09.30 JONES "HAPPY OYSTERS" 09.50 THURSDAY NIGHT MOTIE "CHARLESTON" 11.25 TWENTIETH CENTURY CHINA 11.35 LATE NEWS 11.55 CLOSURE

TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
7.00 香港早晨 9.00 高立的未來世界 9.30 鬼馬火車頭 10.00 粵語長片 11.30 南山集 12.00 仙鶴神針 1.00 午間新聞 1.15 婦女通訊站 1.20 民間傳奇 2.15 天虹 4.00 婦女新姿 4.30 小仙女麗寶 5.00 白馬王子 5.30 跳飛機 6.00 父女情深 6.30 六點半新聞報導及天氣報告 7.00 泰告 7.05 老虎甩鬚 8.00 香港八一 8.30 前路 9.30 九點半新聞報導 9.36 歡樂今宵 11.15 新聞報導 11.30 今日財經 11.35 新紅粉忠魂未了情 12.35 黃飛鴻 1.35 國語長片 3.00 粵語長片 4.40 全日播映完畢	12.00 教育電視 4.00 芝麻街 5.00 著名畫集 5.25 反斗星卡通片集 5.40 秘密鐵路歷險記卡通 6.00 食過天下 6.34 新聞摘要 6.35 輕熟半小時 7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告 7.30 焦點 8.00 美國流行歌曲龍虎榜 8.30 樂聲天使俏嬌娃 9.30 新聞簡報 9.35 明珠930 11.15 新聞報導 11.30 電話線線索 1.05 全日播映完畢 12.00 KEY PROGRAMS 04.00 SEASIDE STREET 05.00 CHILDREN'S HOUR 06.00 AMERICAN ADVENTURE 06.30 LAUNCHER AMERICAN STYLE I HOUSE 07.00 GLOCK POLICE "THE SURPRISE PARTY" 07.30 NEWS AT SEVEN FOLLOWED BY THE WEATHER REPORT 08.30 BIG LEAGUE SCORER 09.30 THE LOVE BOAT 09.35 NEWS FILE 09.55 STUDIO 9150 "MARATHON" 11.45 PASTY BULLSEYE 12.15 CELEBRITY ENTRY 12.45 PEARL NETWORK CLOSURE	7.00 早晨節目 7.45 經濟快訊 8.00 麗的早場 10.30 巨星 12.00 節目簡報 12.02 午間新聞 12.20 經濟快訊 12.30 貓頭鷹時間 2.05 婦女精選 4.00 下午茶 4.30 星球大戰 5.00 醒目仔時間 5.15 大地女兒 5.45 醒目仔時間 6.00 飛俠哥頓 6.30 新聞及天氣報告 6.50 經濟快訊 6.55 泰告 7.00 甜甜廿四味 8.00 着燈開飯睇電視 8.30 大俠霍元甲 9.25 當年今日 9.30 新聞簡報 9.55 經濟行情 9.40 猛片九點半 11.30 最後新聞 1.45 浮生六劫 00.45 深宵影院一 01.45 夜未央劇場 02.15 全日播映完畢	8.00-12.00 教育電視 4.00 醒目仔時間 5.35 快樂小廣場 6.00 新聞摘要 6.10 生活的旋律 6.35 體育大觀 7.05 反斗球隊大教練 7.30 哈囉啲啲 7.55 當年今日 8.00 新聞及天氣報告 8.30 二台八點半 9.30 週三名片 11.45 細說當年 11.55 新聞報導 12.05 全日播映完畢 06.00 - 12.00 KEY PROGRAMS 04.00 WHITE KIDS' TIME 05.35 FLITTER 06.00 EARLY NEWS 06.10 DAYS OF OUR LIVES 06.35 CLASSICS ILLUSTRATED "THE LEGEND OF SLEEPY HOLLOW PART 1" 07.30 BROTHERS AND SISTERS 08.00 ORFAY - OCTOBER 15 08.30 NEWS & THE MAJOR REPORT 09.00 APPOINTMENT 9130 - BARRABY 09.30 JONES "HAPPY OYSTERS" 09.50 THURSDAY NIGHT MOTIE "CHARLESTON" 11.25 TWENTIETH CENTURY CHINA 11.35 LATE NEWS 11.55 CLOSURE

精美柯式印刷

1981

香港年鑑

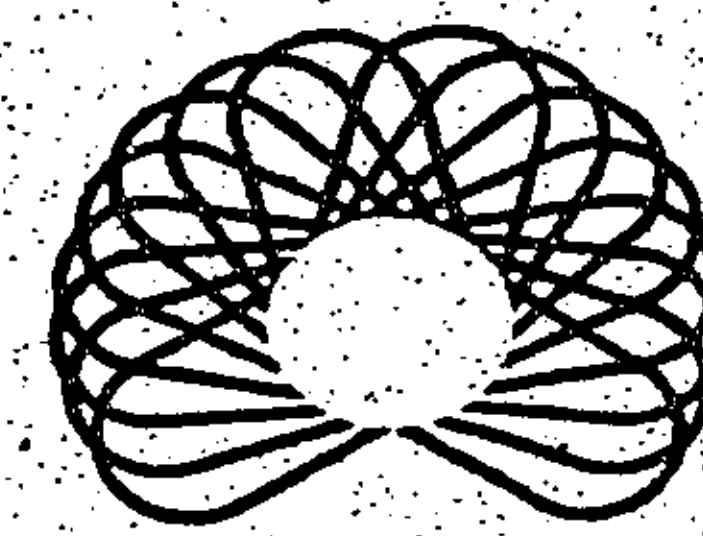
第三十四回

每册港幣三十元

港九各大書局
均有代售

星期六 SATURDAY 17 OCTOBER 十月十七日

飲茶, 晚飯, 宵夜的好去處!



HIMIC
RESTAURANT LTD.
喜明珠酒樓

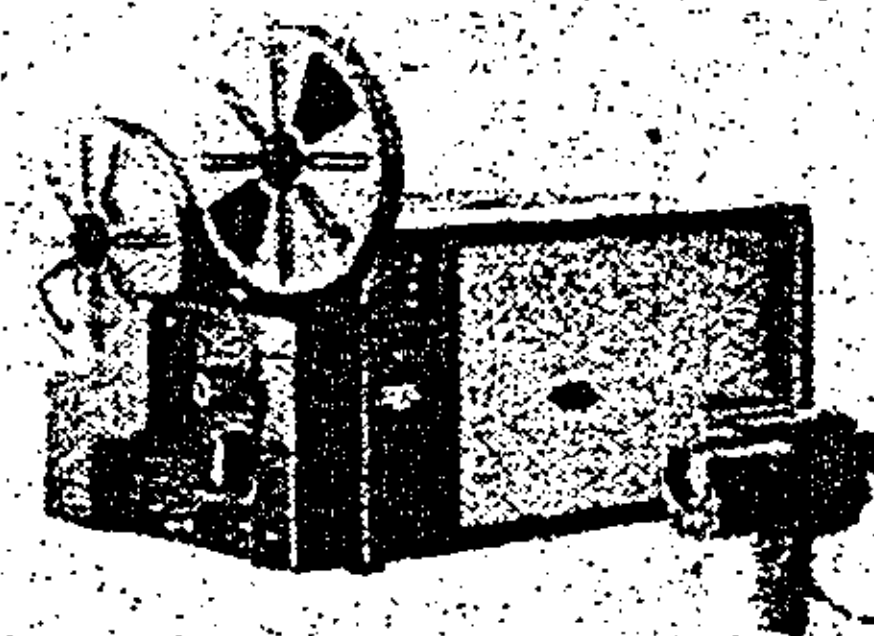
早午茶市 晚飯宵夜
精美點心 名廚主理
午膳飯盒 日日供應
喜酌壽筵 豐儉隨意
電話訂座 無任歡迎



香港德輔道中107至111號(中環街市斜對面) 電話: 5-453477, 5-453487

星期五 FRIDAY 16 OCTOBER 十月十六日

智囊 60 SMXL
及 DS300
家庭電影組合
為您帶來更多歡樂



智囊 313P XL
超八無聲電影攝影機
拍家庭電影輕而易舉



TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 高立的未來世界
9.30 跳飛機
10.00 粵語長片
11.30 小太陽
12.00 天外怪客
1.00 午間新聞
1.15 神探俏嬌娃
2.15 萬樣得博士
2.40 偷得浮生半日閒
2.45 足球雜誌
4.00 生命之源
5.00 排球英雄
5.30 千面大盜
6.00 童話天地
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 知法犯法
7.05 新聞透視
7.30 好時光
8.00 K 100
8.30 歡樂滿華堂
9.00 勁歌金曲
9.30 九點半新聞報導
9.35 香港香港
10.30 新聞報導
10.45 配音西片
12.35 國語長片
2.05 英語長片
3.45 全日播映完畢

9.00 百變鬼仔卡通
9.25 大腳怪與野孩子
9.50 飛天老鼠
10.10 小朋友天地
10.35 國際影壇話當年
11.00 疑幻疑真
11.50 家
12.40 八一年度美國公開網球賽
3.50 WOW FROM ZOOS
4.20 粵語圍
4.45 俏女探與山中怪
5.10 森哥與積奇
5.30 WOW SHOW
6.00 RITTER'S COVE
6.34 新聞提要
6.35 SHA NA NA
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 警訊
7.30 巴黎秋冬時裝
8.00 紐約秋冬時裝
8.30 尼路探案
9.30 新聞簡報
9.35 明珠930
11.30 新聞報導
11.45 午夜電影
1.45 全日播映完畢
10.10 PUNY COMPANY
10.35 YESTERDAY'S GLITTER "ALL THAT
11.00 RUN FOR YOUR LIFE "THE SAVAGE
11.50 THE WATONS
12.40 U.S. OPEN TENNIS "SI
09.50 CHERIE'S GARDEN "RED POIN"
04.15 CHILDREN'S HOUR
06.00 RITTER'S COVE "OUT OF THE
06.50 SHA NA NA
07.00 NEWS AT TEN FOLLOWED BY THE
07.25 POLICE REPORT
07.35 SPORTS BETWEEN HEAVEN AND EARTH
08.50 SANTA HOPE PRESENTS A HERO WOLF
09.50 NEWS FILE
09.55 STUDIO 5:30 "PROB ROY'S ALL
11.30 NEWS REPORT
11.45 "THE NEW WEATHER "ALL WEATHER"

7.00 早晨節目
9.00 轟天四俠
9.30 魔女紅玫瑰
10.00 粵語長片
11.15 偷得浮生半日閒
12.00 午間新聞
12.15 粵語長片
2.10 小指環與巨無霸
2.40 巨靈神
3.10 新潮寶瓶
3.40 四重彩
4.00 淚裏福星
4.30 醒目仔時間
5.00 泰山
6.00 開工大吉
6.30 新聞及天氣報告
7.00 縱橫十八
7.30 驟雨中的陽光
8.30 天龍訣
9.55 當年今日
10.00 最後新聞
10.15 傷殘人士年特輯
10.45 賽馬結果
11.30 大事件
00.30 兒童不宜劇場
02.00 全日播映完畢

9.00 FELIX THE CAT
糖塗雙探
神兔卡通片
10.25 木偶奇遇記
10.50 小婦人
11.40 風流賭徒奪命槍
12.30 好戲連場
2.10 好戲連場
3.45 蠻荒搜秘
4.10 英國本土足球賽
6.00 新聞摘要
6.10 德國足球賽
7.05 青春追追追
7.55 當年今日
8.00 新聞及天氣報告
8.20 警訊
8.30 二台八點半
9.30 兩小情真
10.30 洛探探案
11.30 新聞報導
11.40 賽馬結果
12.15 全日播映完畢
09.00 STATION OFFERING PROGRAMME
10.25 ADVENTURES OF PINOCCHIO
10.50 LITTLE NODDY
11.20 YOUNG NAVY
12.30 DOORWAY TO "GOOD NEWS"
02.02 "WUJIA RAN"
03.45 JONES GREEN'S LAST OF THE WILD
04.10 FRIENDS OF THE FOREST
04.10 BRITISH CHAMPIONSHIPS "ENGLAND
06.00 KALAT KID
06.10 CALIFORNIA FEVER "UNDERGROUND
JOE"
07.55 ONE DAY "OCTOBER 17"
08.00 RAIN NEWS & THE WEATHER REPORT
08.20 POLICE REPORT
08.50 APPOINTMENT 8:50 - SHIRLEY "A
OUR FOR STILES"
09.30 PALMERSTON "PLACE FOR ME"
10.50 THE ROCKFORD FILES "A GOOD
CLEAN BOAT WITH SQUEEZED RIGHTS"
11.30 LATE NEWS
11.40 RACE CARD
12.15 CLOSE DOWN

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

7.00 香港早晨
9.00 高立的未來世界
9.30 鬼馬火車頭
10.00 粵語長片
11.30 父子樂
12.00 仙鶴神針
1.00 午間新聞
1.15 婦女通訊站
1.20 民間傳奇
2.15 天虹
4.00 婦女新姿
4.30 小仙女麗寶
5.00 飛車小英雄
5.30 飛機
6.00 父女情深
6.30 六點半新聞報導及天氣報告
7.00 拳告
7.05 老虎甩鬚
8.00 香港八一
8.30 前路
9.30 九點半新聞報導
9.35 警訊
9.47 歡樂今宵
11.15 新聞報導
11.30 今日財經
11.35 智多星橫掃賭城
12.35 黃飛鴻
1.35 國語長片
3.00 粵語長片
4.30 全日播映完畢

12.00 教育電視
4.00 芝麻街
5.00 著名童話集
5.25 森林
5.30 世界動物園
5.40 小朋友樂園天地
6.05 小蜜蜂的奇妙世界
6.34 新聞摘要
6.35 輕鬆半小時
7.00 七點鐘新聞報導及天氣報告
7.25 觀點與角度
7.35 今時今日
8.30 新聞簡報
8.35 凶兆
10.45 新聞報導
11.00 英語長片
12.45 午夜電影
2.30 全日播映完畢
10.00 NEWS AT TEN
04.00 CHILDREN'S HOUR
06.00 WIDENED WORLD OF BROOKLYN
06.25 LAUNCHED AMERICAN STYLE: HAPPY
DAYS "R.C. AND L.P. FURBER"
07.00 NEWS AT TEN FOLLOWED BY THE
WEATHER REPORT
07.30 NEWS AND NOW
08.30 HILL STREET BLUES "DRESSED TO
KILL"
09.30 NEWS FILE
09.35 STUDIO 5:30 "SHARK'S TREASURE"
NEWS ROUNDUP
11.45 FRIDAY FEATURE "UPTIGHT"
01.50 PEARL NETWORK CLOSURE

7.00 早晨節目
7.45 經濟快訊
9.00 麗的早晨
10.30 節目簡報
12.02 午間新聞
12.20 經濟快訊
12.30 貓頭鷹時間
2.05 六合彩
2.10 婦女精選
4.00 下午茶
4.30 星球大戰
5.00 醒目仔時間
5.15 香蕉船
5.45 醒目仔時間
6.00 飛俠哥頓
6.30 新聞及天氣報告
6.50 經濟快訊
6.55 拳告
7.00 甜甜廿四味
8.00 宵夜開飯睇電視
8.30 大俠霍元甲
9.25 當年今日
9.30 新聞報導
9.36 經濟行情
9.40 警訊
9.55 猛片九點半
11.30 賽馬世界
00.15 最後新聞
00.30 浮生六劫
01.30 武俠劇場
03.00 夜未央劇場
04.00 全日播映完畢

8.00-12.00 教育電視
4.00 醒目仔時間
5.35 睇吓吓吓
6.00 新聞摘要
6.10 生活的旋律
6.35 二次大戰烽火
7.00 賽馬預測
7.30 樂樂樂無窮
8.00 新聞及天氣報告
8.30 二台八點半
9.30 食與食料
10.30 低價情深
11.30 細說當年
11.40 新聞報導
11.50 全日播映完畢
09.00 12.00: RTV PROGRAMME
09.00 NEWS AT TEN
09.35 LOOK & LEARN
06.00 EARLY NEWS
06.10 NEWS AT TEN
06.35 NEWS AT TEN
07.00 NEWS AT TEN
07.35 NEWS AT TEN
08.00 NEWS AT TEN
08.30 NEWS AT TEN
09.00 NEWS AT TEN
09.30 NEWS AT TEN
10.00 NEWS AT TEN
10.30 NEWS AT TEN
11.00 NEWS AT TEN
11.30 NEWS AT TEN
11.50 NEWS AT TEN



經牙醫推薦的專業產品 當然能令口腔清潔衛生

預防牙患
Oral-B 牙齒/牙肉刷

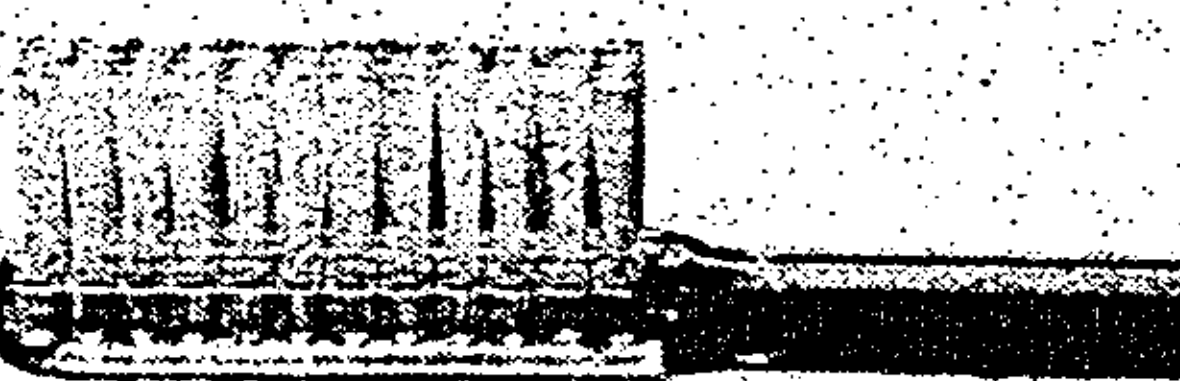
刷牙唔用Oral-B 不如
唔好刷!

普通牙刷，容易傷害
牙肉。但Oral-B 牙齒
牙肉刷除可清潔牙齒外，更可按摩牙肉及清除
齒齦邊緣及齦溝中的齒斑菌，預防牙周病及蛀
牙。同時，Oral-B 牙刷有多種設計，適合不同
大小的口腔。

口腔衛生
「亞膜生」放氣漱口劑

口腔發炎，牙齦出血，
口腔手術後，用「亞
膜生」漱口劑漱口，
有消炎，殺菌及鎮痛
之效，使患處迅速復
原，獲得牙醫一致推
薦。

請教您的牙醫有關Oral-B與「亞膜生」的好處。



Cooper
美國Cooper大藥廠榮譽出品，
各大藥房有售。

總代理
瑞茂洋行
5-573102-7

☆能達表特約☆ 十二星座 本週運程推算

白羊座
3月21日—4月20日
家庭的氣氛頗為緊張，由於某位成員在鬧情緒，也許你需要忍耐，切忌參加爭論。日常工作未獲家人的支持，你處理孤立環境。本週駕車的人，宜加倍留神，切勿分心。財錢的預算欠精明，將出現入不敷支的情況。

金牛座
4月21日—5月21日
本週的日子比較清閒，不妨寄情於家居事項上。昂貴的娛樂消費可避則避，由於目前的環境不大富裕。提防搬弄是非的人，對別人的秘密不宜過份好奇。有空不妨探問患病的親友，付上你的愛心吧！愛情可能起變化。

雙子座
5月22日—6月21日
提防言語開罪別人，背後的批評是不智的。共事的人頗為敏感，切忌採用命令的口吻。理想中的計劃暫難實現，由於遭遇家人的相反。社交的活動顯得重要，宜留意個人的儀容。十三日可能需要金錢週轉。

巨蟹座
6月22日—7月23日
提防遠方前來的人，金錢的投資要審慎考慮。本週宜開始培養正當的嗜好，園藝頗合理想。某位親屬的健康出現問題，需要徹底治療，你可能要四處奔走。社交活動令人愉快，有機會認識有趣的人物。愛情無大變化。

獅子座
7月24日—8月23日
勿為無聊的事而憂慮，應盡量保持輕鬆的心情。本週做買賣的人，收益十分豐厚。長途旅行不大適宜，效果令人感到失望。某些人不宜信賴，你必須遠離損失。心目中的計劃未能如期進行，由於眾人的意見分歧。

處女座
8月24日—9月23日
近日的精神壓力頗大，你可能出現情緒不穩定，提防與同事之間引起磨擦。本週處於幕後工作較為適宜，新的項目難以控制，盡可能避免參與。遠方出現的問題要優先處理切勿拖延。十五日不宜計劃長途旅行。

天秤座
9月24日—10月23日
小心細節的事項，當中容易出現錯漏。共處的人表現合作，士氣比前大增。改革或搬遷的項目，不妨在本週提出討論，成功的機會很高。週末宜與家人聚會，大力培養感情。健康欠佳的人，宜積極尋求改善的方法。

天蠍座
10月24日—11月22日
本週宜多爭取休息的機會，社交應酬可免則免。日常工作頗為沉悶，幸而家人表現合作。幕後人的幸運貼士，也許會為你帶來少許意外財。對愛人的意念雖然濃厚，無奈對方變幻無常，你的情緒受到困擾。

人馬座
11月23日—12月21日
本週的運程轉佳，特別是週初的日子，你將有發揮天才的機會，個人的力量不夠，必須借助上頭的權勢。某位異性別具吸引力，是未婚者追求的對象。團體的項目顯得重要，宜盡全力應付，提高眾人的士氣是必須的。

山羊座
12月22日—1月20日
健康問題令你感到困擾，切勿諱疾忌醫，應找醫生徹底治療。本週不妨集中在家居事項上，隣人是出於一番好意勿在小事上發生磨擦。幕後人的消息似覺可靠，你的精神壓力大為減輕。十四日的運氣轉佳。

水瓶座
1月21日—2月19日
不要受別人的影響，你必須堅定自己的立場。新人的加入是可喜的現象，這對未來有很大的助力。新的戀情可能開始，你感到難以置信。週初的責任頗為吃力，切忌與人發生磨擦。週中的壓力轉緩，家庭和睦。

雙魚座
2月20日—3月19日
不妨利用這段日子歇息，可能的話，最適宜旅遊度假。團體的力量龐大，可收到預期的理想效果。不宜多貪錢財，冒險的行動是不智的。十四日大利改善人際關係，誤會宜早澄清。操作機械的人，宜注意安全問題。



杏仁雙色蛋糕
材料：牛油四安士，糖四安士，蛋兩隻，自發粉四安士，玫瑰紅的食物染料數滴。
杏仁軟皮材料：杏仁粉六安士，糖三安士，糖霜三安士，蛋黃一隻，檸檬汁兩茶匙，杏仁果醬四茶匙。
製法：(一)將牛油，糖，蛋，自發粉一起攪勻成軟粉團，將材料分成兩份，一份加入玫瑰紅食物染料。
(二)用一個七吋平方的焗盆，塗上一層薄牛油，用牛油紙將焗盆分格兩端，分別將材料倒入焗盆內，未倒入材料前，牛油紙亦須抹上油。用木鏟掃平平面，放入三百七十五度焗爐內焗廿五至卅分鐘，取出撕去牛油紙待冷。
(三)杏仁皮做法：將杏仁粉，糖，檸檬汁混合，搓成軟粉團，用木棍輾成薄片留用。
(四)將雙色蛋糕切兩條成四等份，間色排列，以果醬黏緊，杏仁皮薄薄切成長七吋闊長條，塗上果醬，將雙色蛋糕包裹於內，蛋糕面刷上糖粉，用手尖壓上花紋，灑上糖霜，切成二片，即可款客自用。

女叻為愧不梨雪 由理有心担姐姐

雪梨，有一段時間晚晚都見到她，最近，却又難以見到她了。
「阿燦有難」的招待會上，她出人



意外地陪姐姐米雪出席，搶掉姐姐不少鏡頭。
曾有一個時候，盛傳她們姐妹交惡，言者鑿鑿有據，「阿燦有難」雪梨是無份演出的，她的出席已使人意外，與姐姐一起來，更令人驚異，問起她有關外間的傳說，她幽默地說：「你做呢一行都唔係新丁啦，別信信，也你都信哩！」
叻女真係叻女，連消帶打，問你如何還問得下去。
她又說：「壞新聞當然不及好新聞，但有新聞總好過無新聞，你話係唔係？」人地喜歡怎樣講唔係你但去講囉，只要有人知道我雪梨就得了！」
幾酒脫？別睇小依家的少男少女，認真叻，叻到你意外！如雪梨，正如她姐姐米雪所言：「但係叻女，好聰明，我係怕但年輕，反被聰明誤！」
做姐姐的這種擔心並非杞人憂天，雪梨倒要自己小心。
(路同)

黃淑儀在「紅顏」中充份發揮其女性魅力，真是熱力四射，足以使氣溫升高幾度。
黃淑儀不但會演戲，還了解自己的優點，盡量利用，這麼一來，她配合演技，可收雙倍效果。
「黃淑儀有無搞錯，件衫衫都係咁唔係吊帶就係露肩！」
「黃淑儀着着衫，越來越大了！」
「但件衫幾靚呀，但肉色好，身裁又好！」
關於黃淑儀，聽到討論她的衣服與身裁，多過聽她的演技。對黃淑儀來說，真不知是她的成功或失敗。
黃淑儀與呂有慧都是充滿女性魅力的人，她們在「紅顏」中鬥法，相信謝賢也會心都都焉。
黃淑儀說她演這劇集，非常過癮，



有親衫着，是其中之一，碰上高手，自己絕不敢大意，處處小心，這本來是苦事，但演來却覺得樂趣無窮。
不甘示弱，爭勝，這是人們求進步的原因之一，假如沒有求勝心，這個人的進步已差不多到極限了。
(陳華)

黃淑儀施展渾身解數
魅力四射的是可人

香港青年中樂團 將于十月舉行週年音樂會

由香港政府音樂事務處組織及訓練之香港青年中樂團，將於十月二十五日（星期日）晚上八時正假荃灣大會堂演奏廳舉行成立三週年音樂會，該音樂會由荃灣大會堂及音樂事務處聯合主辦。

香港青年中樂團成立於一九七八年，之後經常活躍地參與九各社區音樂會之演出，除應邀參加香港藝術節、荃灣藝術節及元朗藝術節外，樂團中不少成員亦曾被香港政府派往海外作巡迴演出；所到之地，計有英國、法國、以色列、塞浦路斯及澳洲等。演出成績卓越，掀起外國人對中國音樂之熱潮。

樂團成員現有七十人，皆為來自港九不同地區之學生及在職青年，他們在

週年音樂會

音樂事務處訓練主任湯長德先生及其他專業導師指導下，每週均有排練。今次的音樂會中，除了湯先生負責指揮一部份節目外，並榮幸邀得香港管弦樂團協理白德博士（DR. S. M. BARD）擔任客席指揮，白博士雖在醫學界服務，但對樂團指揮及音樂造詣方面，均有相當的心得和經驗。他於九歲時已開始學習小提琴，後來進入中國北部之哈爾濱音樂學院研究音樂理論。而早於十五歲那年，白博士已常常在哈爾濱交響樂團參加演奏，稍後更在當地之音樂學院擔任指揮。一九四九年，白德博士來港，曾擔任香港管弦樂團助理指揮及樂團首席。一九六九年他又應邀赴菲律賓，在當地之國家管弦樂團擔任客席指揮，獲一致好評。

在中樂方面，白博士同樣具有濃厚興趣及研究精神，於早期他曾加入過隊與樂隊任竹笛手，亦曾隨「香港精英」樂隊赴海外演出，去年更應香港中樂團之邀，成為該樂團第一個外籍之客席指揮。於今年他又在百忙中抽暇為香港青年中樂團排練及指揮樂團成立三週年音樂會，這種熱衷於音樂的精神，實在令人欽佩。

籌備工作緊鑼密鼓 名音樂家擔任評判

年屆三十歲以下的業餘音樂愛好者現可於一九八一年全港青年音樂大賽中，表現自己的作品或改編歌曲。這個由音樂事務處及香港電台聯合舉辦，並由愛華音樂贊助的音樂大賽，旨在提高青少年對音樂創作的興趣，並讓香港的年青樂壇作曲家有一個發揮他們作品的機會。參賽者可參加下列

其中一項：西洋音樂組，中國音樂組。初賽已定於十月十一日（星期日）在香港藝術中心演奏廳舉行，西洋音樂組於上午十時開始，而中國音樂組則分別於下午五時及晚上七時半舉行。本港多位著名音樂家將擔任評判：內克博士、衛庭新先生、曹本治先生、郭旭揚先生、西樂組評判、屈文先生、郭旭揚先生、和湯長德先生將負責評選中樂組，而民樂組則由羅永輝先生、陳能濟先生和葉陽先生評選。

初賽得獎者將於十月十七日（星期六）晚上七時半在大專會堂決賽中再顯身手；而每組優勝者將獲愛華音樂有限公司送出的「愛華三十週年紀念獎學金」五千元，另有「最佳作品獎」及「最佳表演獎」，各得愛華音樂名貴戶外分件微型組合一套。

初賽免費入場券現可於音統處總部及西九龍音樂中心索取。

針灸知識

電話：3-303437
5-778021

中國新針灸院 李南

鼻病——針灸有奇功

鼻病乃日常所見普通性的呼吸系統疾病之一，臨床上分為單性鼻炎、急性鼻炎、慢性鼻炎、過敏性鼻炎、肥大型鼻炎、和萎縮性鼻炎、鼻粘膜炎等症。

一般鼻炎既引起副鼻膜炎，同時也會因粘膜炎及組織浸潤而影響形成鼻肉等。

慢性鼻炎多為急性鼻炎反覆發作的結果而形成。

鼻炎鼻疾病通常有以下症狀，初感輕度鼻塞、鼻流涕、睡前或早上經常打噴嚏一連數十次、呼吸及發音起障礙、語音鼻音、鼻粘膜炎分泌涕初期量較多，繼而漸變為膿樣而有粘性，終則厚而帶黃色膿味或少量血絲，而影響頭痛發燒，前額不適至鼻竇失利，呼吸完全受阻，尤其睡覺尤甚，睡左側覺右鼻塞，睡右側感左鼻塞，辛苦異常而造成睡眠不足而影響工作。

造成以上原因感冒為主，感冒傷風而又無及時醫治大多數會因此而造成以後鼻病，其它應注意的吸入刺激性而有害的氣體吸入，不良工作環境長期受污染空氣下操作循環吸入而致鼻病，甚至影響嗅覺神經失調，對嗅覺完全消失。更有傳染病併發所影響，如風濕病、麻疹、百日咳、猩紅熱、白喉、流行性感冒、梅毒、肺病、等，都會致使鼻病的發生。

中醫學分為鼻寒、涕色白、鼻寒者謂之風寒，涕黃厚或帶血，兼頭痛發熱者謂風熱。久病者多為肺氣虛至鼻竇失利。

針灸治療有特效，寒、熱分清補瀉有別。常用主要穴：迎香、合谷、外關。

備用穴：鼻通、印堂、上星、百會、通天、風門、列缺、太衝、等穴。「指要賦」云：鼻窒無聞，迎香可引。所以迎香穴乃治鼻病之重要性可知。針刺法宜淺，刺迎香可向上方沿皮刺至鼻通按針，上星、百會、通天，均可分別使用，先瀉而後補，見效快。如鼻流涕，膜理不密，噴嚏不止應取神庭、肺俞、太淵、足三里、等。寒症可用艾灸、溫補之。

耳針法：選穴：內鼻、腎上線、內分泌、肺、額壓痛點。留針卅分鐘以上，并可埋針。

中藥藥治：以消炎通竅為主。

用方：（一）蒼耳子、薄荷、路路通、辛夷、霍香、山梔、白芷、等。

鼻旁灸方

（一）用玉米曬乾後裝入煙管內用火點燃，把煙吸入後鼻呼出，一日三四次，可癒。

（二）川桂枝二錢、桔梗一錢、蒼耳子二錢、茶葉二錢、泡茶喝，常飲用之自癒。

宏光國樂團音樂會

梅曉華

很久沒有聽過宏光國樂團的演出了。最近於九月二十日晚上有機會再次欣賞他們的演出。覺得他們目前的演奏水平已比前進步了許多，並且已經能夠應付更加複雜深奧的作品。每個成員的個人水平也頗為平均，芸芸的業餘國樂團中，宏光國樂團可以說是優秀的一個。就是比起職業國樂團，它也以說是毫不遜色的。

首先談談他們合奏。他們奏的一烏蘇里啊！我的故鄉！很不錯！樂曲有恰當的處理，把美妙的旋律襯托得很鮮明。「玄武湖之春」也很有層次，只是中段樂曲以另一個新的速度繼續演奏的時候，個別樂器的速度未能統一。這一點是需要樂隊有更純熟的合作才可以做到。整個樂隊的演出來說，指揮與樂手都能集中精神，彼此頗有默契，演出的情緒也統一。

兩位指揮——常任指揮陳開明與客席指揮陳明——與樂隊都有良好的密切合作。陳開明嚴謹，而前聲音樂家東初更是寶刀未老，盡情揮灑，非常投入。

至於小合奏，「陽明春曉」較「桂林山水」更為出色。前者奏出了和諧愉快的氣氛，「桂林山水」也不俗，只是高胡的演奏稍嫌生硬，音色也略為偏高。

當晚節目除了合奏外，獨奏佔了很大的比重。演奏者都是一些年青的新秀。一個樂隊的樂團難得有這麼多可以擔任獨奏的人才，非常可喜。

林國偉的笛子獨奏「帕米爾的春天」奏來活潑流暢，富有濃郁的民族色彩。

陳家強的琵琶獨奏「天山的春天」和「劉陽河」也不俗，但演奏技巧比較嫩，樂曲未夠緊湊，並且節奏感也頗為不足，尤其是變速（漸快或漸慢）時，

九月上中旬的幾場音樂會

（二）

采方

上期談了溫虹兄的「香港女聲合唱團五周年音樂會」本來是要談談「周書坤、許建吾作品音樂會」的，後來文友怡生兄已經寫了「我便可以偷一點懶」。這期要談的是：

「中外歌曲之夜」是泛亞交響樂團在荃灣舉辦的普及音樂會。指揮由丘天龍（客席）擔任，因為該團的音樂總監兼常任指揮葉惠康博士須要在香港大會堂指揮（客席）香港中樂團。擔任獨唱的有江維和翁強，還有小提琴獨奏的劉一瀛。卡士很強，所以雖然當晚是中秋夜（九月十二日），荃灣大會堂仍有幾百個聽眾。

指揮的丘天龍聞名已久，這次是記者第一次看到他的指揮。記者覺得他從容揮灑，掉有餘裕。

小提琴獨奏的劉一瀛，記者是第三次聽他。（第一、二次是在北京音樂學院留港校友港九兩場的演出。記者覺得他似乎過於輕柔纖巧有餘而力度不足。演奏「梁祝」，還欠一點祝英台的叛逆性。

們能有這麼卓越的表演，實在叫人喝采。除了為他們演出成功而鼓掌外，我更祝他們將來更成功，更進步。

（編者按：今年十二月十三、十九、二十日在——全港大會堂宏光將有一次更大規模的演出。邀請到著名的笛子演奏家陸春齡及琵琶演奏家湯長興與擔任獨奏，由宏光國樂團擔任伴奏。此外還有湯長興、吳素娥參加特別客串。演出節目包括笛子協奏曲「江南春」、「瀟湘銀河」等，琵琶協奏曲「月兒高」、「花木蘭」等；此外還有多首笛子琵琶獨奏曲。及江南絲竹的合奏。兩位名家並將於尖沙咀太空館演講舉辦專題講座。這真是樂迷的好消息。）

江維保持她優美的歌聲，翁強也發揮他洪亮的特點。他最近兩次（這次和一號那晚在溫虹的「女聲合唱團」音樂會那次）表現得很有自信，這是好現象。不過記者還是覺得他們的歌劇效果勝

雙鋼琴研習班

及示範音樂會

享譽世界樂壇之著名以色列鋼琴演奏家伊甸與譚米爾（Eden & Tanir）應音樂事務處之邀於十月廿三日（星期五）晚上八時正假荃灣大會堂演奏廳主持雙鋼琴示範音樂會。兩位著名演奏家將親自介紹及示範布拉斯作品編號五十六之海頓主題變奏曲（Variation on a Theme By Haydn, Op. 56-Brahms）舒伯特作品編號一零三之小調幻想曲（Fantasy in F Minor, Op. 103-Schubert）拉維爾之圓舞曲（La Valse-Ravel）及史塔文斯基之春之祭（The Rite of Spring-Stravinsky）節目十分豐富。

該場音樂會乃由音樂事務處統籌及荃灣大會堂合辦。門票分五元及十元，現已開始在荃灣大會堂售票，音樂事務處及各區辦事處發售，為免向隅，購票從速。

除了上述示範音樂會外，音統處尚邀得伊甸與譚米爾於十月廿一日（星期三）下午六時假香港藝術中心演奏廳主持鋼琴二重奏研習班。屆時本港多位青年鋼琴好手將演奏莫扎特、德伏札克及布拉姆斯之作品並將接受名師之指導。

香港電台中文台 加強古典音樂節目

香港電台中文台順應輿情，特自十月份起，加強古典音樂節目之廣播。前幾天香港電台就為了這件事，舉行一次記者招待會，由香港管弦協會郭志權博士台長張敬儀，作曲家林樂培曾榮發等主持。此外，還有該台的總監吳錫輝及古典音樂節目主持者羅家英、余少華、林敏柔等也參加招待會。該台能從善如流，值得嘉許。

「新綠野仙踪」 全港第一部巨型 兒童歌舞劇

十一月廿四、廿五兩日每日兩場（下午三時及下午八時）在九龍大專會堂將有一部合家歡兒童歌舞劇的演出。這套戲劇改編自佛·巴姆（F. Baum）的同名著名童話故事「綠野仙踪」The Wizard of Oz。

這是本港第一個以六十多位童角擔綱演出的巨型歌舞劇，是本港藝術界人士的一個新嘗試。由本港多位青年作曲家編寫兒歌廿多首，又得舞林舞學院協助編排連場精彩的舞蹈。劇中佈景、燈光、服裝等均由專業人士設計。

故事內容既有教育性，又富幻想力。對開發兒童的心智有很大的幫助。故此長久以來都是暢銷的讀物。（多年前在美國已拍成電影，由當年還是童星的朱迪·嘉蘭——Judy Garland等主演）。這次在港改變演出對小朋友們實在是有益身心的最佳娛樂。再加上一套在英國訂製的「氣冷式鐳射激光」系統，使觀眾有如置身其境，可以得到完美的視聽享受。

這次的演出，由（studio）第一製作有限公司主辦。票價分卅元、四十元、五十元、六十元。門票將於大專會堂、威格旺角門市部、會福琴行各正、分行及地鐵香港電訊服務站發售。

郭志權博士的參加並發言說明了香港管弦協會與香港電台加強合作。因為電台作為一個傳播媒介，將有效地幫助該樂團，也是幫助古典音樂的發展。今後香港電台第四台，將直接轉播所有香港管弦樂團逢星期五在大會堂舉行的音樂會。並且以中英語交替來介紹節目內容。

此外，香港電台中文台更增加一項共廿六集的半小時新節目，定名為「香港管弦樂團精華錄」。節目中將講述一些有關樂團新展望、團員們的動態、節目預告及客籍指揮及獨奏者的介紹等等。這個節目將於每星期六下午三時在第五台播出。並於翌日（即星期日）上午八時卅分於第一台重播。

其他的古典音樂節目有：
樂樂篇——由曾榮發主持。是一個深、

音樂之旅在雪梨

（續） 周文瑛

九月卅日言樂，將有一場很富吸引力的演出。可惜我已無耳福欣賞。見到海報，就是演唱兩場華格納的樂劇，那是「女武神」及「諸神的黃昏」，是以音樂會的清唱形式演出。指揮是鼎鼎大名的查理士·馬卡拉斯（Charles Mackerras）。我在英國讀過他指過幾場歌劇。演唱者亦是歐洲名家例如女高音列達·漢特（Rita Hunter）等，由雪梨交響樂團伴奏。同樣的節目也在墨爾本演出。墨爾本也正在建造一個藝術中心，有更大的歌劇院，而且比雪梨的歌劇院較完善。例如設有廣闊的停車場。現在雪梨歌劇院門前的停車場很小。開車來的人將車停在離劇院有一段路的地方。散場之後，要乘劇院特備的巴士去取車，這倒是有點不便。據說墨爾本不想讓雪梨的文化活動專美，使他們城市的藝術家外流，澳洲是分州而治，

淺出、富趣味性的古典音樂入門節目專為喜愛音樂但又未明箇中道理的人。而設。逢星期二下午八時十分第一台播；星期六下午一時半第五台重播。美樂集——由余少華主持。星期日下午二時第五台重播出一個鐘頭的古典音樂節目，選播大眾容易接受之樂曲，並播放「樂樂篇」中曾提及之樂曲。是「樂樂篇」之輔助節目。

樂集——由林樂培主持。星期六下午三時半在第五台播放。節目中將介紹他個人對音樂之心得談話本港作曲界之發展，訪問音樂界人士，播放並介紹各類樂曲。

樂壇一週——由曾榮發主持。星期六下午四時十五分在第五台播出之音樂雜誌式節目。專門介紹一星期內本港樂壇大事，訪問指揮家及演奏家，報導樂壇一周動態。

空中音樂會——由十月十七日開始，容可為、余少華主持。星期六上午九時十五分第五台播出。又於星期日下午九時十分第一台重播。除照以往邀請本港名十分第一台重播。除照以往邀請本港名家或青年音樂家錄音表演外，並加播每月一次的公開音樂會錄音精粹。錄音播出當于大會堂或藝術中心等地方舉行之音樂會。據所知，最近將會為女中音歌唱家李冰、黃大仙兒童合唱團及香港聖樂團錄音播放。

香港中樂團——由十月十七日起，羅家英、余少華主持。星期六下午九時半第一台播出。星期日、星期日上午十時半第五台重播。選播中樂團每月音樂會之精選，並加以播訪問項目。

清長妙音——由曾榮發、林敏柔（女鋼琴家）、吳嘉平主持。每日上午七時至九時第五台播出。是一份豐富的精神早餐。除播放各類清新悅耳之古典音樂外，並介紹當日舉行的文化活動、音樂會及電台節目等。

妙然妙韻——由夏妙然主持。由星期一至星期五在青年人為對象的第二台播出。專為青年人介紹古典音樂，希望多些青年人懂得欣賞。

以歌舞劇，除了中途一個小憩之外，一直是繼續下去。

對於這樣的歌舞劇，我本人不甚欣賞，因為看不出它的藝術價值有多高。他的也有相當人數的管弦樂隊，但唱的人要借助擴音器。有的時候，他們不是在唱，簡直就是在呼喊。而且照中國人的眼光來看，劇開始時，是出殯的行列，描寫貝隆夫人出殯的榮哀。結果也是一樣，有一副棺木抬上來，真的有點「大吉利是」之感。

本來貝隆夫人，這位出身為歌舞女郎，而又在阿根廷的政壇上如一顆明星的故事，很有吸引力。她的生命短促由廿七歲當上第一夫人，到卅三歲患絕症而死，是一個相當富戲劇性的題材。可能因此，這劇能上演數月，時常滿座的原因。不過一般的評論，覺得它不如其他歌舞劇好看。這一點我也有同感。也將開了眼界，看過一齣當地製作的歌舞劇。

任何場合 引以為榮

無論任何場合，犀飛利金筆更顯閣下儀表出眾，氣派不凡。犀飛利金筆，備有真金筆、墨水筆、原子筆、滾珠筆及鉛筆多種高雅款式可供選擇。

每一款犀飛利金筆，均屬藝術珍品，時尚風雅，倍添風采，閣下自然引以為榮。

SHEAFFER PEN **TEXTRON**
Sheaffer Eaton Division of Texttron Pacific Ltd

犀飛利
白點為記



(11) 一天，他又帶着籃子去採摘紫色醬果了。當覺得他發出的臭味很難受，胖叔叔忽然想起了一個問題。

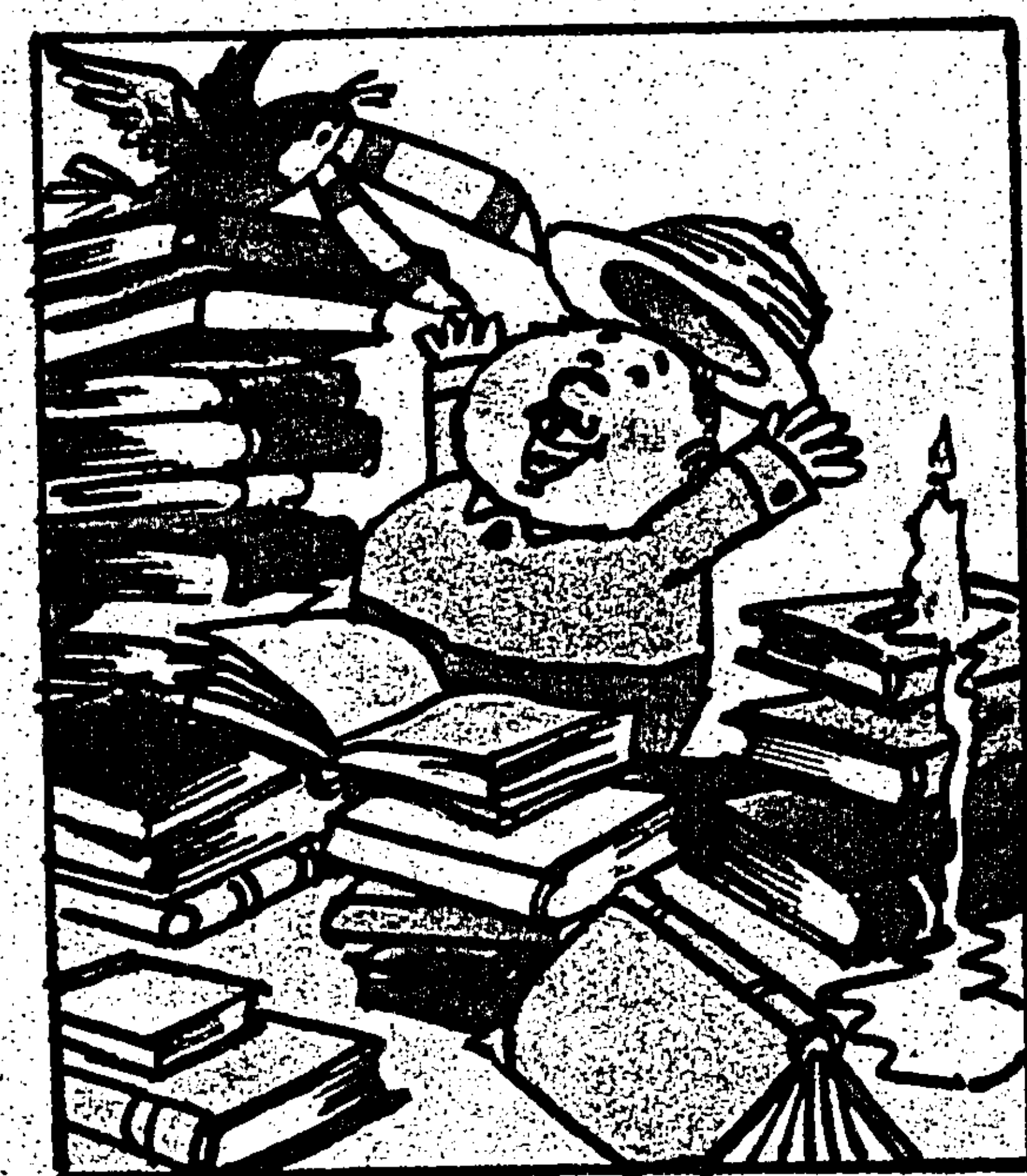


(9) 胖子叔和獅子去找野豬阿阿，但已減輕多了。因為這幾天牠很不快樂，所以沒有外出，也沒有去採些色的醬果吃。



阿占的煩惱

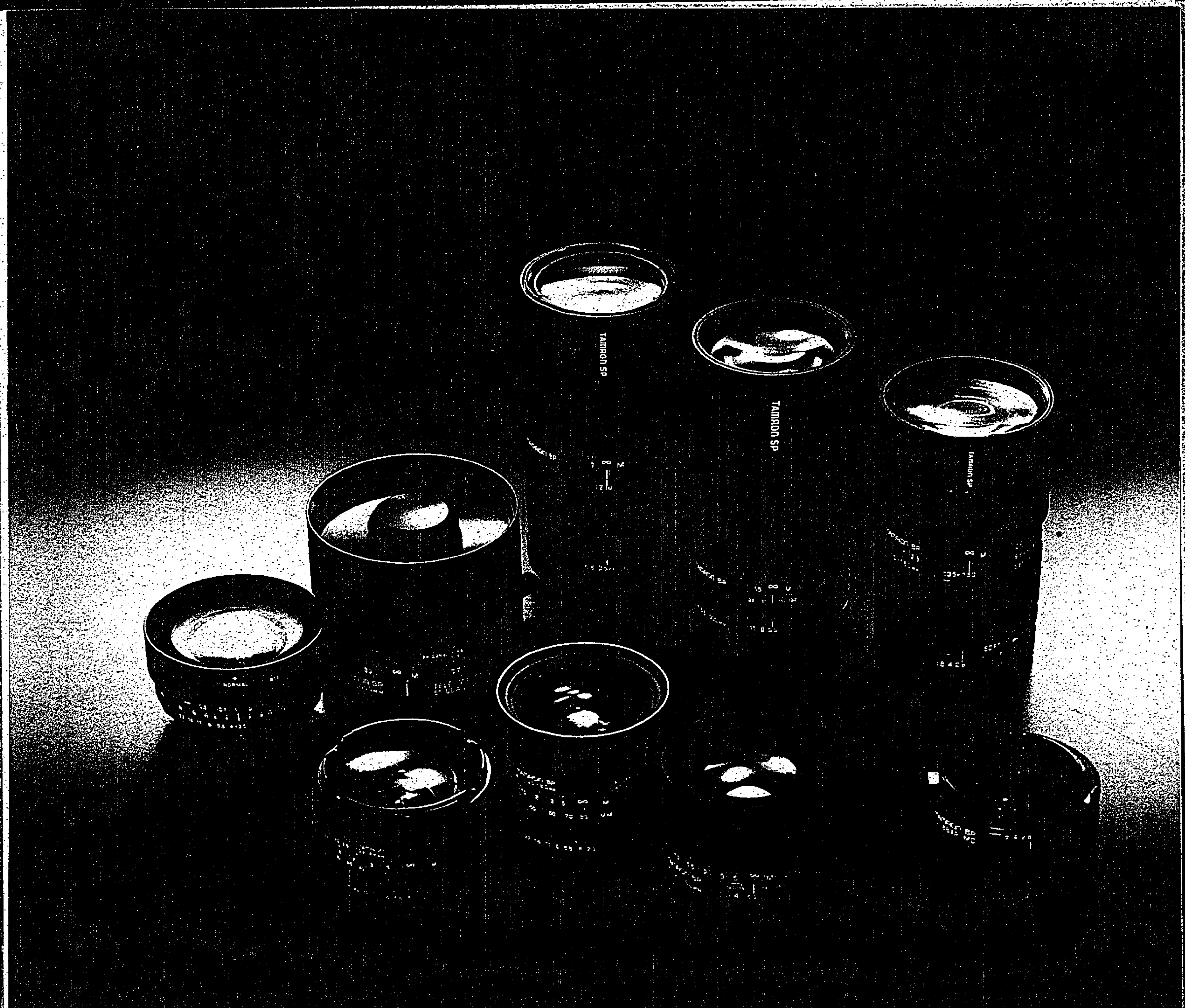
梁大
江画



(12) 他立即到圖書館去翻查了很多的書籍，在其中的一本書，他找到了問題的答案，他高興得很，那是有關阿占。(未完)



(10) 自從胖子叔和獅子來探訪以後，阿占又快樂起來了。他每天都去摘取他最愛吃的紫色醬果。不知為什麼，他身小的臭味又強烈起來了。其他的動物都避開他，他很傷心。



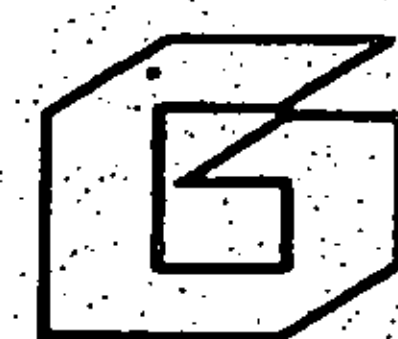
TAMRON SP/ADAPTALL-2 Series 2

騰龍鏡頭，採用創新光學設計，具有超級性能，特點如下：

C F 連續對焦 • F 光圈數值保持不變 • 遠攝微距 • 全能變焦 •

首創 M.O.D. 選擇系統 • 銳利與柔和兼備。

歡迎函索中文或英文版精美說明書



總代理：
太平洋行有限公司攝影器材部
(英之傑集團公司成員)

寄：香港總郵箱56號「騰龍」鏡頭總代理
太平洋行攝影器材部
請將「騰龍」型鏡頭說明書
寄往下列地址為荷：一
姓名：_____
地址：_____



快樂園地

狄克主持

本期介紹兩個令別人大吃一驚的小玩意，但你自己却是無驚無險，十分有趣。

令別人吃驚的小玩意

一、盒中藏手指

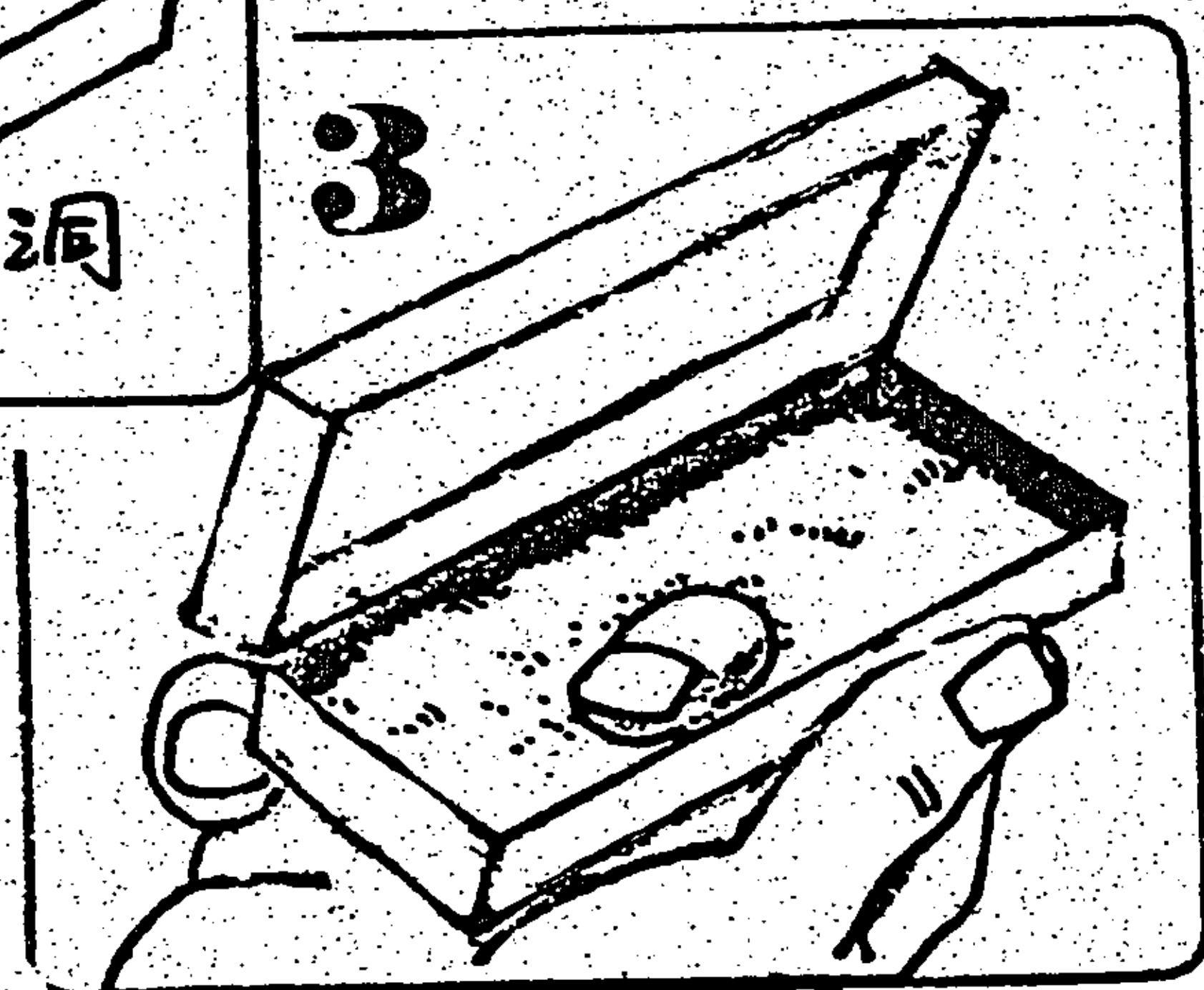
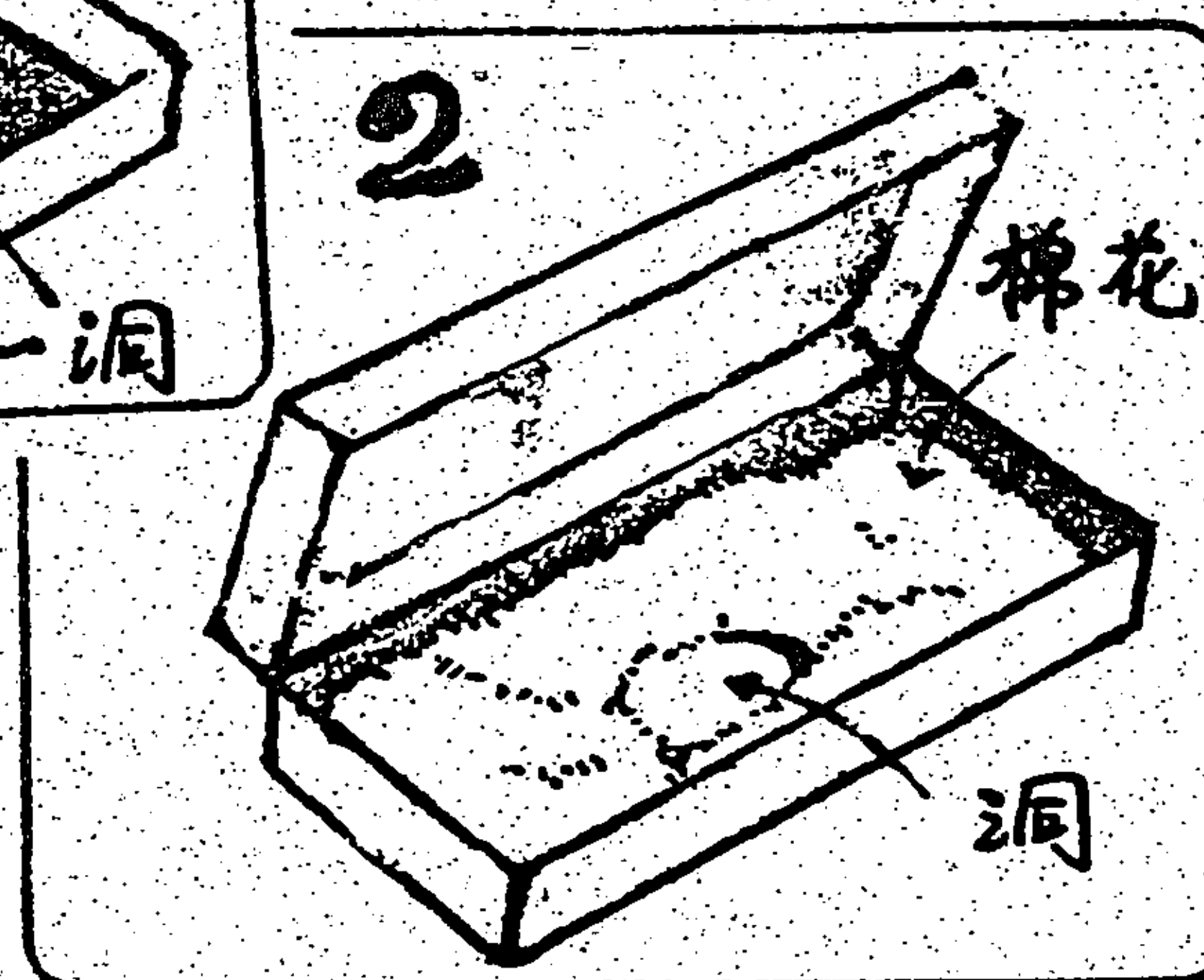
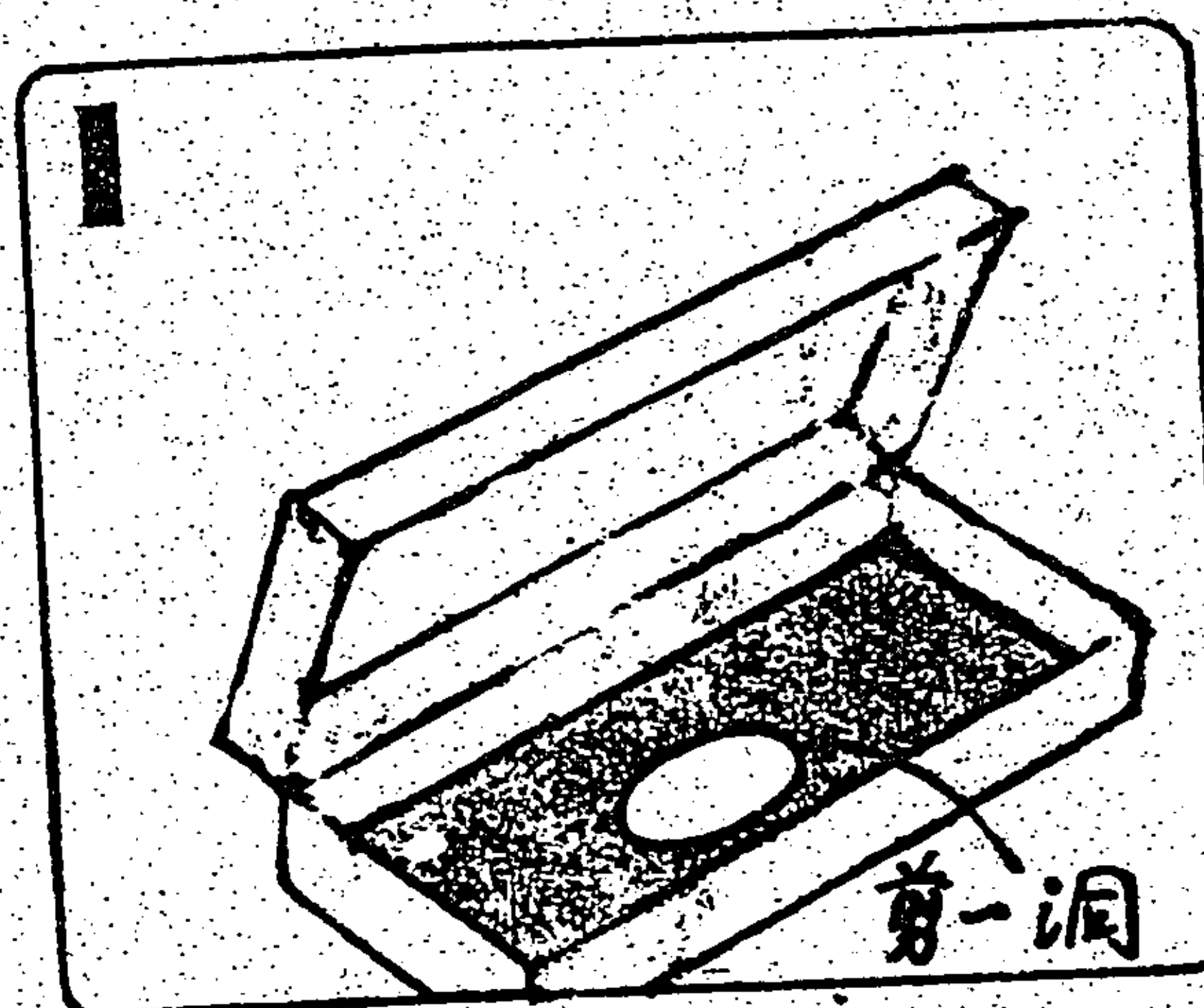
做法很簡單，你只要依着圖示，依次去做便可。

①找一個小紙盒，在盒底挖一個小洞，洞的大小恰好夠讓你的中指穿過。

②用一些棉花在盒底，但不要把小洞蓋上。

③把手指頭伸進小洞裡，其他各手指的位置如圖示。看起來就像你不經意地拿着一個紙盒。

然後對你的朋友說：盒裡藏着叫他們驚奇的东西，然後打開，他們赫然發現一截人指在盒裡，儘會嚇了一大跳。

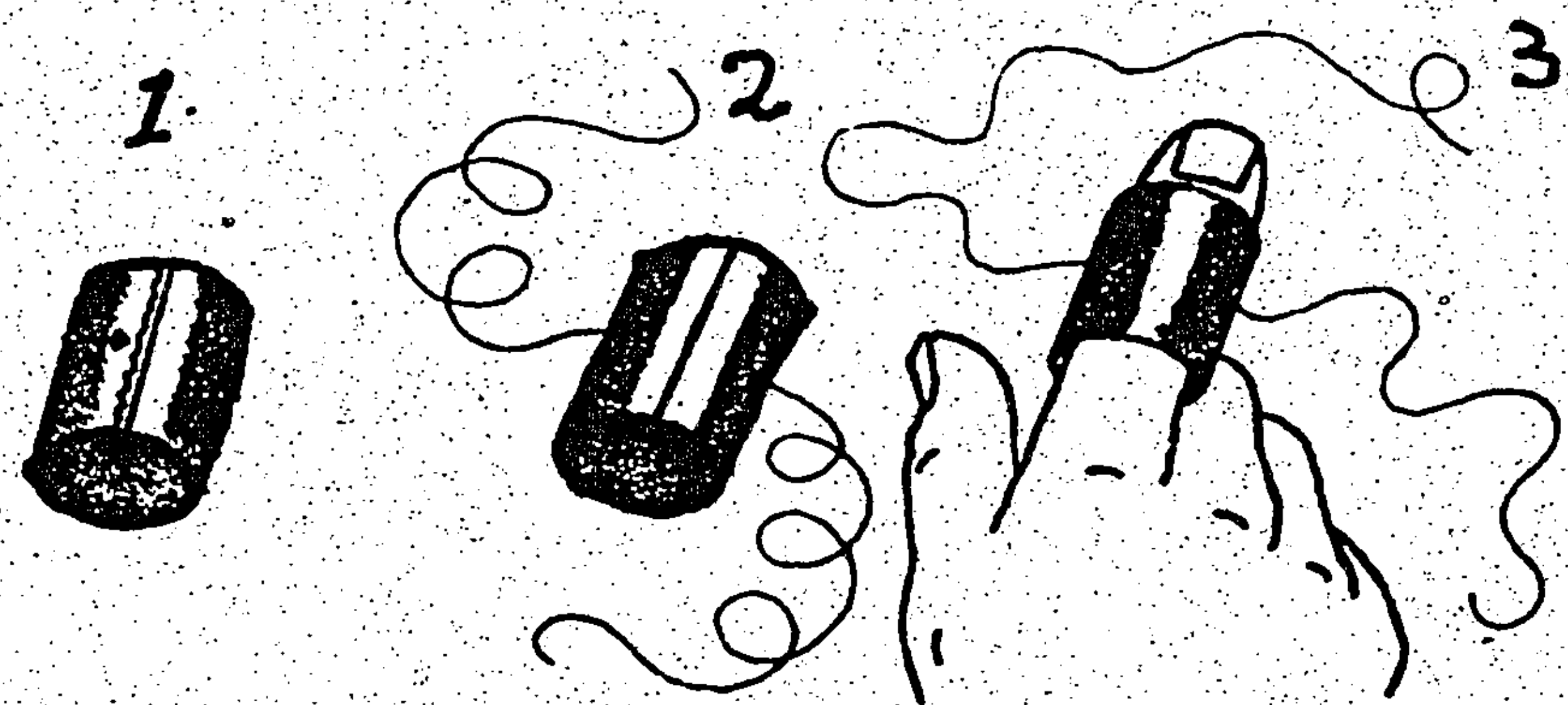


二、線穿手指

①先用手工紙做一圓筒，大小剛可以套進你的食指上，用針在紙筒上穿孔，如圖①。

②用線穿過紙筒如圖②。

③把手指穿進紙筒裡，別人看見了，還以為你把線穿過手指呢。圖③。



黃色的小帽

黃色的小帽被安放在一個賣物架上，感到非常不快樂。它幾乎快要哭出來。

它曾經是小女孩比蒂最心愛的帽子，比蒂戴着它出席幾個特別的場合：一次是參加婚禮；一次是到醫院探視比蒂的祖母，另一次更特別，叫它永遠忘不了，那是比蒂戴着它在電視上出現。那次它記得清清楚楚。比蒂和她的媽媽到街上購物的時候，恰巧有電視台的記者作街頭訪問，比蒂的媽媽是被訪問的人之一，因此，站在媽媽身旁的比蒂，當然也被拍入鏡頭了，而那天，比蒂剛好是戴着小黃帽的。它還記得清清楚楚，電視台的記者，還稱讚它是一頂漂亮的黃色小帽呢。

不過，比蒂漸漸長大了，小黃帽小得戴不下了。比蒂的媽媽把它送給了一個慈善機構，這個機構正要舉辦一個籌款賣物會，於是，小黃帽便被放置在一个賣物架上。

「我想，一定有人把我買回去的。」小黃帽想。

但是，事實叫它失望，因為同被放在賣物架上的其他帽子，都先後被人買去了，只剩下它在賣物架上。這件事真叫小黃帽難過，難道再沒有人喜歡自己了嗎？

過了這一會兒，有一個農婦打扮的人來到賣物架前站住了。

「你想買帽子嗎？就只剩下這頂小黃帽了。」賣物的小姐對那人說。

「這看來也是頂漂亮的帽子，我就買下它吧，我會把它送給我的一個老朋友，她長年累月的在外間工作，我相信她需要一頂帽子。」那農婦說。

於是，小黃帽便被放進一個紙袋中被帶走了。

「我多希望知道我的新主人是怎樣的一個人啊！」小黃帽對自己說。

不用多久，它便得到了答案。那是大大出乎它意料之外的。當包着它的紙袋被打開後，出現在它眼前的，是一片田野。那農婦說：

「親愛的朋友，我給你買來一頂非常好看的帽子了。」小黃帽到處張望，但它看不到什麼人，在它面前的，只是一個穿着灰袍的女稻草人。它正在疑惑的時候，已被放到稻草人的頭上了。

「噢！」小黃帽忍不住嘆了一口氣。

稻草人滿臉友善，當小黃帽戴到頭上時，她臉上出現了快樂的笑容。不久，農夫的妻子回家去了。

「多漂亮的小黃帽啊！」田鼠從地洞中走出來，由衷的讚美着。

「它真得多耀眼，就像陽光一樣。」野兔讚不絕口。

「是的，」稻草人說，「所有的稻草人都會羨慕我，因為我有一頂十分美麗的小黃帽，我非常非常喜歡它。」

小黃帽重新快樂起來了，因為它又找到了一個新主人，它相信新主人會很愛護它。而事實也正是如此。



如果制水點算好？

大怪主持

哈哈！大怪，你這個問題我根本唔使答，因為我全家人都係用井水嘅，所以制水我唔怕，你話係唔係？

（大怪按：老土怪，唔好咁老定，地下水越來越被污染，唔好話我黑心，到時老土肚痛起嚟，我大怪幫唔到嚟。）

實行制水，水頭唔充足，人人都會慳水嘅。例如酒家茶樓，洗碗水用完又用，洗到變成芝麻糊，用來泡製潤滑芝麻糊，可以解番好多黑芝麻嘅。

（問你怕未？）

（大怪按：唔該你唔好再講落去，以後重有人敢食芝麻糊者？茶樓老闆多得你唔少咯。）

制水怕什麼？如果唔想沖涼，去泳池啦！如果唔想飲水飲汽水啦！如果唔想食飯，如茶樓嘅，如果唔想洗衫，去洗衣舖啦！

（小靈丁）

（大怪按：哈，你都講得幾有道理。現在哪我講吓：如果唔想沖涼水，去泳池啦！如果唔想俾阿媽鬧，飲汽水啦！如果唔想……唉，都係唔想咁多嘅。）

大怪，如果制水的話，我又唔怕，因為我家是賣水桶的，實行制水便拿一些水桶裝定些水在家，便不會沒有水用嘅。

（似大怪）

（按：大怪你需要呀？來我處買吧！地址：大怪街大怪道大怪五百樓Z座）

（大怪按：我都使買嘅？你唔記得住緊我條街同埋我幢大廈咩？你如果唔自動送水過嚟，我實行迫遷都似。）

實行制水，唔係懶惰懶惰懶惰懶惰（於晚晚唔沖洗，重話係係係係係係係係。）（乾淨乾淨好乾淨）

（大怪按：咁你係係係係係係係係，一定唔屬污糟貓個類，到時有水沖涼點算？唯有學吓唔污糟之貓咁洗面法啦。唔使我講你都知道貓兒點洗面嘅。）

制水唔係制水囉，唔使擔心嘅。香港有的是海水，又有海水化淡廠，係時用得完呀？

（四眼仔）

（大怪按：哈，海水化淡廠好似係你開嘅咁。政府制水個陣，一於自己生產淡水，就自然制你唔倒，係唔係呀？）

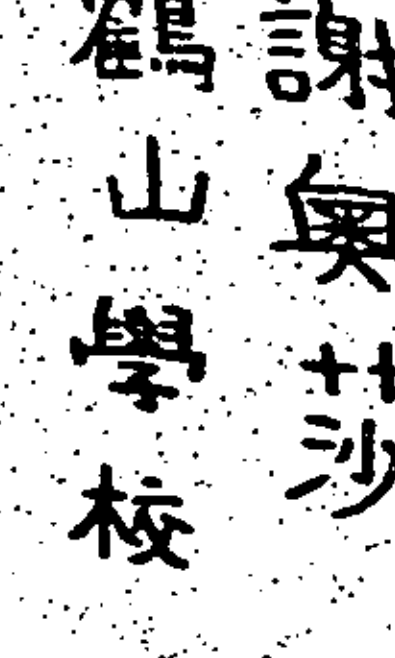
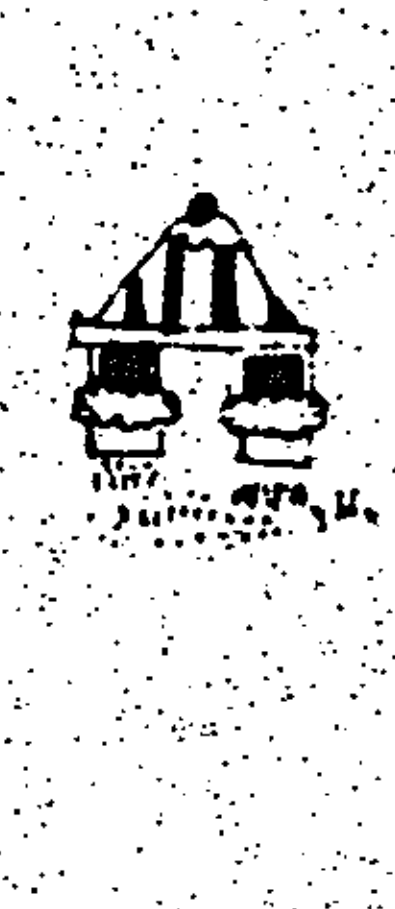
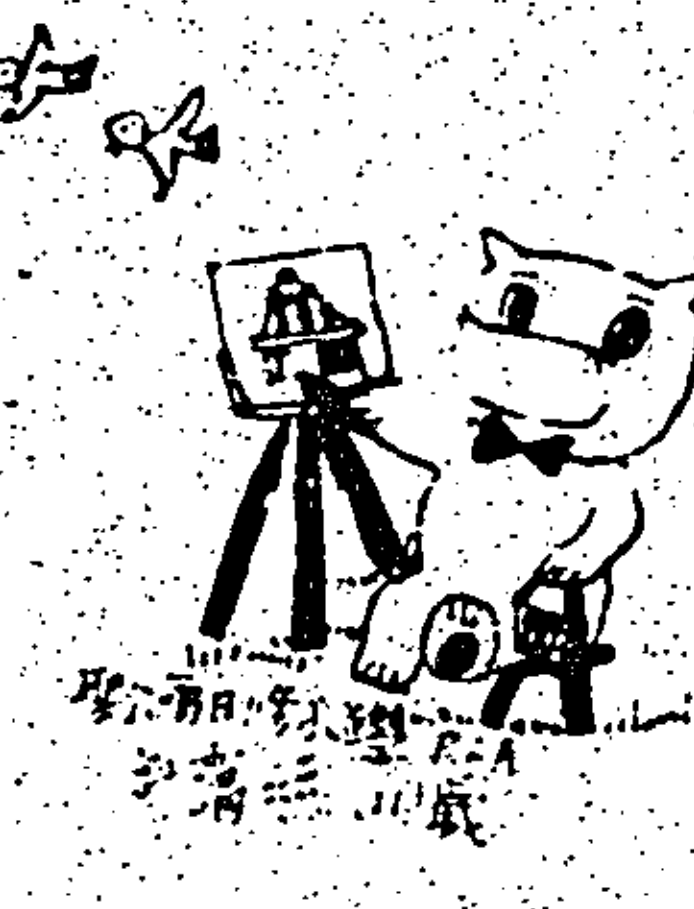
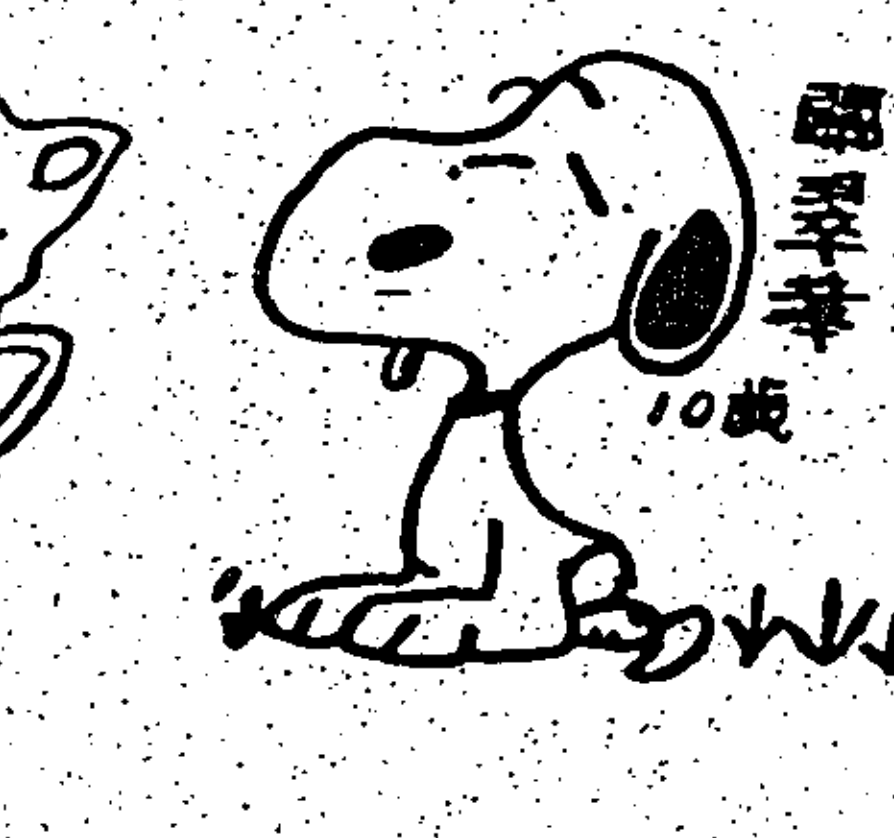
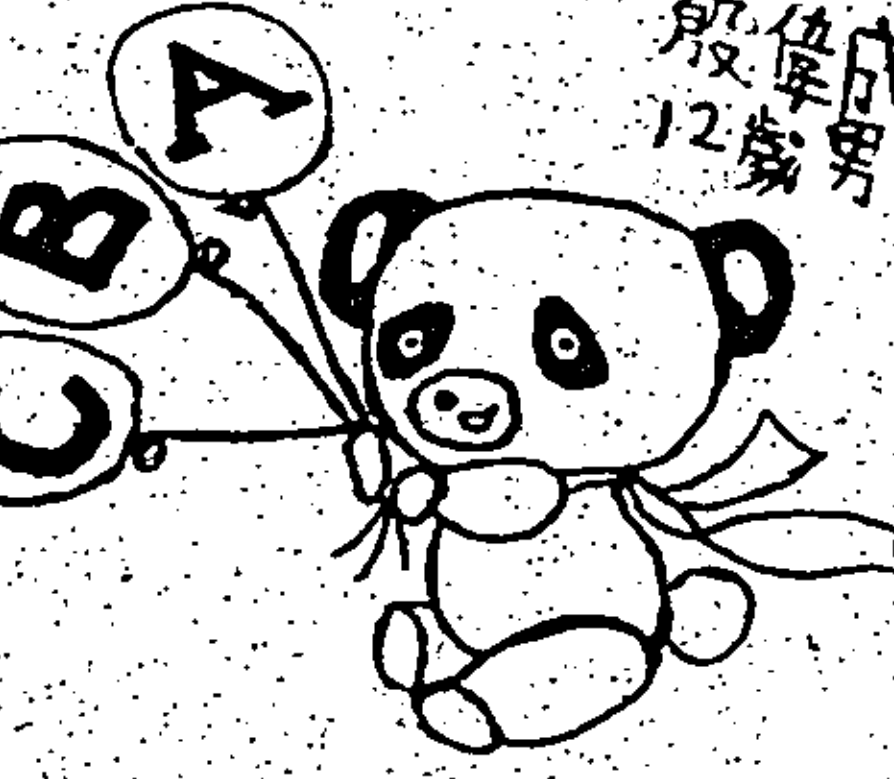
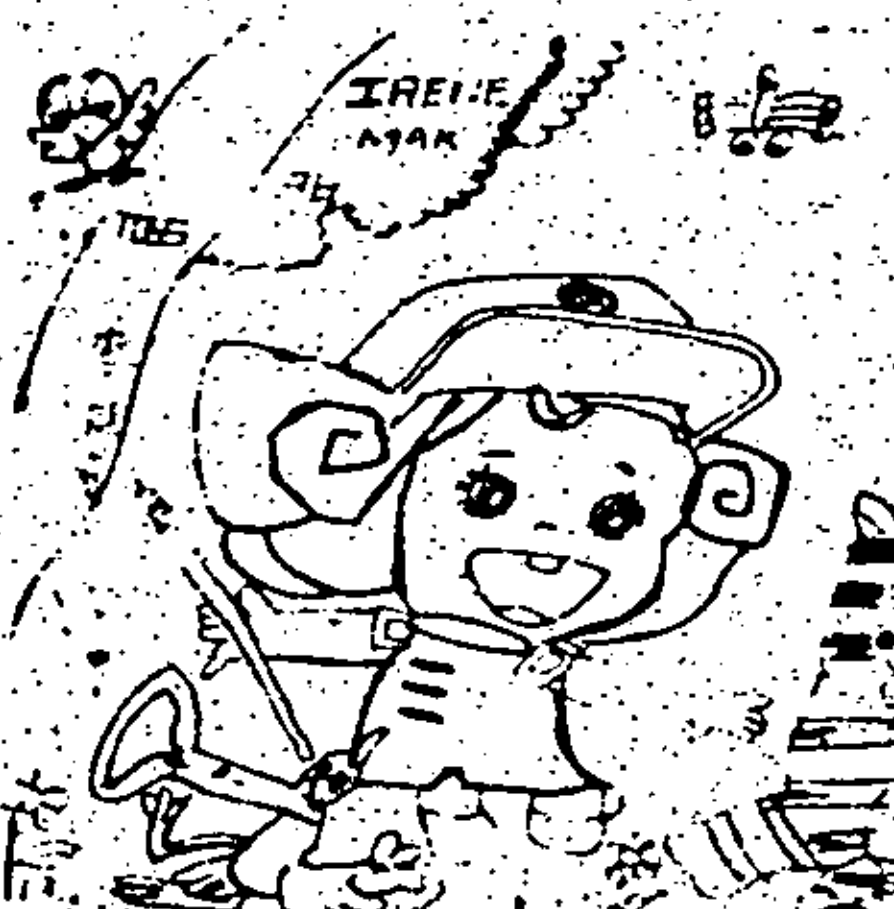
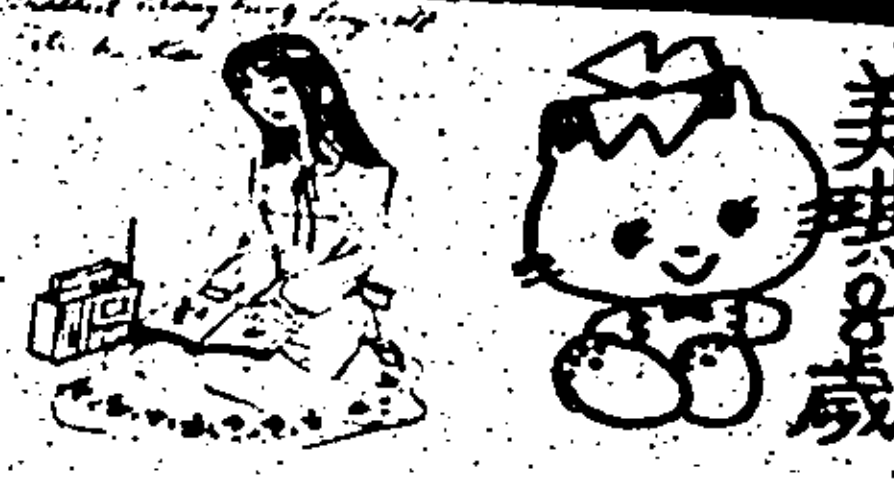
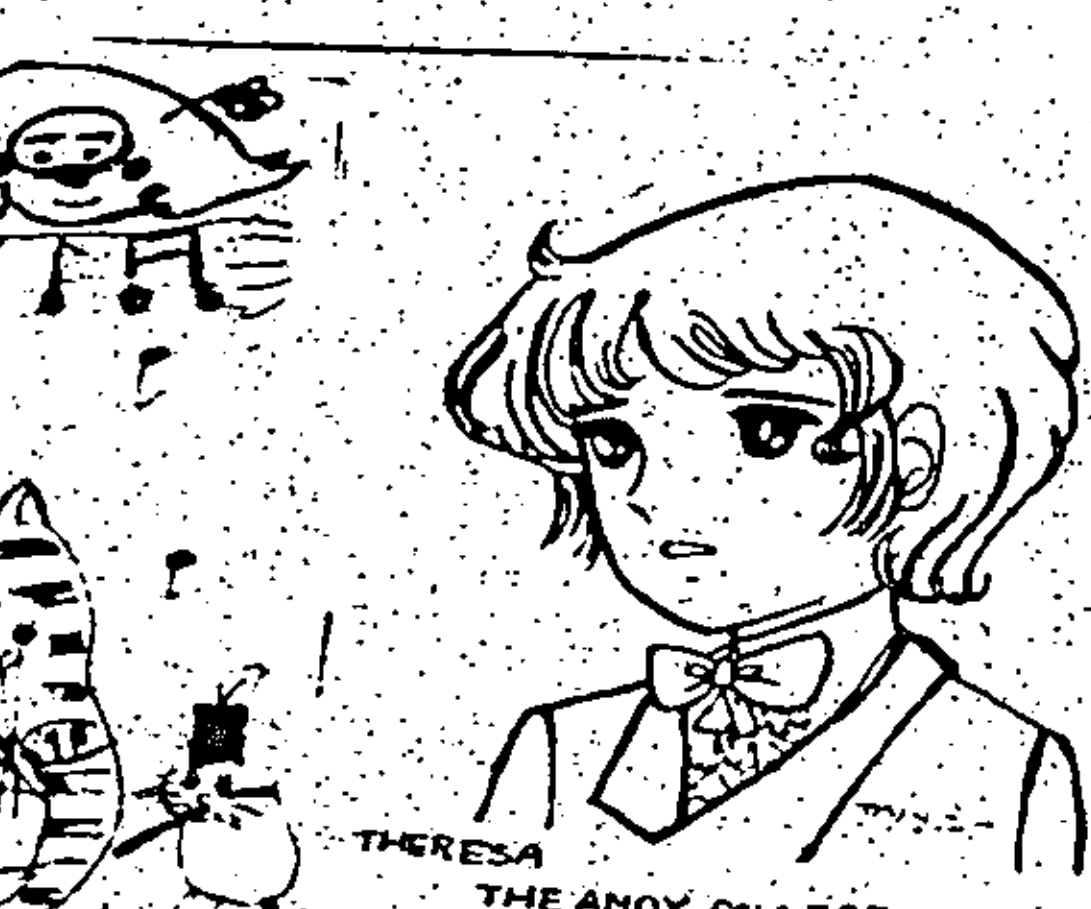
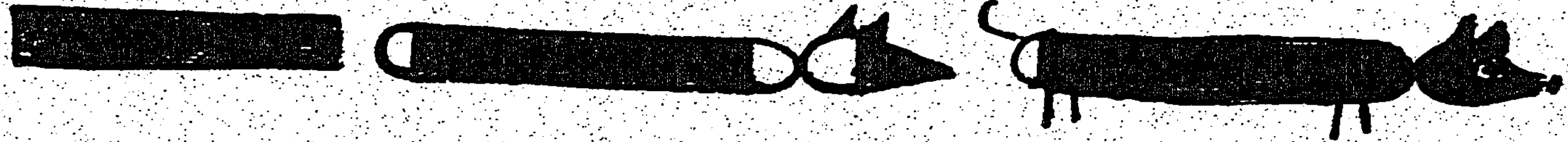
制水唔係制到夠囉，我總唔信一日24小時都制水，唔制個陣，可以用番夠本嘅。

（肥肥）

（大怪按：呢口叫做天跌落嚟都唔怕，真係服吓你。）

題目預告：人唔講嘢得唔得？

教你畫畫



「華爾茲舞曲」、「快步舞曲」和「波蘭舞曲」。

「這真是迷人！」公主在旁邊走過的時候說。「我從來沒有聽到過比這更美麗的音樂！你們聽啊！進去問問這個樂器值多少錢，不過我不再給他什麼吻了。」

「他要求公主給他一百個吻，」那個到裏面去問了的侍女說。

「我想他是瘋了！」公主說。於是她就走開了。不過她沒有走幾步路，便又停下來了。「我們應該鼓勵藝術才是。」她說。「我是皇帝的女兒啊！告訴他，像上次一樣，他可以得到十個吻，其餘的可以由我的侍女給他。」

「噢呀！我們可不願意干這種事情！」侍女們齊聲說。

「廢話！」公主說。「我既然可以讓入吻幾下，你們當然也可以的。請記住：是我給你們飯吃和錢花的。」

這樣，侍女們只得又到牧豬人那兒去一趟。

「我要公主親自給我一百個吻，」他說，「否則雙方不必談什麼交易了。」

「你們都站攏來吧！」她說。所有的侍女都圍着她站着，於是牧豬人就開始接吻了。

「圍着豬圈的一大堆人是干什麼的？」皇帝問。他這時已經走到陽台上來了。他揉揉自己的雙眼，戴上他的眼鏡。

「怎麼，原來是侍女們在那兒搞什麼鬼！我要親自下去看一下。」

他把他鞋后跟拉上——這本來是一雙好鞋子，他喜歡隨意把腳伸進去，所以就把後跟踏塌了。

天啊，你看他那副匆忙的樣子！他一跑進院子，就輕輕地走過去。

侍女們都在忙於計算吻的數目，為的是要使交易公平，不使他吻得太多或太少。她們都沒有注意到皇帝的到來。皇帝輕輕地蹣跚起來。

「這是怎麼一回事呀？」他看到他們接吻的時候說。當牧豬人正接到第八十六個吻的時候，他就用他的拖鞋在他們的頭上打了幾下。「滾你們的！」皇帝



帝說，因為他真的生氣了。於是公主和牧豬人一齊被趕出了他的國土。

公主站在屋外，哭了起來。牧豬人也發起牢騷來。天正下着大雨。

「唉，我這個可憐人！」公主說。「我要是答應那個可憐的王子倒好了！我真是多麼不幸啊！」

牧豬人於是走到一株大樹後面，擦掉臉上的斑漬，脫掉身上的破爛衣服，穿上一身王子的服裝，又走了出來。他是那麼好看，連這位公主都不得不在他面前彎下腰來。

「你，我現在有點瞧不起你了，」他說，「一個老老實實的王子你不願意要，玫瑰和夜鶯你也不欣賞，但是為了一個玩具，你却願意去和一個牧豬人接吻。現在你總算得到你的報應了。」

於是他走進他的王國，當她的面把門關上，並且把門也插上了。現在她只有站在外邊，唱——

啊！我親愛的奧古斯丁，一切都完了，完了，完了！



她們真是歡天喜地啦！這口鍋整天整夜在不停地煮東西，城裏每一個廚房裏所煮的東西，她們現在都知道得清清楚楚，包括從鞋匠一直到家臣們的廚房裏所煮的東西。侍女們都跳起舞，鼓起掌來。

「我們現在全知道誰家在喝甜湯和吃煎餅，誰家在吃稀飯和肉排啦。這多有趣啊！」

「非常有趣！」女管家說。

（完）33

星期日樂園

專欄

由香港電台「小朋友時間」及華僑日報兒童週刊編輯部聯合編輯

香港電台全新製作的兒童節目

「小朋友時間」

每週五次播出

香港電台為使小朋友在課餘得到更多有益身心的娛樂，由九月中旬起特別加強並推出全新製作的兒童節目「小朋友時間」。在第一台播出。

逢星期一、二、四、五，八時四十分至八時五十五分，小朋友將擁有屬於他們的「小朋友時間」。

星期一播出「兒童新聞」，小朋友可從這節目中聽到他們應該知道和有興趣知道，發生在本港和世界各地的事情。

星期二的「童話世界」特首先播出「和路狄斯尼特輯」，如「三隻小豬」、「小鹿斑比」等，並以歌曲配合故事，生動有趣，稍後將陸續播出「安徒生童話」及「格林童話」等。

星期四的「故事天地」播出富有中國色彩的「中國好孩子」，每個故事的主人翁均可作小朋友的好榜樣。

星期五的「音樂盒」是一個新嘗試，希望透過音樂欣賞，樂器示範等加強小朋友的音樂感，並提高他們對音樂的興趣。

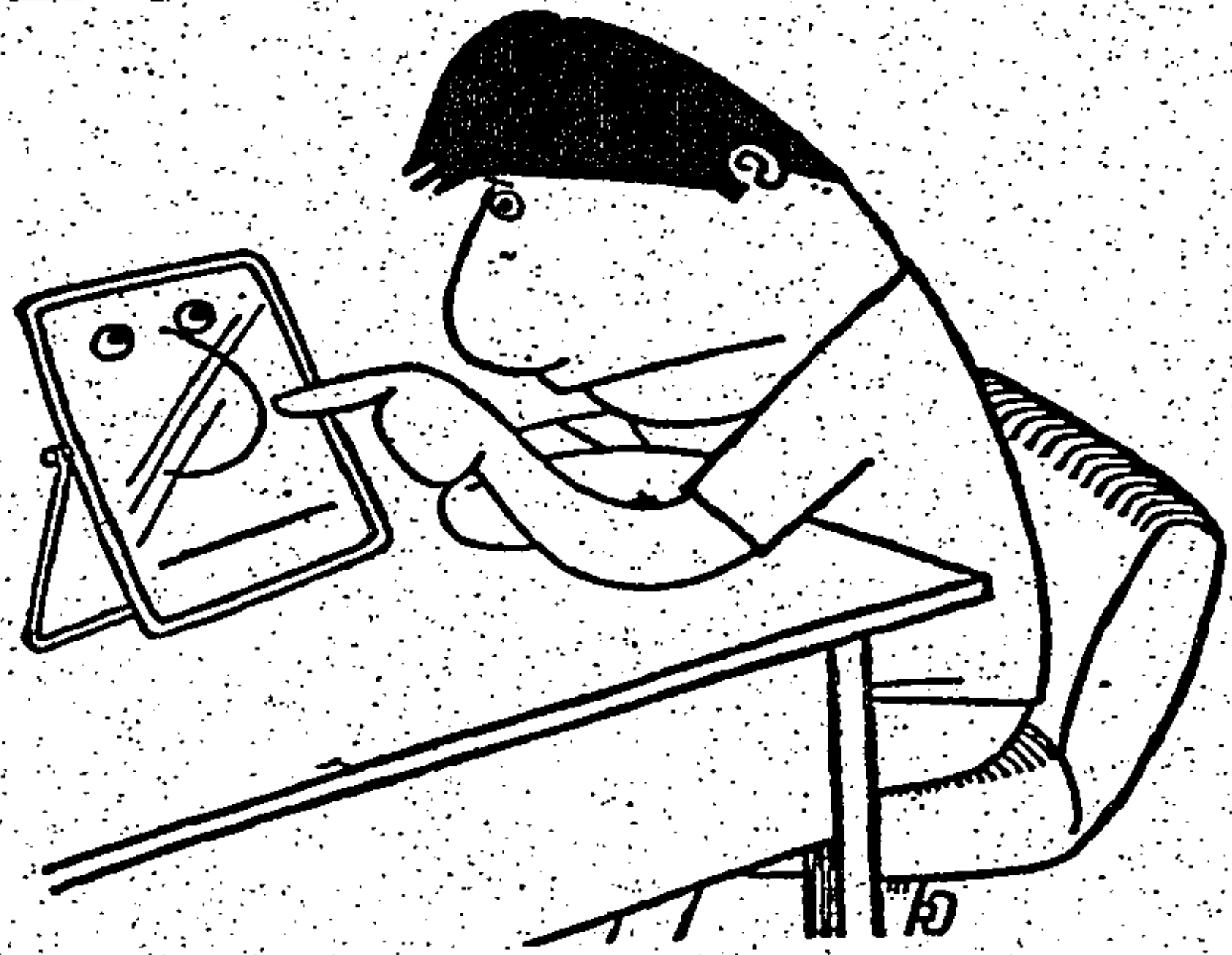
星期日九時至十一時播出「星期日樂園」，歡迎小朋友親臨香港電台參與節目的播出，該「星期日樂園」內容豐富，有歌劇、故事、有獎遊戲，小常識、齊齊唱、小天才表演等。歡迎五歲至十歲小朋友來函香港電台索取入場券參加節目。（地址：九龍中央郵政信箱二百號香港電台「小朋友天地」主持人收）

有獎遊戲

有一個人指着自己說：「我是一個撒謊者。」

到底他真是一個撒謊者呢，或者是……

請把答案在信封背面，連同姓名、地址寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台「小朋友時間」節目主持人收。得獎名單在該「星期日樂園」節目時間宣佈。



上期答案： $8 \times \sqrt{9} + 12 = 1 + 1$



大力推薦港台兒童片集

好時光

香港電台電視部戲劇組製作兒童片集「好時光」是繼「小時候」推出的另一兒童片集。內容是寫一羣天真活潑的小學生，利用暑假那段日子，做了很多有意義的事，他們一齊學習，一起遊玩，彼此互助互愛，共同解決問題。

該劇集由上月下旬開始播映，得到不少好評。小孩子喜歡看，成人同樣喜歡看。劇集受到歡迎，主要是因為它的題材輕鬆歡樂，充滿人情味，它健康、清新、有溫情，有愛心。使孩子在潛移默化中，得到教育。這是一套非常值得向小朋友推薦的片集，希望你們別錯過。該片集逢星期六七時半在無線電視及星期日六時正在麗的電視播映。——編者——

香港電台星期日樂園 入場券申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
申請入場券 張	

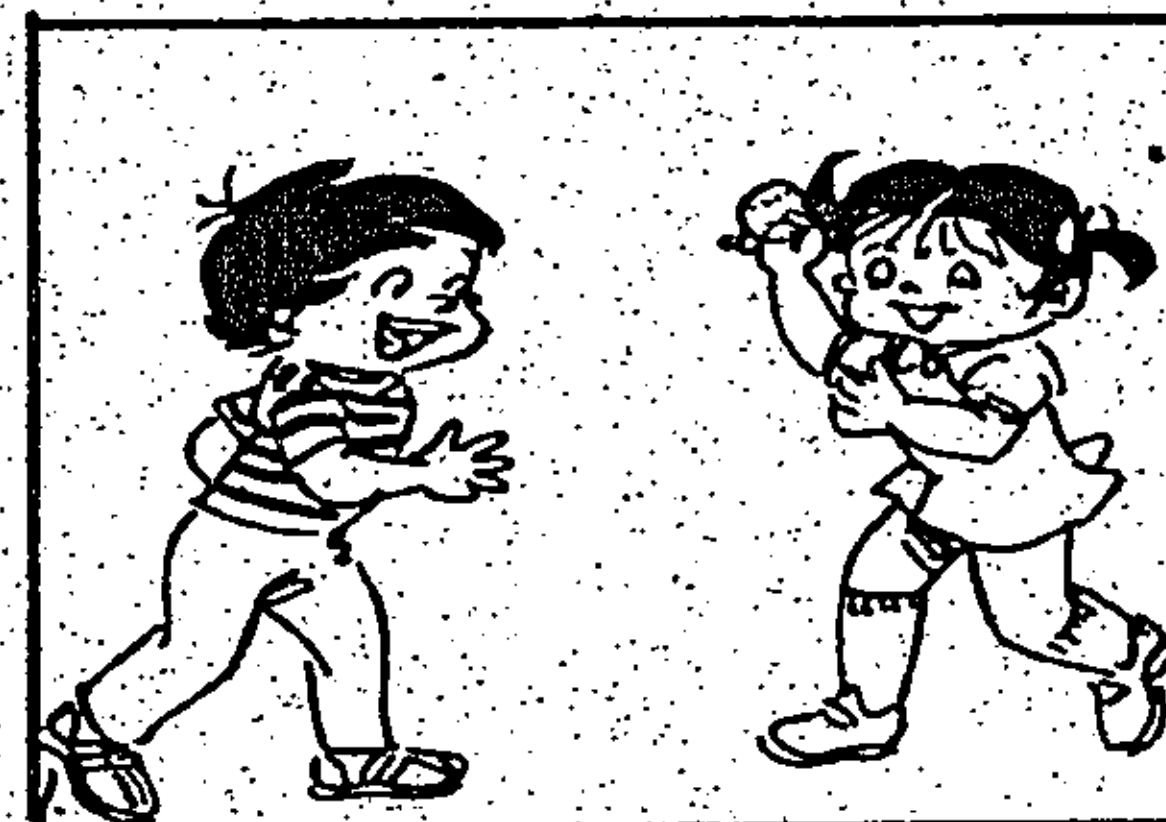
天才表演申請表格

姓名：	年齡：
住址：	電話：
表演項目：	

把表格填好，剪下寄來九龍中央郵政信箱200號香港電台小朋友時間節目主持人收，並附上回郵信封，你便可以參加節目了。



油炸小皮球



話說華陀為關羽刮骨療毒，關公全不懼怕，一面還與馬良奕棋，一面伸出手臂讓華陀割治。華陀取出尖刀，叫一個小校捧了個大盆，蹲在臂下接血，準備好後，輕聲說：「我動手了，將軍勿驚。」關羽說：「你即管動手，我決不會怕痛。」華陀於是下刀割開皮肉，直透骨髓。骨上已經發青，他用刀刮骨，刮得悉悉發響。旁人看到無不掩面失色。但關公飲酒食肉，談笑下棋，全無痛苦。過了半會，血流滿盆，華陀割完了毒，敷上藥，用線縫好。關羽大笑起座，對眾部將說：「我的臂已可以像以前一樣伸屈，全無痛苦了。先生真是神醫。」華陀說：「我做了三世醫生，不曾見過將軍這樣熬得痛的，真是英勇。」

關公傷既已醫好，便設席宴謝華陀。華陀說：「你的箭傷雖已治好，但仍須愛護身體，切勿動氣，觸傷舊患，過了百日之後，一切便可如常了。」關公叫人捧出黃金百兩，酬謝華陀。華陀說：「我聞說將軍是個仁義的人，特來醫治，並不是為了金錢。」他堅不受酬，謝留下一帖藥，以敷傷口，然後辭別而去。



再說曹操接到樊城被困的消息，不禁大驚。他知道若樊城一失，許都便難保。他於是召集眾臣，商議遷都避難。部下司馬懿諫勸不可，並建議連連東吳，教孫權暗襲荊州，以解樊城之圍。曹操認是妙計，於是修書一封，叫孫權起兵。

鋼琴詩人蕭邦

蕭邦由於長期的工作，加上對故國的憂思，體質甚弱的他，已開始染有肺病。喬治·桑便提議和他到地中海的馬爾卡島上去養病。可是他不準許的理由，說來是很有趣的，原來因為蕭邦帶了一具鋼琴！

他們只好改變計劃，轉到華爾特摩隆山下去居住。

他們住的地方，是山中間寧靜的修道院。那兒風光明媚，海景如畫，環境好得很，這對於在陰沉寒冷的波蘭長大的蕭邦，是一件愉快的事。可是，這一段日子，却並不見得幸福。

為什麼？因為他們的婚姻生活並不協調。

喬治·桑是一個性情倔強、活潑好動的女人，一切舉動都有男性作風。蕭邦却沉靜溫文，病中簡直柔弱得像一個女孩子一樣。

另一方面，喬治·桑素性不大喜歡音樂，當蕭邦在彈奏鋼琴的時候，她常常覺得這些音樂對她的寫作生活是一種騷擾，她甚至生氣地獨自出去散步，連風雨之日，也不間斷。而蕭邦呢？也不喜歡文學作品，他是連一封簡單的書信，也不大寫得通順的，對喬治·桑的小說，從來也不看。

到了第三年的春天，他們便離開了這個小島，又從新回到法國里昂，住在喬治·桑的家裏。

也許經過長時期面對一個病人，這時候，喬治·桑對於蕭邦的感情，已經非常平淡，這樣，他們的戀愛，不得不終於破裂。後來，蕭邦為此寫了一首有各的D長調序曲，題目是：「愛之終曲」！

之後，蕭邦便到倫敦去住了一個時期，再回到巴黎。到公元一八四九年十月十五日，他的病情已經非常危殆，結果便死在一間寂寞的旅館裏。

他留給後人的鋼琴作品，為數不少，那些作品的格調都清幽婉轉得像抒情詩一樣，是很富於個性表現的。他生時常對人說：「我活在這個世界上，有如附在最低音大提琴旁邊的小提琴上的一條最高弦。」

這句話很有自知之明，但却是何等的孤高自賞啊！

（望姐信箱暫停一期）

三國演義精選（八十一）

關雲長刮骨療毒

暗襲荊州，夾攻關羽，待破了關羽，便把江南之地封他。另一方面，又遣調五萬精兵，交徐晃率領支援樊城（下期刊登關雲長敗走麥城）

大音樂家的故事

西南貿易公司提供 超值現貨高級歐美傢俬



西南貿易公司

陳列室：九龍彌敦道469號新光商業大廈903室

營業時間：星期一至星期六上午十時至一時，下午二時至六時（逢星期日休息）

SOUTHWEST TRADING COMPANY

Showroom: Room 903, Sunbeam Commercial Bldg., 469 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong.

最新汽車消息

八二年平治硬頂跑車

M. Benz SEC

·李發·

「平治」是去年歐洲少數有錢賺之一。「平治」汽車是以超卓品質著名，但他的產品的耗油量在目前亦被認為「反社會」，因此「平治」不得不尋求解決辦法，降低耗油量成為八二年「平治」設計主題之一。「平治」預備在八三年推出一款如雅迪「八〇」大小的「小平治」——生產量每年二十五萬部，與及現在介紹的八二年款「S」系硬頂跑車，却有很多的節省汽油設計。

新款「S」系硬頂跑車比較它所代替的舊車系車身為大，同時祇配3.8和5.0公升V—8引擎，但據稱耗油量較舊款的少百分之十五至三十。

新的380SEC和500SEC在今年七月開始生產，並準備在十月在歐洲推出，至於右款要等到明年年初才有供應。新車是代替目前的硬頂S L C型，這款車自從七一年開始，共生產六萬部。至於開蓬的S L C型仍然會繼續生產。

雖然新車系並不沿用「S」級跑車編號（意思是「豪華」型），但實在可以當之無愧。這款編號SEC的硬頂跑車採用大房車的一部份車身，與及全部機械部份。車身的風阻據稱很低，這是部份節省汽油的原因。加上引擎與及傳動系統的改良，耗油量比目前節省百分之二十四。

車款、結構

「平治」樹任何一部車、給人的第一個印象是它的車款；尤其是硬頂跑車——車款是它吸引買家的首要條件。因此，SEC必須要外型優雅，沒有時間限制，與及有力的表現；還有一點最重要的是，它必須要令人一看便能夠認出是一部「平治」，雖然給除去傳統的標誌——例如：三角星。

基於上面原因，SEC跟以前的S L C跑車與及新的「S」級房車線條有很多相似的地方。「平治」認為把以前和現在車款連繫很重要；並稱設計家應記一功，因為一方面，他能

夠保持「平治」的一貫風格，而另一方面，外型又非常現代化及具吸引力。SEC的車款特徵包括下面各點：
* 整體式車身窗框邊，可以保持車窗及後窗在行車時清潔。車門把手增加了一隻新設計流線形設計外罩，可以避免行車時泥塵積聚。
* 水撥在停下來時完全隱蔽。
* 塑料製造的前後泵把與及兩側保護邊。

類似他的前身S L C的車頭線條可以追溯到以前的「銀箭」型與及當時甚得好評的「300SL」型。新車放棄了從前的鯊魚型車側輪廓，水箱罩與及成為一整體的氣屏（Air Dam）成為後傾式，以降低風阻。SEC經風洞試驗所得的風阻系數據稱祇有0.34，這是一個相當突出的數字，「平治」稱，這相當於降低百分之十四（跟S L C比較）。

事實上SEC比它的前身為大。「平治」把乘客舒適放在各項改良之首，因此跟S L C比較，SEC長6.3吋、闊1.5吋，輪距長1.2吋，高度差不多增加3吋，所以進出都比從前容易。

為着要減輕車重——尤其是因為SEC增加了一些相當重的配備；例如：電動車窗，電動座椅等作為標準

設備——車頭蓋、行李箱蓋，油箱與行李箱之間的隔板等都用鋁製成。車身其餘部份都以鋼製——受力部份以高拉力鋼，可能受潮濕部份以鍍鋅鋼製。

懸掛系統、制動系統

SEC採用目前「S」級房車的懸掛系統——前面用雙「A」形臂，捲彈簧與吸震筒是分開裝置；後面用半拖曳臂、吸震筒與彈簧是同軸裝置。轉向系統用動力輔助的循環波子式。

前利車改用新發展的搖擺卡鉗式碟型利車，據稱可以改善利車系統的空氣流通，幫助散熱。「S」級房車亦會採用這項設計。

車廂

後座是兩張分開的座椅，這是「平治」跑車第一次採用這種設計，S L C的後座只不過是一張簡單的長椅。由此可見，「平治」正努力於改良乘客的舒適度，另一樣顯著的不同是新款的座椅——椅的表面有幾條橫列的縫，據稱可以令座椅更舒適。雖然這樣輪廓顯明的座椅看來線條纖細，事實上座椅框跟「S」級房車所用的一樣——前後、高低、傾斜都是用電控制。SEC配「S」級房車所用的鍍板及鍍銀。這種鍍板設計可以說是目前最佳同類設計的典範。車廂空間無論在高度、腿部空間等都比舊的寬敞。

省汽油設計

「平治」所用的節省汽油設計包括：

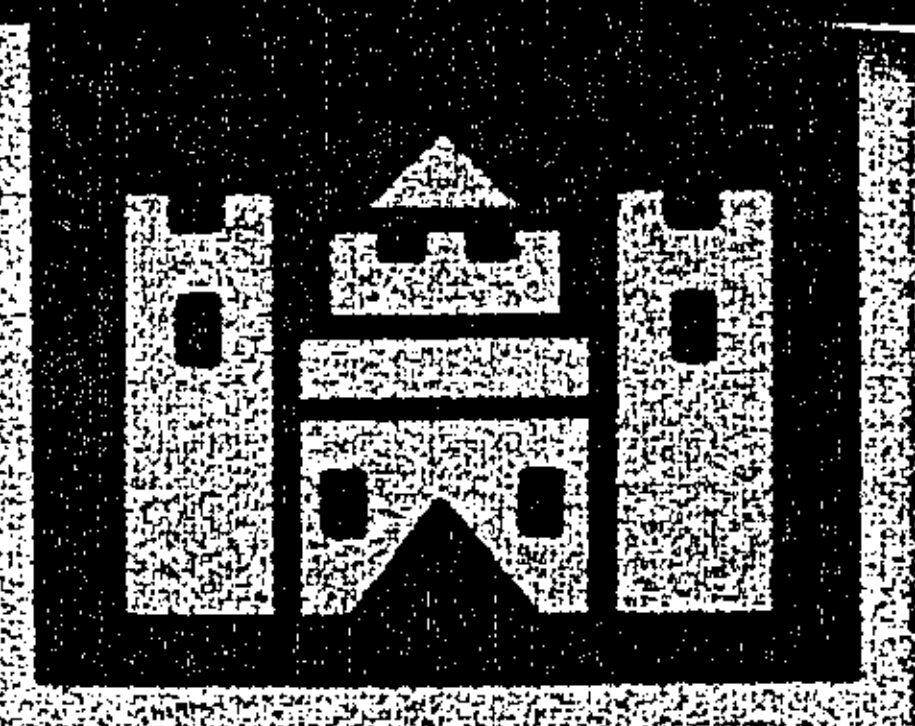
· 讓引擎在高負荷下工作（因為這時候引擎效率最高），方法是採用較快的後軸比，加上五速變速箱。

· 減低愈速時汽油消耗，方法是利用新的電子愈速控制器，與及改良愈速時燃料與空氣的混合，令愈速維持在500 r.p.m. (V 8)。

· 380引擎經過從新設計，有較長沖程，較小口徑，以減少熱力消耗與及縮短火燄行程。壓縮比從原來的9比1提高至9.4比1。燃燒亦經從新設計過。

· 其他小更改包括改用半導體電子點火系統等等。

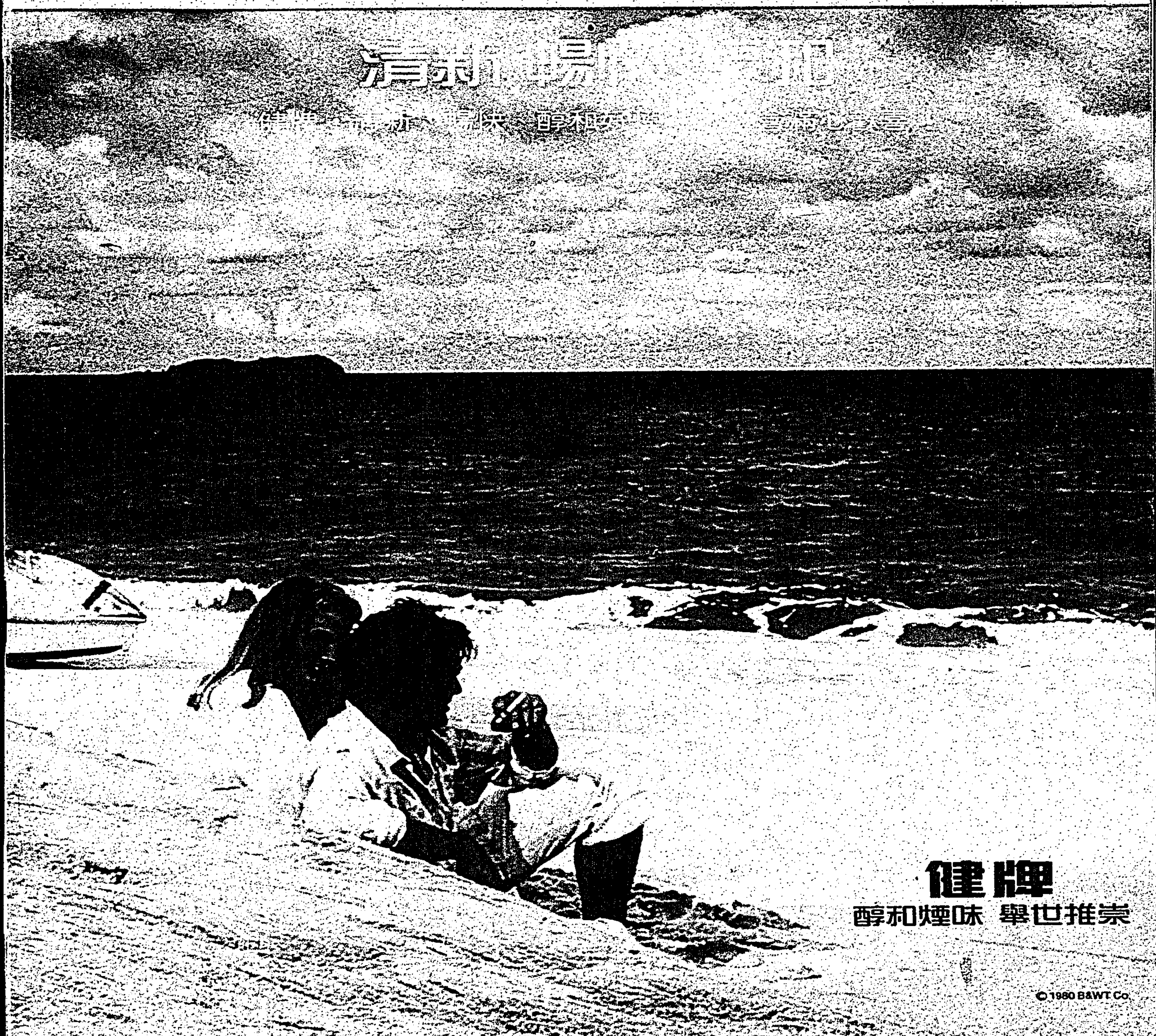




KENT

清新易吸

健牌 醇和煙味 舉世推崇



健牌
醇和煙味 舉世推崇